



Frans

Grammatica
niveau 5 - 6





Inhoud

1	L'article (het lidwoord)	7
1.1	l'article défini: le, la, l', les (het bepaald lidwoord)	7
1.2	l'article indéfini: un, une, des (het onbepaald lidwoord)	7
1.3	l'article contracté: au, aux, du, des (het samengetrokken lidwoord)	8
1.4	l'article après une négation: ne... pas de (geen, niet)	8
1.5	l'article après une quantité: de (het lidwoord na een hoeveelheid)	8
1.6	L'article partitif (het deelaanduidend lidwoord)	9
1.7	l'absence de l'article en français (geen lidwoord in het Frans)	10
2	Le substantif (het zelfstandig naamwoord)	12
2.1	le féminin du substantif (het vrouwelijk van het zelfstandig naamwoord)	12
2.2	le pluriel du substantif (het meervoud van het zelfstandig naamwoord)	14
3	L'adjectif (het bijvoeglijk naamwoord)	18
3.1	la place de l'adjectif (de plaats van het bijvoeglijk naamwoord)	18
3.2	l'adjectif: le féminin régulier (het vrouwelijk van het bijvoeglijk naamwoord)	19
3.3	l'adjectif: le féminin irrégulier (het vrouwelijk van het onregelmatig bijvoeglijk naamwoord)	19
3.4	l'adjectif: le pluriel régulier (het meervoud van het bijvoeglijk naamwoord)	20
3.5	l'adjectif: le pluriel masculin irrégulier (het meervoud van het mannelijk onregelmatig bijvoeglijk naamwoord)	20
3.6	l'adjectif possessif (het bezittelijk bijvoeglijk naamwoord)	21
3.7	l'adjectif démonstratif (het aanwijzend bijvoeglijk naamwoord)	22
3.8	l'adjectif interrogatif (het vragend bijvoeglijk naamwoord)	22
3.9	l'adjectif numéral cardinal (het hoofdtelwoord)	23
3.10	l'adjectif numéral ordinal (het rangtelwoord)	24
3.11	les degrés de comparaison: le comparatif (de trappen van vergelijking: de vergelijkende trap)	24
3.12	les degrés de comparaison: le superlatif (de trappen van vergelijking: de overtreffende trap)	25
3.13	l'adjectif indéfini (het onbepaald adjectief)	26
3.14	l'adjectif qualificatif employé comme adverbe (het bepalend adjectiefgebruikt als bijwoord)	26
4	Le pronom (het voornaamwoord)	27
4.1	le pronom personnel sujet (het persoonlijk voornaamwoord als onderwerp)	27
4.2	le pronom réfléchi (het wederkerend voornaamwoord)	28
4.3	le pronom personnel COD (het persoonlijk voornaamwoord als lijdend voorwerp)	29
4.4	le pronom personnel COI (het persoonlijk voornaamwoord als meewerkend voorwerp)	30
4.5	les pronoms 'en' et 'y' (de persoonlijke voornaamwoorden 'en' en 'y')	30
4.6	la place du pronom personnel complément (de plaats van het persoonlijk voornaamwoord als voorwerp)	31
4.7	le pronom indéfini (het onbepaald voornaamwoord)	32
4.8	le pronom interrogatif (het vragend voornaamwoord)	33
4.9	le pronom relatif (het betrekkelijk voornaamwoord)	34
4.10	le pronom démonstratif (het aanwijzend voornaamwoord)	36
4.11	le pronom possessif (het bezittelijk voornaamwoord)	36
4.12	le pronom relatif composé: lequel (de samengestelde betrekkelijke voornaamwoorden: lequel)	37
5	L'adverbe (het bijwoord)	38
5.1	la distinction entre l'adverbe et l'adjectif (het onderscheid tussen het bijwoord en het bijvoeglijk naamwoord)	38
5.2	la place de l'adverbe (de plaats van het bijwoord)	39
5.3	les adverbes les plus courants (de meest gebruikte bijwoorden)	41
5.4	les adverbes en -ment (de bijwoorden op -ment)	42
5.5	les adverbes interrogatifs (de vragende bijwoorden)	43



6	Le verbe: l'indicatif présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd)	44
6.1	les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)	44
6.2	les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)	46
6.3	les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)	47
6.4	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	47
6.5	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	48
6.6	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	50
7	Le verbe: le futur proche (het werkwoord: de nabije toekomst)	52
7.1	emploi et formation du futur proche (gebruik en vorming)	52
8	Le verbe: l'impératif (het werkwoord: de gebiedende wijs)	53
8.1	les verbes réguliers en -ER (de regelmatige werkwoorden op -ER)	53
8.2	les verbes réguliers en -IR (de regelmatige werkwoorden op -IR)	54
8.3	les verbes réguliers en -RE (de regelmatige werkwoorden op -RE)	54
8.4	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	55
8.5	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	55
8.6	les verbes irréguliers	56
9	Le verbe: le conditionnel de politesse (de voorwaardelijke wijs als beleefdheidsvorm)	57
9.1	emploi et formation du conditionnel de politesse (gebruik en vorming)	57
10	Le verbe: l'indicatif passé composé (het werkwoord: de voltooid tegenwoordige tijd)	58
10.1	les verbes réguliers en -ER (de regelmatige werkwoorden op -ER)	58
10.2	les verbes réguliers en -IR (de regelmatige werkwoorden op -IR)	59
10.3	les verbes réguliers en -RE (de regelmatige werkwoorden op -RE)	60
10.4	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	61
10.5	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	61
10.6	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	63
11	Le verbe: l'indicatif imparfait (het werkwoord: de onvoltooid verleden tijd)	64
11.1	emploi et formation (gebruik en vorming)	64
12	Le verbe: l'indicatif passé simple (het werkwoord: de bepaald verleden tijd)	66
12.1	emploi et formation du passé simple (gebruik en vorming)	66
12.2	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	66
12.3	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	67
13	Le verbe: l'indicatif futur simple (het werkwoord: de onvol-tooid toekomstige tijd)	69
13.1	les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)	69
13.2	les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)	71
13.3	les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)	72
13.4	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	72
13.5	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	73
13.6	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	74
14	Le verbe: le conditionnel présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd van de voorwaardelijke wijs)	76
14.1	les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)	76
14.2	les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)	78
14.3	les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)	79
14.4	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	79
14.5	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	80
14.6	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	81
15	Le verbe: le participe passé (het werkwoord: het voltooid deelwoord)	84
15.1	l'accord du participe passé (de overeenkomst van het voltooid deelwoord)	84
15.2	l'accord du participe passé conjugué avec avoir + infinitif (de overeenkomst van het voltooid deelwoord vervoegd met avoir + infinitif)	85
15.3	l'accord du participe passé des verbes pronominaux (de overeenkomst van het voltooid deelwoord van wederkerige werkwoorden)	85



16	Le verbe: le participe présent (het werkwoord: het onvoltooid deelwoord)	88
16.1	la formation du participe présent (de vorming van het onvoltooid deelwoord)	88
16.2	La distinction entre le gérondif, le participe présent et l'adjectif verbal (het onderscheid tussen het gerundium, het onvoltooid deelwoord en het werkwoordsadjectief)	89
17	Le verbe: le subjonctif présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd van de aanvoegende wijs)	91
17.1	les verbes réguliers en -ER, -IR et -RE (de regelmatige werkwoorden op -ER, -IR en -RE)	91
17.2	les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')	91
17.3	les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)	92
17.4	les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)	94
18	Le verbe: les temps composés (het werkwoord: de samengestelde tijden)	95
18.1	avoir ou être comme auxiliaire aux temps composés (hebben of zijn als hulpwerkwoord in de samengestelde tijden)	95
18.2	l'indicatif plus-que-parfait (de voltooid verleden tijd)	96
18.3	le futur antérieur (de voltooid toekomstige tijd)	96
18.4	le subjonctif passé (de aanvoegende wijs, voltooid tegenwoordige tijd)	97
18.5	le conditionnel passé (de voorwaardelijke wijs, verleden tijd)	97
19	Le verbe: l'emploi des modes et des temps (het werkwoord: het gebruik van de wijzen en de tijden)	98
19.1	emploi de l'indicatif (gebruik van de aantonende wijs)	98
19.2	l'emploi du subjonctif dans la subordonnée (het gebruik van de aanvoegende wijs in de bijzin)	100
19.3	l'emploi des temps du passé (het gebruik van de verleden tijd)	104
20	Le verbe: la voix passive (het werkwoord: de passieve vorm)	105
20.1	la voix passive: formation (de passieve vorm)	105
20.2	la voix passive: remarques (de passieve vorm: opmerkingen)	106
21	Le verbe: les semi-auxiliaires (het werkwoord: de "half-hulpwerkwoorden")	108
21.1	l'emploi de quelques semi-auxiliaires (het gebruik van enkele "half-hulpwerkwoorden")	108
22	La préposition (het voorzetsel)	109
22.1	les prépositions: schéma de base (de voorzetsels: basisschema)	109
22.2	prépositions + villes (voorzetsels + steden)	110
22.3	prépositions + moyens de transport (voorzetsels + transportmiddelen)	110
22.4	prépositions + noms géographiques (voorzetsels + aardrijkskundige namen)	110
22.5	les prépositions fréquentes qui expriment la localisation dans l'espace (veel voorkomende voorzetsels die de plaatsbepaling in de ruimte uitdrukken)	113
23	Les conjonctions (de voegwoorden)	114
23.1	les conjonctions les plus fréquentes (de meest gebruikte voegwoorden)	114
24	La phrase affirmative (de bevestigende zin)	115
24.1	la phrase affirmative simple (de eenvoudige bevestigende zin)	115
24.2	la phrase affirmative complexe (de samengestelde bevestigende zin)	116
24.3	la concordance des temps dans la phrase complexe (de overeenkomst van de tijden in de samengestelde zin)	117
24.4	le discours indirect au présent (de indirecte rede in de tegenwoordige tijd)	117
24.5	le discours indirect au passé (de indirecte rede in de verleden tijd)	119
24.6	l'accord verbe-sujet: cas particuliers (De overeenkomst van het werkwoord met het onderwerp: bijzondere gevallen)	119
25	La phrase négative (de ontkennende zin)	122
25.1	la phrase négative simple (de eenvoudige ontkennende zin)	122
25.2	l'adverbe de négation (het bijwoord van ontkenning)	124
26	La phrase interrogative (de vragende zin)	126
26.1	la phrase interrogative simple (de eenvoudige vragende zin)	126
26.2	la question indirecte (de indirecte vraag)	127
26.3	la question indirecte: remarque (de indirecte vraag: opmerking)	127



27	La phrase impérative (de gebiedende zin)	128
27.1	la phrase impérative affirmative (de bevestigende gebiedende zin)	128
27.2	la phrase impérative négative (de ontkennende gebiedende zin)	128
28	L'orthographe (de spelling)	129
28.1	majuscules et minuscules (hoofdletters en kleine letters)	129
29	Compter en français (tellen in het Frans)	130



1 L'article (het lidwoord)

1.1 l'article défini: le, la, l', les (het bepaald lidwoord)

	singulier	pluriel	exemples
masculin	le	les	le livre – het boek les livres – de boeken
	l'	les	l'aéroport – de luchthaven les aéroports – de luchthavens
féminin	la	les	la chaise – de stoel les chaises – de stoelen
	l'	les	l'auberge – de herberg les auberges – de herbergen

le / la → l' devant a, e, i, o, u et h (dans certains mots)

- l'armoire (fém.) (de kast)
- l'hôtel (masc.) (het hotel)

1.2 l'article indéfini: un, une, des (het onbepaald lidwoord)

	singulier	pluriel	exemples
masculin	un	des	un crayon – een potlood des crayons – potloden
féminin	une	des	une voiture – een auto des voitures – auto's

Attention!

En néerlandais, on ne traduit pas **des**.

ex:

Je mange **des** carottes.

Ik eet wortelen

Eric achète **des** chaussures

Eric koopt schoenen



1.3 l'article contracté: au, aux, du, des (het samengetrokken lidwoord)

Attention aux prépositions à et de suivies par le, les

à + la	(reste)	à la	Ils vont tous à la plage.	Zij gaan allemaal naar het strand.
à + le	→	au	Nous allons au parc.	Wij gaan naar het park.
à + les	→	aux	Il demande cela aux policiers.	Hij vraagt dat aan de politieagenten.

de + la	(reste)	de la	Voici le menu de la semaine.	Ziehier het menu van de week.
de + le	→	du	Marie vient du parc.	Marie komt van het park.
de + les	→	des	C'est le pull préféré des filles.	Het is de lievelingstrui van de meisjes.

1.4 l'article après une négation: ne... pas de (geen, niet)

+	—		
un une			J'achète une baguette. Je n'achète pas de baguette.
des	→	de (d')	On a des tickets pour le concert. On n'a pas de tickets pour le concert.
du de la de l'			Tu veux de la limonade? Tu ne veux pas de limonade?
			Ik koop geen stokbrood. We hebben geen kaartjes voor het concert. Wil jij geen limonade?

1.5 l'article après une quantité: de (het lidwoord na een hoeveelheid)

En français, après une quantité, on ajoute DE / D'.

Règle: QUANTITÉ + DE

un verre		→	Vous désirez du vin?	
beaucoup		→	Vous désirez encore un verre de vin?	een glas wijn
une bouteille	+	de (d')	Il y a de la neige aujourd'hui.	
un peu			Il y a beaucoup de neige aujourd'hui.	veel sneeuw
			Pourriez-vous nous apporter de l'eau?	
			Pourriez-vous nous apporter une bouteille d'eau?	een fles water
			Je vous sers encore des frites?	
			Je vous sers encore un peu de frites?	een beetje frieten



Autres exemples:

un litre **de** lait
un sac **de** pommes de terre
un tas **de** livres
une pile **de** magazines
un kilo **de** poires
une tasse **de** café
une carafe **d'**eau

een liter melk
een zak aardappelen
een hoop boeken
een stapel tijdschriften
een kilo peren
een kopje koffie
een karaf water

combien **de** tartines
beaucoup **de** personnes
trop **de** maladies
peu **d'**arbres
assez **de** fruits
pas mal **de** voitures

hoeveel boterhammen
veel personen
te veel ziektes
weinig bomen
genoeg fruit
veel auto's

500 g **de** tomates
1 l **d'**huile
2 kg **de** pommes de terre
trois cartons **de** lait
une bouteille **de** coca
deux cuillerées **de** vinaigre
trois tranches **de** jambon

500 g tomaten
1 l olie
2 kg aardappelen
drie brikken melk
een fles cola
twee lepels azijn
drie sneetjes ham

1.6 L'article partitif (het deelaanduidend lidwoord)

On emploie l'article partitif pour indiquer une partie indéfinie de quelque chose. On ne traduit pas l'article partitif en néerlandais.

Il y a encore	du	beurre?	→	Is er nog	boter?
Je bois	du	vin.	→	Ik drink	wijn.
Vous voulez	de la	limonade?	→	Wilt u	limonade?
Nous prenons	de la	sauce.	→	Wij nemen	saus.
Il boit toujours	de l'	eau.	→	Hij drinkt altijd	water.
Ils cherchent	de l'	or.	→	Ze zoeken	goud.
	↓ article partitif				↓ rien

1.7 l'absence de l'article en français (geen lidwoord in het Frans)

	Non en français, ↓ ↓	non en néerlandais
- la nationalité	être Français	Fransman zijn
- être + profession	être ingénieur être professeur	ingenieur zijn leerkracht zijn
- avec préposition	à titre (personnel) avec amour avec attention en avance en bois, en fer (entrer) en contact en grève en mission en veilleuse	ten (persoonlijke) titel met liefde met aandacht op voorhand, te vroeg van hout, houten, van ijzer, ijzeren... in aanraking (komen) in staking op zending op waakvlam, gedimd
- avec avoir	avoir besoin de avoir droit à avoir envie de avoir faim / soif avoir lieu avoir mal avoir peur avoir raison avoir sommeil avoir tort	nodig hebben recht hebben op zin hebben in honger / dorst hebben plaatsvinden pijn hebben angst hebben gelijk hebben slaap hebben ongelijk hebben
- avec faire	faire confiance à faire peur à faire semblant de	vertrouwen stellen in angst aanjagen doen alsof
- avec d'autres verbes	prendre place prêter attention à se rendre compte de tenir compte de	plaats nemen aandacht schenken aan beseffen, zich rekenschap geven van rekening houden met



	Non en français, ↓ ↓	oui en néerlandais
- avec préposition	à fond	tot op de bodem
	à première vue	op het eerste gezicht
	de bonne heure	op een vroeg uur
	en blanc, en noir...	in het wit, in het zwart
	en face	in het gezicht
	en forme de	in de vorm van
	en français	in het Frans
	en hauteur / en largeur / en longueur / en profondeur	in de hoogte / in de breedte / in de lengte / in de diepte
	en matière de	op het stuk van
	en priorité	in de eerste plaats
	(mettre) en (pleine) lumière	in het (volle) daglicht (stellen), onder de aandacht (brengen)
	(peindre) en rouge	in het rood (schilderen)
	(tourner) en rond	in het rond (draaien)
	par coeur	uit het hoofd
	par terre	op de grond
- avec verbe	avoir chaud	het warm hebben
	avoir froid	het koud hebben
	avoir rendez-vous	een afspraak hebben
	faire appel à	een beroep doen op
	mettre fin à	een einde stellen aan
	perdre conscience	het bewustzijn verliezen
	perdre courage	de moed verliezen
	porter plainte	een klacht indienen
	rendre service à	een dienst bewijzen aan
	rendre visite à	een bezoek brengen aan
	tourner en rond	in het rond draaien



2 Le substantif (het zelfstandig naamwoord)

2.1 le féminin du substantif (het vrouwelijk van het zelfstandig naamwoord)

2.1.1 le féminin régulier

Règle: féminin = masculin + e

masculin

un ami
un client
un cousin
un voisin

féminin

une amie
une cliente
une cousine
une voisine

een vriend / vriendin
een cliënt / cliënte
een neef / nicht
een buurman / buurvrouw

2.1.2 le féminin irrégulier

a) -e reste -e

Les substantifs masculins en -e ne changent pas au féminin.

masculin

un artiste
un camarade
un collègue
un journaliste

féminin

une artiste
une camarade
une collègue
une journaliste

een artiest / artieste
een vriend / vriendin
een collega
een journalist / journaliste

b) -an → -anne

masculin

un paysan

Attention!

un Afghan
un artisan
un Catalan
un courtisan

féminin

une paysanne

une Afghane
une artisane
une Catalane
une courtisane

een boer / boerin

een Afghaan / Afghaanse
een ambachtsman / -vrouw
een Catalaan / Catalaanse
een hoveling / hovelingse

c) -en → -enne

masculin

un académicien
un Brésilien
un gardien
un Tunisien

féminin

une académicienne
une Brésilienne
une gardienne
une Tunisiëne

een academicus / academica
een Braziliaan / Braziliaanse
een bewaker / bewaakster
een Tunesiër / Tunesische



d) -on → -onne

masculin

un champion
un baron
un lion
un Wallon

féminin

une championne
une baronne
une lionne
une Wallonne

een kampioen / kampioene
een baron / barones
een leeuw / leeuwin
een Waal / Waalse

e) -el → -elle

masculin

un criminel
un mortel
un officiel

féminin

une criminelle
une mortelle
une officielle

een misdadiger / misdadigster
een sterveling / sterveling
een officieel persoon

f) -eur → -rice

masculin

un acteur
un conducteur
un inspecteur
un lecteur
un narrateur

féminin

une actrice
une conductrice
une inspectrice
une lectrice
une narratrice

een acteur / actrice
een bestuurder / bestuurster
een inspecteur / inspectrice
een lezer / lezeres
een verteller / vertelster

g) -eur → -euse

masculin

un coiffeur
un danseur
un joueur
un visiteur
un voleur

féminin

une coiffeuse
une danseuse
une joueuse
une visiteuse
une voleuse

een kapper / kapster
een danser / danseres
een speler / speelster
een bezoeker / bezoekerster
een dief / dievegge

h) le mot féminin prend une forme spéciale

masculin

un copain
un fou
un héros
un roi
un vieux
un Grec
un Turc

féminin

une copine
une folle
une héroïne
une reine
une vieille
une Grecque
une Turque

een vriend / vriendin
een gek / gekkin
een held / heldin
een koning / koningin
een oude man / vrouw
een Griek / Griekse
een Turk / Turkse



i) deux mots différents

masculin

un homme
un monsieur
un garçon
un père
un mari
un fils
un frère
un oncle
un grand-père
un beau-fils
un parrain
un neveu

féminin

une femme
une dame
une fille
une mère
une femme
une fille
une soeur
une tante
une grand-mère
une belle-fille
une marraine
une nièce

een man / vrouw
een heer / dame
een jongen / meisje
een vader / moeder
een echtgenoot / echtgenote
een zoon / dochter
een broer / zuster
een oom / tante
een grootvader / grootmoeder
een schoonzoon / schoondochter
een peter / meter
een neef / nicht

j) le mot masculin reste invariable au féminin

Attention!

Seul l'article change de genre.

masculin

un amateur
un architecte
un commissaire
un ingénieur
un manager

féminin

une amateur
une architecte
une commissaire
une ingénieur
une manager

een amateur
een architect / architecte
een commissaris
een ingenieur
een manager

2.2 le pluriel du substantif (het meervoud van het zelfstandig naamwoord)

2.2.1 le pluriel régulier

Règle: pluriel = **singulier + s**

singulier

un musée
un jardin
un studio
une ville
une maison
une banque

pluriel

des musées
des jardins
des studios
des villes
des maisons
des banques

musea
tuinen
studio's
steden
huizen
banken



2.2.2 le pluriel irrégulier

a) s, x, z reste **s, x, z**

Les substantifs en -s, -x, -z ne changent pas au pluriel.

singulier	pluriel	
un mois	des mois	maanden
un pays	des pays	landen
un bras	des bras	armen
un prix	des prix	prijzen
un choix	des choix	keuzes
un nez	des nez	neuzen
un quiz	des quiz	quizen

b) -ail → **-aux**

singulier	pluriel	
un travail	des travaux	werken
un vitrail	des vitraux	glasramen
<i>Attention!</i>		
un chandail	des chandails	(sport)truien
un détail	des détails	details
un éventail	des éventails	waaiers

c) -al → **-aux**

singulier	pluriel	
un animal	des animaux	dieren
un cheval	des chevaux	paarden
<i>Attention!</i>		
un bal	des bals	dansfeesten
un carnaval	des carnavals	carnavalfeesten
un festival	des festivals	festivals
un récital	des récitals	soloconcerten
un régál	des régals	lievelingsschotels

d) -au → **-aux**

singulier	pluriel	
un couteau	des couteaux	messen
un rideau	des rideaux	gordijnen



e) -eu → -eux

singulier

pluriel

un cheveu
un jeu

des cheveux
des jeux

haren
spelletjes

Attention!

un pneu
un bleu

des pneus
des bleus

banden
blauwe plekken

f) -ou → -oux

singulier

pluriel

un genou
un caillou

des genoux
des cailloux

knieën
kieselstenen

Attention!

un clou
un fou
un sou
un trou

des clous
des fous
des sous
des trous

spijkers
gekken
centen
gaten / putten

g) les noms de marques et les noms de famille → **invariables**

singulier

pluriel

une Citroën
un Kennedy

des Citroën
des Kennedy

Citroëns
Kennedy's

2.2.3 le pluriel des substantifs composés

a) des mots l'un à côté de l'autre

→ chaque élément se met au pluriel

singulier

pluriel

un prix unitaire
un bon vivant
un mot-clé

des prix unitaires
de bons vivants
des mots-clés

eenheidsprijzen
levensgenieters
sleutelwoorden



b) des mots liés par une préposition

→ le 1^{er} substantif se met au pluriel, le 2^e reste au singulier

singulier

pluriel

une pomme de terre
une mise en scène
un bon de commande

des pommes de terre
des mises en scène
des bons de commande

aardappelen
ensceneringen
bestelbonnen



3 L'adjectif (het bijvoeglijk naamwoord)

3.1 la place de l'adjectif (de plaats van het bijvoeglijk naamwoord)

3.1.1 après le substantif

La plupart des adjectifs se placent **après le substantif** auquel ils se rapportent.

ex:

un manteau **noir** een zwarte jas
une salle **agréable** een aangename zaal

3.1.2 avant le substantif

Mais certains adjectifs se placent **avant le substantif** auquel ils se rapportent:

autre, beau, bon, dernier, grand, gros, jeune, joli, long, mauvais, nouveau, petit, premier, vieux

ex:

un **bon** café een lekkere koffie
un **nouveau** magasin een nieuwe winkel

3.1.3 après ou avant le substantif, selon le sens

Dans certains cas, il y a une différence de sens selon la place de l'adjectif.

avant le substantif			après le substantif			
	↓			↓		
un	ancien	copain	= van vroeger	une langue	ancienne	= oud
une	brave	fille	= goed	une fille	brave	= moedig
mon	cher	ami	= beste, liefste	une maison	chère	= duur
un	curieux	papier	= eigenaardig	un garçon	curieux	= nieuwsgierig
la	dernière	semaine	= laatste	la semaine	dernière	= vorige
	différents	modèles	= verscheidene	des modèles	différents	= verschillend
une	forte	fièvre	= hevig, hoog	un animal	fort	= sterk
un	grand	écrivain	= beroemd	un écrivain	grand	= groot van gestalte
la	pauvre	femme	= ongelukkig	une femme	pauvre	= arm
son	propre	T-shirt	= eigen	son T-shirt	propre	= keurig, proper
un	simple	homme	= eenvoudig	un homme	simple	= dom
un	triste	type	= gemeen	un type	triste	= droevig



3.2 l'adjectif: le féminin régulier (het vrouwelijk van het bijvoeglijk naamwoord)

Règle générale: féminin = masculin + e

ex:

un grand jardin	→	une grande chambre	een grote kamer
un petit studio	→	une petite maison	een klein huis
un manteau noir	→	une chemise noire	een zwart hemd

3.3 l'adjectif: le féminin irrégulier (het vrouwelijk van het onregelmatig bijvoeglijk naamwoord)

3.3.1 -e reste -e

un homme pauvre	→	une femme pauvre	een arme vrouw
un pays libre	→	une nation libre	een vrije natie

3.3.2 -en → -enne

un ami italien	→	une amie italienne	een Italiaanse vriendin
un prix moyen	→	une vitesse moyenne	een gemiddelde snelheid

3.3.3 -on → -onne

un bon choix	→	une bonne raison	een goede reden
un animal mignon	→	une fille mignonne	een schattig meisje

3.3.4 -er → -ère

le dernier bus	→	la dernière fois	de laatste keer
un repas léger	→	une boîte légère	een lichte doos

3.3.5 -et → -ète

un repas complet	→	une maison complète	een volledig huis
un homme inquiet	→	une femme inquiète	een ongeruste vrouw



3.3.6 -el → -elle

un enfant naturel	→	une loi nature lle	een natuurwet
un cachet officiel	→	une langue offici elle	een officiële taal

3.3.7 -f → -ve

un garçon actif	→	une fille active ve	een actief meisje
un homme sportif	→	une femme sportiv ve	een sportieve vrouw

3.4 l'adjectif: le pluriel régulier (het meervoud van het bijvoeglijk naamwoord)

Règle générale: pluriel = (masculin / féminin) singulier + s

ex:

un citron vert	→	des citrons verts	groene citroenen
une boisson chaude	→	des boissons chaudes	warme dranken

3.5 l'adjectif: le pluriel masculin irrégulier (het meervoud van het mannelijk onregelmatig bijvoeglijk naamwoord)

3.5.1 -s reste -s

un étudiant français	→	des étudiants français	Franse studenten
un meuble bas	→	des meubles bas	lage meubelen

3.5.2 -x reste -x

un enfant heureux	→	des enfants heureux	gelukkige kinderen
un patron furieux	→	des patrons furieux	woedende bazen

3.5.3 -au → -aux

un beau jardin	→	de beaux jardins	mooie tuinen
un nouveau pantalon	→	de nouveaux pantalons	nieuwe broeken

3.5.4 -al → -aux

un vol international	→	des vols internationaux	internationale vluchten
un homme brutal	→	des hommes brutaux	brutale mannen

Attention!

La formation du pluriel des adjectifs féminins est régulière: on ajoute -s à la forme du féminin singulier.

un petit studio	→	une petite maison	→	de petites maisons
un sèche-linge frontal	→	une fenêtre frontale	→	des fenêtres frontales
un homme pauvre	→	une femme pauvre	→	des femmes pauvres
un ami italien	→	une amie italienne	→	des amies italiennes
un bon choix	→	une bonne raison	→	de bonnes raisons
un repas léger	→	une boîte légère	→	des boîtes légères
un homme inquiet	→	une femme inquiète	→	des femmes inquiètes
un enfant naturel	→	une loi naturelle	→	des lois naturelles
un garçon actif	→	une fille active	→	des filles actives

3.6 l'adjectif possessif (het bezittelijk bijvoeglijk naamwoord)

	singulier		pluriel	
	masculin	féminin	masculin	féminin
	le livre	la chambre	les livres	les chambres
mijn	mon livre	ma chambre	mes livres	mes chambres
jouw, je	ton livre	ta chambre	tes livres	tes chambres
zijn	son livre	sa chambre	ses livres	ses chambres
haar	son livre	sa chambre	ses livres	ses chambres
ons, onze	notre livre	notre chambre	nos livres	nos chambres
jullie, uw	votre livre	votre chambre	vos livres	vos chambres
hun	leur livre	leur chambre	leurs livres	leurs chambres

Attention!

En français:

C'est la veste de Paul?	- Oui, c'est sa veste.	<i>veste</i> est un mot féminin.
C'est le manteau de Caroline?	- Oui, c'est son manteau.	<i>manteau</i> est un mot masculin.

En néerlandais:

Is dat het jasje van Paul ?	- Ja, het is zijn jasje.	<i>Paul</i> est un prénom masculin.
Is dat de jas van Caroline ?	- Ja, het is haar jas.	<i>Caroline</i> est un prénom féminin.

En français, le genre de l'adjectif possessif (**mon, ton, son / ma, ta, sa...**) est déterminé par le substantif auquel il se rapporte. En néerlandais, le genre est déterminé par le *possesseur*.

3.7 l'adjectif démonstratif (het aanwijzend bijvoeglijk naamwoord)

masculin singulier

le	studio	→	ce	studio	deze / die studio
l'	étage		cet	étage	deze / die verdieping
l'	homme		cet	homme	deze / die man

féminin singulier

la	maison	→	cette	maison	dit / dat huis
l'	idée		cette	idée	dit / dat idee
l'	histoire		cette	histoire	dit / dat verhaal

masculin et féminin pluriel

les	studios	→	ces	studios	die studio's
	étages			étages	die verdiepingen
	hommes			hommes	die mannen
	maisons			maisons	die huizen
	idées			idées	die ideeën
	histoires			histoires	die verhalen

3.8 l'adjectif interrogatif (het vragend bijvoeglijk naamwoord)

Masculin	Quel	vin aimez-vous? livre achetez-vous?	Welke	wijn bevalt u? Welk boek kopen jullie?
	Quels	vin <u>s</u> aimez-vous? livre <u>s</u> achetez-vous?	Welke	wijn <u>en</u> bevallen u? Welke boeke <u>n</u> kopen jullie?
Féminin	Quelle	table est libre? maison est moderne?	Welke	tafel is vrij? Welk huis is modern?
	Quelles	table <u>s</u> sont libre <u>s</u> ? maison <u>s</u> sont moderne <u>s</u> ?	Welke	tafel <u>s</u> zijn vrij? Welke hui <u>z</u> en zijn modern?

Attention!

Quel + être + sujet + ?

Quel est le **plat** italien?

Quels sont les **livres** de Dominique?

Quelle est la **photo** de ta mère?

Quelles sont les bonnes **réponses**?

3.9 l'adjectif numéral cardinal (het hoofdtelwoord)

3.9.1 de 0 à 100

0	zéro	11	onze	21	vingt et un
1	un, une	12	douze	22	vingt-deux
2	deux	13	treize	23	vingt-trois
3	trois	14	quatorze	24	vingt-quatre
4	quatre	15	quinze	25	vingt-cinq
5	cinq	16	seize	26	vingt-six
6	six	17	dix-sept	27	vingt-sept
7	sept	18	dix-huit	28	vingt-huit
8	huit	19	dix-neuf	29	vingt-neuf
9	neuf	20	vingt	30	trente
10	dix				
31	trente et un	50	cinquante	80	quatre-vingts
32	trente-deux	51	cinquante et un	81	quatre-vingt- un
33	trente-trois	55	cinquante-cinq	85	quatre-vingt-cinq
				89	quatre-ving-neuf
40	quarante	60	soixante		
41	quarante et un			90	quatre-vingt-dix
42	quarante-deux	70	soixante-dix		nonante (en Belgique)
			septante (en Belgique)	91	quatre-vingt- onze
		71	soixante et onze		nonante et un (en Belgique)
			septante et un (en Belgique)	95	quatre-vingt-quinze
		72	soixante-douze		nonante-cinq (en Belgique)
			septante-deux (en Belgique)	97	quatre-vingt-dix-sept
		78	soixante-dix-huit		nonante-sept (en Belgique)
			septante-huit (en Belgique)		

3.9.2 au-delà de 100

100	cent	101	cent un
200	deux cents	105	cent cinq
300	trois cents	110	cent dix
400	quatre cents		
500	cinq cents	236	deux cent trente-six
600	six cents	568	cinq cent soixante-huit
700	sept cents	897	huit cent quatre-vingt-dix-sept
800	huit cents		huit cent nonante-sept (en Belgique)
900	neuf cents		
1000	mille	10 000	dix mille
1526	mille cinq cent vingt-six	1 000 000	un million
5000	cinq mille	1.000.000.000	un milliard



3.10 l'adjectif numéral ordinal (het rangtelwoord)

Règle: nombre + **ième**

trois	+	ième	Nous montons au	troisième	étage.	3 ^e	derde
huit	+	ième	Votre chambre est au	huitième	étage.	8 ^e	achtste
cent	+	ième	C'est déjà la	centième	fois.	100 ^e	honderdste
quatre	+	ième	Il participe pour la	quatrième	fois.	4 ^e	vierde
onze	+	ième	C'est son	onzième	enfant!	11 ^e	elfde
trente	+	ième	Elle a obtenu la	trentième	place.	30 ^e	dertigste
cinq	+	ième	Je vois le film pour la	cinquième	fois.	5 ^e	vijfde
neuf	+	ième	Mon studio est au	neuvième	étage.	9 ^e	negende

Attention!

un	premier	1 ^{er}	eerste
une	première	1 ^{re}	eerste
deux	second(e) / deuxième	2 ^e	tweede
vingt et un	vingt et unième	21 ^e	eenentwintigste

3.11 les degrés de comparaison: le comparatif (de trappen van vergelijking: de vergelijkende trap)

+	Ce Cette Ces	pantalon chemise arbres	est est sont	plus	long grande verts	que	le mien. la sienne. les autres.	langer (meer...dan) groter (meer...dan) groener (meer...dan)
=	Ce Cette Ces	pantalon chemise arbres	est est sont	aussi	long grande verts	que	le mien. la sienne. les autres.	even ... als
-	Ce Cette Ces	pantalon chemise arbres	est est sont	moins	long grande verts	que	le mien. la sienne. les autres.	minder ... dan
		↓ substantif		(accord)	↓ adjectif			



Attention!

l'adjectif *bon*

<div>+</div>	Le Ces	vin bouteilles	est sont	<div>meilleur meilleures</div>		que que	la bière. les autres.	beter ... dan
<div>=</div>	Le Ces	vin bouteilles	est sont	<div>aussi aussi</div>	bon bonnes	que que	la bière les autres.	even goed ... als
<div>-</div>	Le Ces	vin bouteilles	est sont	<div>moins moins</div>	bon bonnes	que que	la bière. les autres.	slechter ... dan
		↓ substantif		(accord)	↓ adjectif			

3.12 les degrés de comparaison: le superlatif (de trappen van vergelijking: de overtreffende trap)

++	Ce Ces	vin légumes	est sont	le les	plus plus	fin. frais.	de meest ...
	Cette Ces	bouillabaisse épices	est sont	la les	plus plus	savoureuse. fortes.	
--	Ce Ces	vin légumes	est sont	le les	moins moins	fin. frais.	de minst ...
	Cette Ces	bouillabaisse épices	est sont	la les	moins moins	savoureuse. fortes.	
		↓ substantif		(accord)		↓ adjectif	

Attention!

l'adjectif *bon*

++	Ce Ces	livre tartes	est sont	le les	meilleur. meilleures.		de beste
--	Ce Ces	livre tartes	est sont	le les	moins moins	bon. bonnes.	de minst goede
		↓ substantif		(accord)		↓ adjectif	

3.13 l'adjectif indéfini (het onbepaald adjectief)

	singulier		pluriel	
masc.	aucun (ne)	geen enkel	--	
fém.	aucune (ne)		--	
masc.	autre	ander	autres	andere
fém.	autre		autres	
masc.	certain	onbepaald,	certains	sommige
fém.	certaine	'n zekere	certaines	
masc.	chaque	elk, ieder	--	
fém.	chaque		--	
masc.	même	zelfde, zelf	mêmes	zelfde, zelf
fém.	même		mêmes	
masc.	n'importe quel	eender welk	n'importe quels	eender welke
fém.	n'importe quelle		n'importe quelles	
masc.	nul (ne)	geen enkel	nuls (ne)	geen
fém.	nulle (ne)		nulles (ne)	
masc.	quelque	een of ander,	quelques	enkele
fém.	quelque	enig	quelques	
masc.	tel (que)	zo(danig) als,	tels (que)	zo(danig) als,
fém.	telle (que)	zo'n	telles (que)	zo'n
masc.	tout	(ge)heel, al	tous	al, alle
fém.	toute	elk ieder	toutes	

3.14 l'adjectif qualificatif employé comme adverbe (het bepalend adjectiefgebruikt als bijwoord)

adjectif	adverbe	
bas	parler	bas zacht spreken
bon	sentir	bon goed ruiken
cher	coûter	cher veel kosten
clair	voir	clair helder zien, goed zien
double	voir	double dubbel zien
droit	aller	droit recht gaan
dur	frapper	dur hard slaan
faux	chanter	faux vals zingen
fort	frapper	fort hard slaan
frais	sentir	frais vers ruiken
franc	parler	franc eerlijk, ronduit spreken
gras	manger	gras vlees eten
gros	gagner	gros grof geld verdienen
haut	dire bien	haut ronduit zeggen
jaune	rire	jaune gedwongen lachen
juste	chanter	juste juist zingen
lourd	peser	lourd zwaar wegen
mauvais	sentir	mauvais slecht ruiken



4 Le pronom (het voornaamwoord)

4.1 le pronom personnel sujet (het persoonlijk voornaamwoord als onderwerp)

4.1.1 le pronom personnel sujet

Je	veux			Ik	wil	
Tu	veux			Jij	wil	
Il/elle/on	veut			Hij/zij/men	wil	
Nous	voulons	partir.		Wij	willen	vertrekken
Vous	voulez			Jullie	willen	
				U	wil	
Ils /elles	veulent			Zij	willen	

Attention!

a. Il

ex:

Michel est professeur, **il** travaille à Lille.
Le restaurant est cher, mais **il** est bon.

Michel is leerkracht, **hij** werkt in Rijsel.
Het restaurant is duur, maar **het** is goed.

b. Elle

ex:

Marie mange le plat du jour, **elle** aime la viande.
La maison est belle, mais **elle** est petite.

Marie eet de dagschotel, **ze** houdt van vlees.
Het huis is mooi, maar **het** is klein.

c. On

ex:

On veut faire cette excursion.

Men wil / **Wij** willen deze uitstap doen.

d. Vous

ex:

Vous êtes gentils.
Vous êtes gentil.

Jullie zijn vriendelijk.
U bent vriendelijk. (*la forme de politesse*)

e. Ils

ex:

Marc et Jean font du sport, **ils** sont fatigués.
Marc et Anne font du sport, **ils** sont fatigués.

Marc en Jean sporten, **ze** zijn moe.
Marc en Anne sporten, **ze** zijn moe.

Les plats sont bons, mais **ils** sont chauds.
Le pain et le fromage sont frais, **ils** sont bons.
La viande et le poisson sont frais, **ils** sont bons.

De gerechten zijn lekker, maar **ze** zijn warm.
Het brood en de kaas zijn vers, **ze** zijn lekker.
Het vlees en de vis zijn vers, **ze** zijn lekker.



f. Elles

ex:

Anne et Julie font du sport, **elles** sont fatiguées.

Anne en Julie sporten, **ze** zijn moe.

Les tomates sont fraîches, **elles** sont bonnes.

De tomaten zijn vers, **ze** zijn lekker.

La table et l'armoire sont chères, **elles** sont antiques.

De tafel en de kast zijn duur, **ze** zijn antiek.

4.1.2 le pronom personnel tonique

On utilise le pronom personnel tonique pour mettre en relief, pour accentuer le sujet de la phrase.

	moi	, je pars.		ik	vertrek.
	toi	, tu pars.		jij	vertrekt.
	lui	, il part. (quelqu'un d'autre)		hij	vertrekt. (iemand anders)
	elle	, elle part.		zij	vertrekt.
Il reste ici, mais	nous	, nous partons.	Hij blijft hier, maar	wij	vertrekken.
	vous	, vous partez.		jullie	vertrekken.
	eux	, ils partent.		u	vertrekt.
	elles	, elles partent.		zij	vertrekken. (hommes ou hommes et femmes)
				zij	vertrekken. (femmes)

4.2 le pronom réfléchi (het wederkerend voornaamwoord)

	SE	laver		ZICH	wassen
Je vais	me		Ik ga	mij/me	
Tu vas	te		Jij gaat	je	
Il/elle va	se		Hij/zij gaat	zich	
Nous allons	nous	laver tous les matins.	Wij gaan	ons	elke morgen wassen.
Vous allez	vous		Jullie gaan	je	
			U gaat	zich	
Ils/elles vont	se		Zij gaan	zich	



4.3 le pronom personnel COD

(het persoonlijk voornaamwoord als lijdend voorwerp)

4.3.1 les personnes

servir quelqu'un

Le garçon

me
te
le/la
nous
vous
les

sert.

iemand bedienen

De ober bedient

mij/me.
jou.
hem/haar.
ons.
jullie/u.
hen.

4.3.2 les objets, les animaux

lire quelque chose

Je lis

le dépliant.
la brochure.
les livres.
les lettres.

→

Je

le
la
les
les

lis.

iets lezen

Ik lees

hem.
ze.
ze.
ze.

Attention!

On utilise **m'**, **t'** ou **l'** devant une *voyelle* ou un *h muet*.

ex:

Je **l'**apporte.

Il **t'**attend.

Le garçon **m'**appelle.

Ik breng **het**.
Hij verwacht **je**.
De jongen roept **me**.

4.4 le pronom personnel COI (het persoonlijk voornaamwoord als meewerkend voorwerp)

Le garçon parle à qui?

parler à quelqu'un

me
te
lui
nous
vous
leur

Le garçon parle.

met iemand spreken

De ober spreekt met

mij.
jou.
hem/haar.
ons.
jullie/u.
hen.

Attention!

On utilise **m'** ou **t'** devant une *voyelle* ou un *h muet*.

ex:

Je **t'**ai raconté la nouvelle.
Il **m'**ouvre la porte.

Ik heb het nieuws aan **jou** verteld.
Hij opent de deur voor **mij**.

4.5 les pronoms 'en' et 'y' (de persoonlijke voornaamwoorden 'en' en 'y')

4.5.1 le pronom EN

Le pronom EN peut remplacer *de* + substantif.

J'ai envie	d'	une bière.	→	J'	en	ai envie.	Ik heb	er	zin in.
Il vient	de	Bruxelles.		Il	en	vient.	Hij komt	er	.
An boit	du	café.		An	en	boit.	Zij drinkt	vandaan	.
Tu as	des	enfants.		Tu	en	as.	Jij hebt	ervan	.
								er	.

4.5.2 le pronom Y

Le pronom Y peut remplacer *à* + substantif ou *préposition* + lieu.

Tu penses	à	ton travail.	→	Tu	y	penses.	Jij denkt	eraan.
Je vais	au	supermarché.		J'	y	vais.	Ik ga	erheen.
Els va	à	Lyon.		Els	y	va.	Els gaat	erheen.
Il est	en	France.		Il	y	est.	Hij is	er.
Jo dort	dans	son lit.		Jo	y	dort.	Zij slaapt	erin.

4.6 la place du pronom personnel complément (de plaats van het persoonlijk voornaamwoord als voorwerp)

4.6.1 un seul pronom

a) Avec le verbe conjugué

Le pronom personnel se place *devant le verbe conjugué* de la phrase.

		devant ↓	le verbe conjugué ↓		
COD	Anne	te L'	cherche as	dans le café. -tu bien compris?	Anne zoekt je in het café. Heb je het goed begrepen?
COI	Je Manon	vous leur	ai donne	parlé de Jules. du vin.	Ik heb jullie over Jules gesproken. Manon geeft hen wijn.
Y	J'	y Y	habite avez	depuis mai. -vous travaillé?	Ik woon er sinds mei. Hebt U er gewerkt?
EN	Nous Ils	en en	avons ont	peur. acheté deux.	We hebben er schrik van . Ze hebben er twee (van) gekocht.

Attention!

Dans la phrase négative, le pronom garde la même place.

ex:

	Ne	I'	as-tu	pas	vu?	
Elle	ne	lui	téléphone	pas	ce soir.	Heb je het/hem niet gezien?
Nous	n'	y	sommes	pas	allés l'an dernier.	Zij telefoneert hem niet vanavond.
Ils	n'	en	profitent	pas	.	Wij zijn er vorig jaar niet heen gegaan. Zij genieten er niet van .

b) Avec l'infinitif

Le pronom personnel se place *devant l'infinitif* de la phrase.

		devant ↓	l'infinitif ↓		
COD	Els veut Tu vas	nous m'	voir appeler	ici. ?	Els wil ons hier zien. Ga je me roepen?
COI	Je dois Nous allons	leur t'	raconter apprendre	la vérité. le français.	Ik moet hen de waarheid vertellen. Wij gaan je Frans leren.
Y	Elle aime Nous devons	y y	aller mettre	le matin. des tables.	Zij gaat er graag 's morgens heen . Wij moeten er tafels plaatsen.
EN	Nous allons Ils veulent	en en	profiter boire	. un verre.	Wij gaan ervan genieten. Zij willen er een glas van drinken.



Attention!

Dans la phrase négative, le pronom garde la même place.

ex:

Els	ne	veut	pas	nous	voir	ici.	Els wil ons hier niet zien.
Je	ne	dois	pas	leur	raconter	la vérité.	Ik moet hen de waarheid niet vertellen.
Elle	n'	aime	pas	y	aller	le matin.	Zij gaat er niet graag 's morgens heen .
Nous	n'	allons	pas	en	profiter	.	Wij gaan er niet van genieten.

4.7 le pronom indéfini (het onbepaald voornaamwoord)

	singulier ↓		pluriel ↓
masc.	aucun (ne)	geen één	...
fém.	aucune (ne)	geen enkel	...
masc.	un autre	een ander/e	d'autres
fém.	une autre	een ander/e	d'autres
masc.	l'autre	de andere	les autres
fém.	l'autre	de andere	les autres
masc.	...		certain
fém.	...		certaines
masc.	chacun	ieder(een)	...
fém.	chacune	ieder(een)	...
masc.	le même	de- / hetzelfde	les mêmes
fém.	la même	de- / hetzelfde	les mêmes
masc.	personne (ne)	niemand	
fém.			
masc.	...		plusieurs
fém.	...		plusieurs
masc.	quelqu'un	iemand	quelques-uns
fém.	...		quelques-unes
masc.	quelque chose	iets	...
fém.
masc.	rien (ne)	niets	...
fém.
masc.	tout	alles	tous
fém.	...		toutes



ex:

Aucun n'est arrivé à temps.
Ma voiture? J'en ai acheté **une autre**.
Les autres sont partis une heure après.
Certains ne sont jamais venus.
Chacun devait acheter un billet.
Ce sont toujours **les mêmes**!
Personne n'avait prévu cette catastrophe.
Plusieurs sont partis en retard.
Quelqu'un a averti les pompiers.
Quelque chose s'est passé hier.
Rien n'est impossible.
Tous font du sport.

Geen één is op tijd aangekomen.
Mijn auto? Ik heb er **een andere** gekocht.
De anderen zijn een uur later vertrokken.
Sommigen zijn nooit gekomen.
Iedereen moest een biljet kopen.
Het zijn altijd **dezelfden**!
Niemand had deze ramp voorzien.
Verschillenden zijn met vertraging vertrokken.
Iemand heeft de brandweer verwittigd.
Gisteren is er **iets** gebeurd.
Niets is onmogelijk.
Allen doen aan sport.

4.8 le pronom interrogatif (het vragend voornaamwoord)

4.8.1 Qui? Que? Quoi?

	wie?	wat?
intonation	Qui est ton frère? Éric téléphone à qui ?	Il a donné quoi ? Elle préfère quoi ?
est-ce que / est-ce qui	Qui est-ce <u>que</u> tu as vu? (COD) Qui est-ce <u>qui</u> fait ce bruit? (sujet)	Qu' est-ce <u>que</u> Jean dit? (COD) Qu' est-ce <u>qui</u> se passe? (sujet)
inversion	Qui avez-vous rencontré? Avec qui pars-tu en vacances?	Que se passe-t-il? De quoi s'occupe-t-il?

4.8.2 Lequel?

	singulier	pluriel	
masculin	lequel?	lesquels?	welk? dewelke? hetwelk?
à +	auquel?	auxquels?	aan wie? aan wat? waaraan?
de +	duquel?	desquels?	van wie? van wat? waarvan?
féminin	laquelle?	lesquelles?	welk? dewelke? hetwelk?
à +	à laquelle?	auxquelles?	aan wie? aan wat? waaraan?
de +	de laquelle?	desquelles?	van wie? van wat? waarvan?



ex:

Voici cinq chemisiers.

Lequel doit-on laver à la main?

Toutes les jupes sont très jolies.

Lesquelles préfères-tu?

Les gens posent beaucoup de questions.

Auxquelles allez-vous répondre?

Ces garçons sont très gentils.

Duquel es-tu amoureux?

Ziehier vijf bloezen.

Dewelke moet men met de hand wassen?

Alle rokken zijn heel mooi.

Dewelke verkies jij?

De mensen stellen veel vragen?

Op dewelke gaan jullie antwoorden?

Deze jongens zijn erg aardig.

Op dewelke ben jij verliefd?

4.9 le pronom relatif (het betrekkelijk voornaamwoord)

4.9.1 emploi

Le pronom relatif sert à unir deux phrases: la principale (hoofdzin) et la relative (betrekkelijk bijzin). Le pronom relatif occupe une fonction dans la proposition relative.

4.9.2 les différents pronoms

a) Le pronom QUI

Le pronom QUI peut remplacer **le sujet**.

ex:

La police cherche le voleur. **Le voleur** a cambriolé le magasin.

Je vois le professeur. **Le professeur** enseigne bien.

principale		relative
↓		↓
La police cherche le voleur	qui	a cambriolé le magasin.
Je vois le professeur	qui	enseigne bien.

De politie zoekt de dief die ingebroken heeft in de winkel.
Ik zie de professor die goed lesgeeft.

b) Le pronom QUE

Le pronom QUE peut remplacer **le COD**.

ex:

Voilà le vélo. Pierre cherche **le vélo**.

J'ai planté l'arbre. J'ai acheté **l'arbre** hier.

principale		relative
↓		↓
Voilà le vélo	que	Pierre cherche.
J'ai planté l'arbre	que	j'ai acheté hier.

Dat is de fiets die Pierre zoekt.
Ik heb de boom geplant die ik gisteren heb gekocht.



c) Le pronom OÙ

OÙ exprime **le lieu**:

ex:

C'est un village. 89 personnes habitent **dans ce village**.
Je connais une ferme. Nous pouvons loger **dans cette ferme**.

principale		relative	
↓		↓	
C'est un village	où	habitent 89 personnes.	Het is een dorp waar 89 mensen wonen. Ik ken een boerderij waar we kunnen logeren.
Je connais une ferme	où	nous pouvons loger.	

OÙ exprime **le temps**:

ex:

Je n'oublie pas le moment. Je t'ai rencontré **à ce moment**.
J'ai vécu l'époque. Il n'y avait pas d'ordinateurs **à cette époque**.

principale		relative	
↓		↓	
Je n'oublie pas le moment	où	je t'ai rencontré.	Ik ben het moment niet vergeten waarop ik je heb leren kennen. Ik heb de tijd meegemaakt waarin er geen computers waren.
J'ai vécu l'époque	où	il n'y avait pas d'ordinateurs.	

d) Le pronom DONT

DONT remplace (verbe +) **de + substantif**:

ex:

C'est une boisson. Nous avons envie **de cette boisson**.
Je regarde la fille. Je suis amoureux **de cette fille**.

principale		relative	
↓		↓	
C'est une boisson	dont	nous avons envie.	Het is een drankje waarin we zin hebben. Ik kijk naar het meisje waarop ik verliefd ben.
Je regarde la fille	dont	je suis amoureux.	

Quelques expressions ou verbes qui sont suivis de **'de' + substantif**:

avoir besoin **de**
avoir envie **de**
se composer **de**
être amoureux **de**
s'occuper **de**
parler **de**
rêver **de**
se souvenir **de**
se vêtir **de**



4.10 le pronom démonstratif (het aanwijzend voornaamwoord)

	singulier		pluriel	
masculin	celui	celui-ci / celui-là	ceux	ceux-ci / ceux-là
féminin	celle	celle-ci / celle-là	celles	celles-ci / celles-là
neutre	ce	ceci / cela
	deze, die dit, dat	deze, die, dit, dat ...hier / daar	deze, die	deze, die ...hier / daar

ex:

Mon pantalon préféré est **celui** que je porte maintenant.
Cette voiture est sale, mais **celle-ci** est propre.
Ces enfants sont bruyants, mais ceux-ci sont calmes.

Ces entrées sont froides et celles-là sont chaudes.

La famille Dubois? **Ce** sont des gens accueillants.

Mijn lievelingsbroek is diegene die ik nu draag.
Die auto is vuil, maar deze hier is proper.
Die kinderen zijn luidruchtig, maar die hier zijn kalm.
Die voorgerechten zijn koud en die daar zijn warm.
De familie Dubois? Dat zijn gastvrije mensen.

4.11 le pronom possessif (het bezittelijk voornaamwoord)

	singulier		pluriel	
	masculin	féminin	masculin	féminin
De / het mijne	le mien	la mienne	les miens	les miennes
De / het jouwe	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
De / het zijne / hare	le sien	la sienne	les siens	les siennes
De / het onze	le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
De / het uwe	le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
De / het hunne	le leur	la leur	les leurs	les leurs

ex:

Ce manteau est **le mien**.
Quelle voiture est **la tienne**?
Mes filles sont petites, mais **les siennes** sont grandes.

Ces bicyclettes sont **les nôtres**.
Ce parapluie est **le vôtre**?
Quelle chambre est **la leur**?

Die jas is de mijne.
Welke auto is de jouwe?
Mijn dochters zijn klein, maar de hare zijn groot.
Die fietsen zijn de onze.
Is die paraplu de uwe?
Welke kamer is de hunne?



4.12 le pronom relatif composé: lequel (de samengestelde betrekkelijke voornaamwoorden: lequel)

	singulier	pluriel	
masculin	lequel	lesquels	(de)welke, (het)welk, die, dat
à + lequel / lesquels	auquel	auxquels	aan wie, aan wat, waaraan
féminin	laquelle	lesquelles	(de)welke, (het)welk, die, dat
à + laquelle / lesquelles	à laquelle	auxquelles	aan wie, aan wat, waaraan

5 L'adverbe (het bijwoord)

5.1 la distinction entre l'adverbe et l'adjectif (het onderscheid tussen het bijwoord en het bijvoeglijk naamwoord)

5.1.1 l'adjectif

Un adjectif donne des informations sur un substantif. On fait l'**accord** entre l'adjectif et le substantif.

ex:

des exercices difficiles
une table blanche

moeilijke oefeningen
een witte tafel

5.1.2 l'adverbe

Un adverbe est employé dans trois cas:

a) auprès d'un verbe

ex:

Mon frère parle lentement.
Vous roulez rapidement.

Mijn broer praat traag.
Jullie rijden snel.

b) auprès d'un adjectif

ex:

Le professeur est extrêmement ennuyeux.
C'est un exercice très difficile.

De professor is zeer vervelend.
Het is een zeer moeilijke oefening.

c) auprès d'un autre adverbe

ex:

La voiture roule si confortablement.
Ce manteau coûte tellement cher!

De auto rijdt zo comfortabel.
Die jas is zo duur!

Un adverbe est toujours **invariable**.

En néerlandais, on les traduit de la même façon:

Une fille polie.
La fille répond poliment.

Een beleefd (adj.) meisje.
Het meisje antwoordt beleefd.
(adv. = op beleefde wijze)



5.2 la place de l'adverbe (de plaats van het bijwoord)

5.2.1 l'adverbe se rapporte à un adjectif ou à un autre adverbe

En général, l'adverbe se met devant l'adjectif ou l'autre adverbe.

ex:

Cette sauce est **vraiment** bonne.

Ce cuisinier travaille **incroyablement** bien.

Deze saus is echt lekker.

Die kok werkt ongelooflijk goed.

5.2.2 l'adverbe se rapporte à un verbe à un temps simple

En général, l'adverbe se met derrière le verbe.

ex:

Ce garçon **travaille lentement**.

Tu **manges beaucoup**.

Die ober werkt traag.

Je eet veel.

Attention!

Beaucoup d'adverbes de temps et de lieu peuvent se mettre au début de la phrase.

Maintenant, je n'ai pas le temps.

Demain, il te téléphonera.

Ici, tu vois une photo de ma mère.

Là-bas, vous trouverez un bon restaurant.

Nu heb ik geen tijd.

Morgen zal hij je opbellen.

Hier zie je een foto van mijn moeder.

Ginds vinden jullie een goed restaurant.

5.2.3 l'adverbe se rapporte à un verbe à un temps composé

a) les adverbes de temps et de lieu

– Les adverbes de temps et de lieu peuvent se mettre derrière le participe passé ou à la fin de la phrase.

ex:

Nous sommes **partis après**.

Ils ne sont pas **venus aujourd'hui**.

Je l'ai **rencontré hier**.

Elle s'est **levée tard**.

Marianne a **mangé tôt**.

Mon frère est **tombé tout à coup**.

Wij zijn daarna vertrokken.

Ze zijn vandaag niet gekomen.

Ik heb hem gisteren ontmoet.

Ze is laat opgestaan.

Marianne heeft vroeg gegeten.

Mijn broer is plotseling gevallen.



– Certains adverbes de lieu et de temps peuvent se mettre devant ou derrière le participe passé.

ex:

J'ai **alors** chanté.

J'ai chanté **alors**.

Ik heb dan gezongen.

On aura **bientôt** terminé.

On aura terminé **bientôt**.

We zijn weldra klaar.

Il a **d'abord** mangé.

Il a mangé **d'abord**.

Hij heeft eerst gegeten.

Il a **enfin** payé?

Il a payé **enfin**?

Heeft hij eindelijk betaald?

J'ai **longtemps** attendu.

J'ai attendu **longtemps**.

Ik heb lang gewacht.

Nous sommes **parfois** venus.

Nous sommes venus **parfois**.

Wij zijn soms gekomen.

Tu as **partout** cherché?

Tu as cherché **partout**?

Heb je overal gezocht?

J'y ai **souvent** pensé.

J'y ai pensé **souvent**.

Ik heb er vaak aan gedacht.

Ils se sont **toujours** amusés.

Ils se sont amusés **toujours**.

Ze hebben zich altijd vermaakt.

– Beaucoup d'adverbes de temps et de lieu peuvent également se mettre au début de la phrase.

ex:

Après, nous sommes partis.

Aujourd'hui, ils ne sont pas venus.

Hier, je l'ai rencontré.

Bientôt, elle aura terminé son travail.

Autrefois, il était plus gentil.

Tout à coup, mon frère est tombé.

Daarna zijn wij vertrokken.

Vandaag zijn ze niet gekomen.

Gisteren heb ik hem ontmoet.

Weldra zal ze haar werk beëindigd hebben.

Voorheen was hij vriendelijker.

Plotseling is mijn broer gevallen.

b) les adverbes courts

Les adverbes courts se mettent généralement devant le participe passé.

ex:

J'ai **mal** compris.

Tu as **déjà** étudié ce chapitre?

Vous êtes **donc** allés à Bruxelles.

Ik heb het verkeerd begrepen.

Heb je dat hoofdstuk al gestudeerd?

Jullie zijn dus naar Brussel gegaan.



c) les adverbes longs

Les adverbes longs se mettent généralement derrière le participe passé.

ex:

Je l'ai étudié **profondément**.

La pluie est tombée **abondamment**.

Ils ont trouvé **facilement**?

Ik heb het grondig bestudeerd.

Het heeft overvloedig geregend.

Hebben zij het gemakkelijk gevonden?

d) les adjectifs avec la valeur d'un adverbe

Les adjectifs qui ont la valeur d'un adverbe se mettent derrière le participe passé.

ex:

Jo a parlé **clair**.

Vic s'est arrêté **court**.

Caroline a écrit **droit**.

Jo heeft geen blad voor de mond genomen.

Vic is plotseling blijven stilstaan.

Caroline heeft recht geschreven.

5.3 les adverbes les plus courants (de meest gebruikte bijwoorden)

Un adverbe est **un mot qui change ou précise le sens d'un autre mot** (adjectif, verbe).

Un adverbe peut exprimer: la quantité, la manière, le temps, etc.

5.3.1 les adverbes de quantité

Les adverbes de **quantité** répondent à la question '**Combien?**'

beaucoup (de)	Il y a beaucoup de monde dans la rue. Mon père travaille beaucoup .	Er is veel volk op straat. Mijn vader werkt veel .
peu (de)	Il y a peu de spectateurs. Il fait un peu froid.	Er zijn weinig toeschouwers. Het is een beetje koud.
plus (de)	Il fait plus de 20 degrés.	Het is meer dan 20 graden.
très	Il fait très froid.	Het is zeer koud.

5.3.2 les adverbes de manière

Les adverbes de **manière** répondent à la question '**Comment?**'

ainsi	Remplissez le formulaire ainsi .	Vul het formulier zó in.
bien	Ma mère chante bien .	Mijn moeder zingt goed .
gratis	Aujourd'hui je travaille gratis .	Vandaag werk ik gratis .
vite	Il mange vite parce qu'il a peu de temps.	Hij eet snel omdat hij weinig tijd heeft.

5.3.3 les adverbess de temps

Les adverbess de **temps** répondent à la question '**Quand?**'

aujourd'hui	Aujourd'hui , c'est lundi.	Vandaag is het maandag.
d'abord ...	Tu te laves d'abord les dents et	Je poetst eerst je tanden en daarna
ensuite	ensuite , tu vas te coucher.	ga je slapen.
demain	Demain , c'est mardi.	Morgen is het dinsdag.
maintenant	Maintenant , je vais regarder la télé.	Nu ga ik televisie kijken.
parfois	Je rentre le soir à 19 h 00, mais	's Avonds kom ik thuis om 19 u,
	parfois , je rentre à 21 h 00.	mais soms om 21 u.
tard	Tu rentres tard ce soir?	Kom je vanavond laat thuis?
tôt	Je me lève tôt , le matin.	Ik sta vroeg op 's morgens.

5.3.4 les adverbess de lieu

Les adverbess de **lieu** répondent à la question '**Où?**'

ici	Ici , les gens sont très pauvres.	Hier zijn de mensen zeer arm.
tout près	Le boulanger est tout près .	De bakker is vlakbij .
partout	Partout dans la salle, il y a des confettis.	Overal in de zaal ligt er confetti.
là-bas	Mes parents m'attendent là-bas .	Mijn ouders wachten ginds op mij.
tout droit	Pour aller au centre-ville, il faut continuer tout droit.	Om naar het centrum te gaan moet je recht door blijven gaan.

5.4 les adverbess en -ment (de bijwoorden op -ment)

5.4.1 formes régulières

Règle générale: adverbe = **féminin de l'adjectif** + **ment**

ex:

doux	→	douce	→	doucement	agiter doucement	zachtjes schudden
rapide	→	rapide	→	rapidement	servir rapidement	snel bedienen

Attention!

a) Adjectif en **-ANT** → Adverbe en **-AMMENT**

ex:

bruyant	→	bruyamment	entrer bruyamment	luidruchtig binnenkomen
constant	→	constamment	se plaindre constamment	voortdurend klagen
suffisant	→	suffisamment	préparer suffisamment	voldoende klaarmaken



b) Adjectif en **-ENT** → Adverbe en **-EMMENT**

ex:

prudent	→	prudemment	se garer prudemment	voorzichtig parkeren
évident	→	évidemment	évidemment	natuurlijk
fréquent	→	fréquemment	demander fréquemment	vaak vragen

5.4.2 exceptions

gentil	→	gentiment	répondre gentiment	vriendelijk antwoorden
(im)poli	→	(im)poliment	servir (im)poliment	(on)beleefd bedienen
vrai	→	vraiment	être vraiment délicieux	echt heerlijk zijn
bref	→	brièvement	expliquer brièvement	kort uitleggen
bon	→	bien	être bien cuit	goed gebakken zijn
mauvais	→	mal	être mal aéré	slecht verlucht zijn
meilleur	→	mieux	être mieux épicié	beter gekruid zijn

5.5 les adverbes interrogatifs (de vragende bijwoorden)

Pourquoi?	Waarom?	Pourquoi en avez-vous besoin?	Waarom heeft u dat nodig?
Comment?	Hoe?	Comment est-ce que vous préparez ce plat?	Hoe maakt u dit gerecht klaar?
Où?	Waar(heen)?	Où se trouve votre maison?	Waar bevindt uw huis zich?
Combien?	Hoeveel?	Combien coûte ce meuble?	Hoeveel kost dit meubel?
Quand?	Wanneer?	Quand arrivez-vous?	Wanneer komt u aan?

Attention!

Les adverbes interrogatifs peuvent être utilisés au début ou à la fin de la phrase.

La langue informelle

Vous habitez **où**?

Vous attendez **pourquoi**?

–

–

La langue formelle

Où habitez-vous?

Pourquoi attendez-vous?

Waar woont u?

Waarom wacht u?

6 Le verbe: l'indicatif présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd)

6.1 les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)

6.1.1 l'emploi de l'indicatif présent

On emploie l'indicatif présent pour indiquer que l'action se passe actuellement, qu'elle a lieu MAINTENANT, EN CE MOMENT.

ex:

Amélie et Yannick font la vaisselle. (= maintenant)

Maman lit le journal et papa écoute la radio. (= maintenant)

En ce moment, j'étudie mon cours de français.

6.1.2 le verbe régulier en -ER

parler			spreken		
Je	parle	français.	Ik	sprek	Frans.
Tu	parles		Jij	sprekt	
Il/elle	parle		Hij/zij	sprekt	
Nous	parlons		Wij	spreken	
Vous	parlez		Jullie	spreken	
Ils/elles	parlent		U	sprekt	
			Zij	spreken	

Quelques autres verbes réguliers en -ER:

adorer, aimer, couper, embrasser, expliquer, demander, donner, griller, noter, penser, préparer, regarder, travailler, visiter

6.1.3 le verbe en -ER avec changement devant un e muet

a) Employer: y → i

Pour les verbes en -YER on remplace le -y- de l'infinitif par un -i- devant un e muet.

employer			gebruiken		
J'	emploie	un stylo.	Ik	gebruik	een pen.
Tu	emploies		Jij	gebruikt	
Il/elle/on	emploie		Hij/zij/me n	gebruikt	
Nous	employons		Wij	gebruiken	
Vous	employez		Jullie	gebruiken	
Ils/elles	emploient		U	gebruikt	
			Zij	gebruiken	



Quelques verbes conjugués comme *employer*:

essuyer, nettoyer

b) Acheter: e → è

Le -e- du radical change en -è- devant un **e muet**.

acheter			kopen		
J'	achète	un vélo.	Ik	koop	een fiets.
Tu	achètes		Jij	koopt	
Il/elle/on	achète		Hij/zij/me	koopt	
Nous	achetons		n		
Vous	achetez		Wij	kopen	
			Jullie	kopen	
Ils/elles	achètent		U	koopt	
			Zij	kopen	

Quelques verbes conjugués comme *acheter*:

amener, emmener, lever, peser, (se) promener, ramener

c) Appeler: l → ll

Pour les verbes en -ELER, le -l- change en -ll- devant un **e muet**.

appeler			roepen		
J'	appelle	la fille.	Ik	roep	het meisje.
Tu	appelles		Jij	roept	
Il/elle/on	appelle		Hij/zij/men	roept	
Nous	appelons		Wij	roepen	
Vous	appelez		Jullie	roepen	
Ils/elles	appellent		U	roept	
			Zij	roepen	

Quelques verbes conjugués comme *appeler*:

(s')appeler, épeler, (se) rappeler, renouveler



d) Jeter: t → tt

Pour les verbes en -ETER (sauf *acheter*), le -t- change en -tt- devant un **e muet**.

jeter			werpen		
Je	jette	une pierre.	Ik	werp	een steen.
Tu	jettes		Jij	werpt	
Il/elle/on	jette		Hij/zij/men	werpt	
Nous	jetons		Wij	werpen	
Vous	jetez		Jullie	werpen	
Ils/elles	jettent		U	werpt	
			Zij	werpen	

Quelques verbes conjugués comme *jeter*:

projeter, rejeter

6.2 les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)

6.2.1 type 1 (*partir*)

Type 1 partir			vertrekken		
Je	pars	tôt.	Ik	vertrek	vroeg.
Tu	pars		Jij	vertrekt	
Il/elle	part		Hij/zij	vertrekt	
Nous	partons		Wij	vertrekken	
Vous	partez		Jullie	vertrekken	
Ils/elles	partent		U	vertrekt	
			Zij	vertrekken	

Quelques autres verbes réguliers, conjugués comme 'partir':

dormir, mentir, sentir, servir, sortir

6.2.2 type 2 (*finir*)

Type 2 finir			beëindigen		
Je	finis	le travail.	Ik	beëindig	het werk.
Tu	finis		Jij	beëindigt	
Il/elle	finit		Hij/zij	beëindigt	
Nous	finissons		Wij	beëindigen	
Vous	finissez		Jullie	beëindigen	
Ils/elles	finissent		U	beëindigt	
			Zij	beëindigen	



Quelques autres verbes réguliers, conjugués comme 'finir':

avertir, choisir, grandir, guérir, ralentir, remplir

6.3 les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)

vendre

Je	vends	la maison.
Tu	vends	
Il/elle	vend	
Nous	vendons	
Vous	vendez	
Ils/elles	vendent	

verkopen

Ik	verkoop	het huis.
Jij	verkoopt	
Hij/zij	verkoopt	
Wij	verkopen	
Jullie	verkopen	
U	verkoopt	
Zij	verkopen	

Quelques autres verbes réguliers en -RE:

attendre, descendre, entendre, perdre, rendre, répondre

6.4 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

6.4.1 'avoir'

avoir

J'	ai	une voiture noire.
Tu	as	
Il/elle	a	
Nous	avons	
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

hebben

Ik	heb	een zwarte auto.
Jij	hebt	
Hij/zij	heeft	
Wij	hebben	
Jullie	hebben	
U	heeft/hebt	
Zij	hebben	

6.4.2 'être'

être

Je	suis	dans le salon.
Tu	es	
Il/elle	est	
Nous	sommes	
Vous	êtes	
Ils/elles	sont	

zijn

Ik	ben	in het salon.
Jij	bent	
Hij/zij	is	
Wij	zijn	
Jullie	zijn	
U	is/bent	
Zij	zijn	

6.5 les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)

6.5.1 avec les verbes réguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

	SE	laver	
Je	me	lave	le matin.
Tu	te	laves	
Il/elle	se	lave	
Nous	nous	lavons	
Vous	vous	lavez	
Ils/elles	se	lavent	

		ZICH	wassen
Ik	was	mij	's morgens.
Jij	wast	je	
Hij/zij	wast	zich	
Wij	wassen	ons	
Jullie	wassen	je	
U	wast	zich	
Zij	wassen	zich	

	SE	sentir	
Je	me	sens	bien!
Tu	te	sens	
Il/elle	se	sent	
Nous	nous	sentons	
Vous	vous	sentez	
Ils/elles	se	sentent	

		ZICH	voelen
Ik	voel	mij	goed!
Jij	voelt	je	
Hij/zij	voelt	zich	
Wij	voelen	ons	
Jullie	voelen	je	
U	voelt	zich	
Zij	voelen	zich	

	SE	rendre	
Je	me	rends	à la plage!
Tu	te	rends	
Il/elle	se	rend	
Nous	nous	rendons	
Vous	vous	rendez	
Ils/elles	se	rendent	

		ZICH	begeven
Ik	begeef	mij	naar het strand!
Jij	begeeft	je	
Hij/zij	begeeft	zich	
Wij	begeven	ons	
Jullie	begeven	je	
U	begeeft	zich	
Zij	begeven	zich	

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

ex:

se lever	→	opstaan
se promener	→	wandelen
se reposer	→	uitrusten
se réveiller	→	wakker worden

6.5.2 avec les verbes irréguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

Les verbes suivants ont une **conjugaison irrégulière**, mais le pronom réfléchi reste régulier.

S'			ZICH		
inscrire			inschrijven voor		
Je	m'	înschris	Ik	schrijf	mij
Tu	t'	înschris	Jij	schrijft	je
Il/elle	s'	înschrit	Hij/zij	schrijft	zich
Nous	nous	înscrivons	Wij	schrijven	ons
Vous	vous	înscrivez	Jullie	schrijven	je
Ils/elles	s'	înscrivent	U	schrijft	zich
			Zij	schrijven	zich

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

S'					
appeler			heten		
Je	m'	appelle	Ik	heet	Durand.
Tu	t'	appelles	Jij	heet	
Il/elle	s'	appelle	Hij/zij	heet	
Nous	nous	appelons	Wij	heten	
Vous	vous	appelez	Jullie	heten	
Ils/elles	s'	appellent	U	heet	
			Zij	heten	

S'					
asseoir			gaan zitten		
Je	m'	assieds	Ik	ga zitten	in het salon.
Tu	t'	assieds	Jij	gaat zitten	
Il/elle	s'	assied	Hij/zij	gaat zitten	
Nous	nous	asseyons	Wij	gaan zitten	
Vous	vous	asseyez	Jullie	gaan zitten	
Ils/elles	s'	asseyent	U	gaat zitten	
			Zij	gaan zitten	



6.6 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

aller (gaan)		boire (drinken)		connaître (kennen)		croire (geloven)	
Je	vais	Je	bois	Je	connais	Je	crois
Tu	vas	Tu	bois	Tu	connais	Tu	crois
Il/elle	va	Il/elle	boit	Il/elle	connaît	Il/elle	croit
Nous	allons	Nous	buivons	Nous	connaissions	Nous	croyons
Vous	allez	Vous	buvez	Vous	connaissez	Vous	croyez
Ils/elles	vont	Ils/elles	boivent	Ils/elles	connaissent	Ils/elles	croient

cuire (koken)		devoir (moeten)		dire (zeggen)		écrire (schrijven)	
Je	cuis	Je	dois	Je	dis	J'	écris
Tu	cuis	Tu	dois	Tu	dis	Tu	écris
Il/elle	cuit	Il/elle	doit	Il/elle	dit	Il/elle	écrit
Nous	cuisons	Nous	devons	Nous	disons	Nous	écrivons
Vous	cuissez	Vous	devez	Vous	dites	Vous	écrivez
Ils/elles	cuisent	Ils/elles	doivent	Ils/elles	disent	Ils/elles	écrivent

éteindre (doven)		faire (doen)		lire (lezen)		mettre (zetten)	
J'	éteins	Je	fais	Je	lis	Je	mets
Tu	éteins	Tu	fais	Tu	lis	Tu	mets
Il/elle	éteint	Il/elle	fait	Il/elle	lit	Il/elle	met
Nous	éteignons	Nous	faisons	Nous	lisons	Nous	mettons
Vous	éteignez	Vous	faites	Vous	lisez	Vous	mettez
Ils/elles	éteignent	Ils/elles	font	Ils/elles	lisent	Ils/elles	mettent

pouvoir (kunnen)		prendre (nemen)		savoir (weten)		suivre (volgen)	
Je	peux	Je	prends	Je	sais	Je	suis
Tu	peux	Tu	prends	Tu	sais	Tu	suis
Il/elle	peut	Il/elle	prend	Il/elle	sait	Il/elle	suit
Nous	pouvons	Nous	prenons	Nous	savons	Nous	suivons
Vous	pouvez	Vous	prenez	Vous	savez	Vous	suivez
Ils/elles	peuvent	Ils/elles	prennent	Ils/elles	savent	Ils/elles	suivent

venir (komen)		vivre (leven)		voir (zien)		vouloir (willen)	
Je	viens	Je	vis	Je	vois	Je	veux
Tu	viens	Tu	vis	Tu	vois	Tu	veux
Il/elle	vient	Il/elle	vit	Il/elle	voit	Il/elle	veut
Nous	venons	Nous	vivons	Nous	voyons	Nous	voulons
Vous	venez	Vous	vivez	Vous	voyez	Vous	voulez
Ils/elles	viennent	Ils/elles	vivent	Ils/elles	voient	Ils/elles	veulent



Attention!

Autres verbes irréguliers:

connaître	→	disparaître, paraître, reconnaître
cuire	→	conduire, traduire, produire
dire	→	interdire (mais: vous 'interdisez')
écrire	→	(s')inscrire, prescrire
éteindre	→	atteindre, peindre
faire	→	satisfaire
mettre	→	admettre, commettre, promettre
prendre	→	apprendre, comprendre, surprendre
suivre	→	poursuivre

7 Le verbe: le futur proche (het werkwoord: de nabije toekomst)

7.1 emploi et formation du futur proche (gebruik en vorming)

7.1.1 emploi

On emploie le futur proche pour indiquer que l'action va avoir lieu dans un futur plus ou moins proche, sous peu de temps.

Le futur proche sert aussi à indiquer que l'action va certainement avoir lieu.

ex:

Dans cinq minutes, je vais faire ce travail.
Bientôt le film va commencer.
Ce soir, je vais regarder la télé.
Demain, je vais chercher un boulot.

Over vijf minuutjes ga ik dat werk doen.
De film zal zo dadelijk beginnen.
Vanavond ga ik televisie kijken.
Morgen ga ik een baan zoeken.

7.1.2 formation

	aller	verbe	
	↓	↓	
Je	vais	partir	tard.
Tu	vas	vendre	ta voiture.
Il/elle/on	va	écrire	une lettre.
Nous	allons	prépare	une tarte.
		r	
Vous	allez	lire	le journal.
Ils/elles	vont	croire	ces histoires.
	↑	↑	
	ind. présent	infinitif	

Ik ga laat vertrekken.
Jij gaat je auto verkopen.
Hij/zij/men gaat een brief schrijven.
Wij gaan een taart klaarmaken.

Jullie gaan / u gaat de krant lezen.
Zij gaan die verhalen geloven.



8 Le verbe: l'impératif (het werkwoord: de gebiedende wijs)

8.1 les verbes réguliers en -ER (de regelmatige werkwoorden op -ER)

8.1.1 emploi

L'impératif sert à donner un ordre à quelqu'un.

8.1.2 Le verbe régulier en -ER

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je mange de la soupe.	→	Mange de la soupe!	Eet soep!
Je regarde la télé.	→	Regarde la télé!	Kijk naar de televisie!
Je chante une chanson.	→	Chante une chanson!	Zing een liedje!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous mangez de la soupe.	→	Mangez de la soupe!	Eet soep!
Vous regardez la télé.	→	Regardez la télé!	Kijk naar de televisie!
Vous chantez une chanson.	→	Chantez une chanson!	Zing een liedje!

8.1.3 le verbe en -ER avec changement devant un e muet

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

J' emploie de l'eau.	→	Emploie de l'eau!	Gebruik water!
J' achète du pain.	→	Achète du pain!	Koop brood!
J' appelle les pompiers.	→	Appelle les pompiers!	Roep de brandweer!
Je jette les ordures.	→	Jette les ordures!	Werp het afval weg!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne, à la **forme de politesse**:

Vous employez de l'eau.	→	Employez de l'eau!	Gebruik water!
Vous achetez du pain.	→	Achetez du pain!	Koop brood!
Vous appelez les pompiers.	→	Appelez les pompiers!	Roep de brandweer!
Vous jetez les ordures.	→	Jetez les ordures!	Werp het afval weg!



8.2 les verbes réguliers en -IR (de regelmatige werkwoorden op -IR)

8.2.1 verbes conjugués comme 'partir'

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je pars ce soir.	→	Pars ce soir!	Vertrek vanavond!
Je sors de la maison.	→	Sors de la maison!	Verlaat het huis!
Je dors beaucoup.	→	Dors beaucoup!	Slaap veel!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous partez ce soir.	→	Partez ce soir!	Vertrek vanavond!
Vous sortez de la maison.	→	Sortez de la maison!	Verlaat het huis!
Vous dormez beaucoup.	→	Dormez beaucoup!	Slaap veel!

8.2.2 verbes conjugués comme 'finir'

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je finis ce travail.	→	Finis ce travail!	Beëindig dat werk!
J' avertis tes amis.	→	Avertis tes amis!	Verwittig je vrienden!
Je choisis le pull rouge.	→	Choisis le pull rouge!	Kies de rode trui!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous finissez ce travail.	→	Finissez ce travail!	Beëindig dat werk!
Vous avertissez vos amis.	→	Avertissez vos amis!	Verwittig jullie/uw vrienden!
Vous choisissez le pull rouge.	→	Choisissez le pull rouge!	Kies de rode trui!

8.3 les verbes réguliers en -RE (de regelmatige werkwoorden op -RE)

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

J' attends dehors.	→	Attends dehors!	Wacht buiten!
Je vends ces tomates.	→	Vends ces tomates!	Verkoop die tomaten!
Je rends la monnaie.	→	Rends la monnaie!	Geef het kleingeld terug!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous attendez dehors.	→	Attendez dehors!	Wacht buiten!
Vous vendez ces tomates.	→	Vendez ces tomates!	Verkoop die tomaten!
Vous rendez la monnaie.	→	Rendez la monnaie!	Geef het kleingeld terug!

8.4 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

8.4.1 'avoir'

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

J' ai du courage.	→	Aie du courage!	Heb veel moed!
J' ai de la patience.	→	Aie de la patience!	Heb geduld!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous avez du courage.	→	Ayez du courage!	Heb veel moed!
Vous avez de la patience.	→	Ayez de la patience!	Heb geduld!

8.4.2 'être'

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je suis prudent.	→	Sois prudent!	Wees voorzichtig!
Je suis à temps.	→	Sois à temps!	Wees op tijd!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous êtes prudents.	→	Soyez prudents!	Wees voorzichtig!
Vous êtes à temps.	→	Soyez à temps!	Wees op tijd!

8.5 les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)

Avec les verbes pronominaux, on met 'toi' (singulier) ou 'vous' (pluriel ou forme de politesse) après le verbe.

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je me lave le matin.	→	Lave-toi le matin!	Was je 's morgens!
Je me réveille à 8 h 00.	→	Réveille-toi à 8 h 00!	Word wakker om 8 u!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous vous lavez le matin.	→	Lavez-vous le matin!	Was jullie 's morgens!
Vous vous réveillez à 8 h 00.	→	Réveillez-vous à 8 h 00!	Wast u zich 's morgens!



8.6 les verbes irréguliers

Les verbes 'savoir' et 'aller' sont irréguliers à l'impératif. Le verbe 'aller' est uniquement irrégulier au singulier.

Pour donner un ordre à **une seule personne**:

Je sais que tu as tort.	→	Sache que tu as tort!	Weet dat je ongelijk hebt!
Je vais à l'école.	→	Va à l'école!	Ga naar school!

Pour donner un ordre à **plusieurs personnes** ou à une seule personne dans la **forme de politesse**:

Vous savez que vous avez tort.	→	Sachez que vous avez tort!	Weet dat jullie/u ongelijk hebben/hebt!
Vous allez à l'école.	→	Allez à l'école!	Ga naar school!



9 Le verbe: le conditionnel de politesse (de voorwaardelijke wijs als beleefdheidsvorm)

9.1 emploi et formation du conditionnel de politesse (gebruik en vorming)

9.1.1 emploi

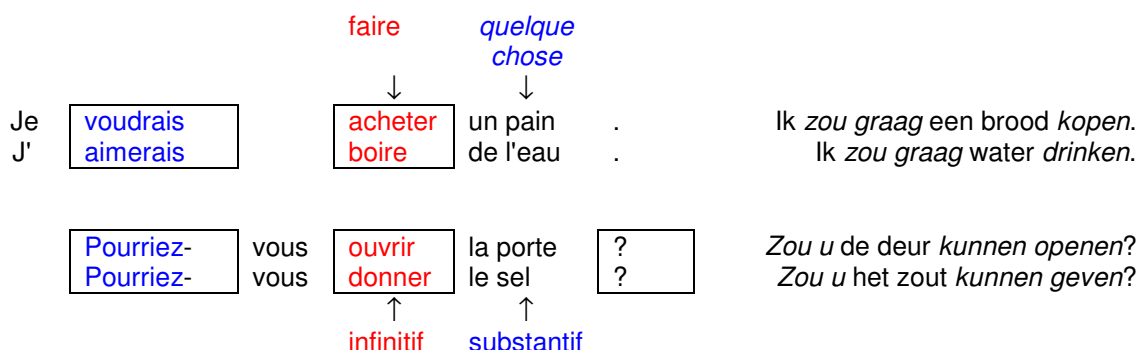
On emploie le conditionnel de politesse pour demander quelque chose de manière polie.

9.1.2 formation

Demander *quelque chose*:



Demander à *faire quelque chose*:



Zou u de deur kunnen openen?
Zou u het zout kunnen geven?



10 Le verbe: l'indicatif passé composé (het werkwoord: de voltooid tegenwoordige tijd)

10.1 les verbes réguliers en -ER (de regelmatige werkwoorden op -ER)

10.1.1 emploi

On emploie le passe composé pour indiquer qu'une **action** a eu lieu dans le **passé**.

ex:

Hier, j'ai nettoyé ma chambre.

Il y a une semaine, mon frère a gagné 250 €.

Le 25 août, elle est partie en vacances.

Il y a deux ans, ils ont fini leurs études.

Gisteren heb ik mijn kamer gepest.

Een week geleden heeft mijn broer 250 € gewonnen.

25 augustus is ze op vakantie vertrokken.

Twee jaar geleden hebben ze hun studies afgewerkt.

10.1.2 le verbe régulier en -ER

a) l'auxiliaire est 'avoir'

	avoir	verbes en ER → é
J'	ai	réservé
Tu	as	
Il/elle/on	a	
Nous	avons	
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

ex:

Hier, nous avons visité la cathédrale.

La semaine passée, j'ai préparé ce plat-ci.

Gisteren hebben we de kathedraal bezocht.

Verleden week heb ik dit gerecht bereid.

b) l'auxiliaire est 'être'

	être	verbes en ER → é
Je	suis	arrivé(e)
Tu	es	
Il/elle/on	est	
Vous (u)	êtes	
Nous	sommes	arrivé(e)s
Vous	êtes	
Ils/elles	sont	



ex:

La semaine passée, ils **sont passés** par Lille.
Je **suis arrivé** à sept heures.

Verleden week **zijn** ze door Lille **gereden**.
Ik **ben** om zeven uur **aangekomen**.

Quelques autres verbes réguliers en -ER qui se conjuguent avec l'auxiliaire *être*:

entrer, monter, remonter, rentrer, rester, retomber, retourner, tomber

10.2 les verbes réguliers en -IR

(de regelmatige werkwoorden op -IR)

a) l'auxiliaire est '**avoir**'

	avoir	verbes en IR → i
J'	ai	servi
Tu	as	
Il/elle/on	a	
Nous	avons	
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

ex:

Il y a deux semaines, j'**ai fini** mon devoir.
Hier, Jean **a dormi** beaucoup.

Twee weken geleden **heb** ik mijn taak **afgewerkt**.
Gisteren **heeft** Jean veel **geslapen**.

b) l'auxiliaire est '**être**'

	être	verbes en IR → i
Je	suis	parti(e)
Tu	es	
Il/elle/on	est	
Vous (u)	êtes	
Nous	sommes	parti(e)s
Vous	êtes	
Ils/elles	sont	

ex:

Ce matin, Laura **est partie** très tôt.
Nous **sommes sortis** à minuit.

Vanmorgen **is** Laura heel vroeg **vertrokken**.
We **zijn** om middernacht **uitgegaan**.

Quelques autres verbes réguliers en -IR qui se conjuguent avec l'auxiliaire *être*:

repartir, ressortir



10.3 les verbes réguliers en -RE

(de regelmatige werkwoorden op -RE)

a) l'auxiliaire est 'avoir'

	avoir	verbes en RE → u
J'	ai	vendu
Tu	as	
Il/elle/on	a	
Nous	avons	
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

ex:

Mon père **a vendu** sa voiture.
Vous **avez perdu** vos clés?

Mijn vader **heeft** zijn auto **verkocht**.
Hebt u uw sleutels **verloren**?

b) l'auxiliaire est 'être'

	être	verbes en RE → u
Je	suis	descendu(e)
Tu	es	
Il/elle/on	est	
Vous (u)	êtes	
Nous	sommes	descendu (e)s
Vous	êtes	
Ils/elles	sont	

ex:

Ma soeur **est descendue** à dix heures.
Nous **sommes descendus** à pied..

Mijn zus **is** om tien uur **naar beneden gekomen**.
Wij **zijn** te voet naar beneden **gekomen**.

Un autre verbe régulier en -RE qui se conjugue avec l'auxiliaire *être*:

redescendre



10.4 les verbes 'avoir' et 'être'

(de werkwoorden 'avoir' en 'être')

10.4.1 'avoir'

J'	ai	
Tu	as	
Il/elle/on	a	
Nous	avons	eu
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

ex:

Mark **a eu** des problèmes avec sa voiture.
Elles **ont eu** une idée géniale.

Mark **heeft** problemen **gehad** met zijn auto.
Ze **hebben** een geniaal idee **gehad**.

10.4.2 'être'

J'	ai	
Tu	as	
Il/elle/on	a	
Nous	avons	été
Vous	avez	
Ils/elles	ont	

ex:

Tu **as été** un excellent élève.
Le 15 mai, j'**ai été** témoin d'un meurtre.

Je **bent** een uitstekende leerling **geweest**.
Op 15 mei **ben** ik getuige **geweest** van een moord.

10.5 les verbes pronominaux

(de wederkerende werkwoorden)

10.5.1 avec les verbes réguliers

L'auxiliaire est toujours **être**.

SE laver		
Je	me	suis
Tu	t'	es
Il/elle/on	s'	est
Vous	vous	êtes
Nous	nous	sommes
Vous	vous	êtes
Ils/elles	se	sont

lavé(e).

lavé(e)s.

ZICH wassen		
Ik	heb	mij
Jij	hebt	je
Hij/zij/men	heeft	zich
U	heeft	zich
Wij	hebben	ons
Jullie	hebben	je
Zij	hebben	zich

gewassen.

gewassen.



10.6 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

10.6.1 l'auxiliaire est '**avoir**'. Le participe passé a une forme irrégulière.

apprendre	J'	ai	appris	leren
boire	Tu	as	bu	drinken
conclure	Il/elle/on	a	conclu	besluiten
connaître	Nous	avons	connu	kennen
courir	Vous	avez	couru	lopen
croire	Ils/elles	ont	cru	geloven
devoir	J'	ai	dû	moeten
dire	Tu	as	dit	zeggen
écrire	Il/elle/on	a	écrit	schrijven
éteindre	Nous	avons	éteint	doven
faire	Vous	avez	fait	maken, doen
lire	Ils/elles	ont	lu	lezen
mettre	J'	ai	mis	plaatsen, leggen
ouvrir	Tu	as	ouvert	openen
pouvoir	Il/elle/on	a	pu	kunnen
prendre	Nous	avons	pris	nemen
recevoir	Vous	avez	reçu	ontvangen
rire	Ils/elles	ont	ri	lachen
résoudre	J'	ai	résolu	oplossen
rompre	Tu	as	rompu	breken
savoir	Il/elles/on	a	su	weten
suivre	Nous	avons	suivi	volgen
tenir	Vous	avez	tenu	(vast)houden
vaincre	Ils	ont	vaincu	overwinnen
vivre	Elles	ont	vécu	leven

10.6.2 l'auxiliaire est '**être**'. Le participe passé a une forme irrégulière.

aller	Je	suis	allé(e)	gaan
devenir	Tu	es	devenu(e)	worden
mourir	Il/elle/on	est	mort(e)	sterven
naître	Nous	sommes	né(e)s	geboren worden
revenir	Vous	êtes	revenu(e)s	terugkomen
venir	Ils/elles	sont	venu(e)s	komen

11 Le verbe: l'indicatif imparfait (het werkwoord: de onvoltooid verleden tijd)

11.1 emploi et formation (gebruik en vorming)

11.1.1 emploi

On emploie l'imparfait pour indiquer une **habitude** ou pour faire une **description** dans le **passé**.

ex:

Quand j'étais **petit**, nous n'avions pas de télé.
Chaque **jour**, ma mère se levait à sept heures.
Mon père travaillait dans une usine textile.
Nous prenions le train pour aller à l'école.

Toen ik klein **was**, hadden wij geen tv.
Mijn moeder stond **elke dag** om zeven uur op.
Mijn vader werkte in een textielfabriek.
Wij namen de trein om naar school te gaan.

11.1.2 formation

On prend le radical de la première personne pluriel de l'indicatif présent et on ajoute les terminaisons de l'indicatif imparfait.

a) les verbes réguliers

verbes en -ER		verbes en -IR		verbes en -RE			
		type sentir		type finir			
Nous	<u>par</u> lons	Nous	<u>sent</u> ons	Nous	<u>finiss</u> ons	Nous	<u>entend</u> ons
	↓		↓		↓		↓
Je	parl <u>ais</u>	Je	senta <u>is</u>	Je	finiss <u>ais</u>	J'	entenda <u>is</u>
Tu	parl <u>ais</u>	Tu	senta <u>is</u>	Tu	finiss <u>ais</u>	Tu	entenda <u>is</u>
Il/elle/on	parl <u>ait</u>	Il/elle/on	senta <u>it</u>	Il/elle/on	finiss <u>ait</u>	Il/elle/on	entenda <u>it</u>
Nous	parl <u>ions</u>	Nous	senta <u>ions</u>	Nous	finiss <u>ions</u>	Nous	entenda <u>ions</u>
Vous	parl <u>iez</u>	Vous	senta <u>iez</u>	Vous	finiss <u>iez</u>	Vous	entenda <u>iez</u>
Ils/elles	parl <u>aient</u>	Ils/elles	senta <u>aient</u>	Ils/elles	finiss <u>aient</u>	Ils/elles	entenda <u>aient</u>

b) les verbes irréguliers

Pour la plupart des verbes irréguliers (comme boire, voir, vouloir...) la formation est la même que pour les verbes réguliers.

ex:

Le matin, je **buvais** toujours du café.
Il **voyait** du bois derrière la maison.
Nous **voulions** visiter la Tour Eiffel.

's Morgens **dronk** ik altijd koffie.
Hij **zag** hout achter het huis.
Wij **wilden** de Eiffeltoren bezoeken.



c) exception

Le verbe **être** est une exception: le radical est ét.

être	
radical	<u>ét</u>
	↓
J'	étais
Tu	étais
Il/elle/on	était
Nous	étions
Vous	étiez
Ils/elles	étaient

d) les verbes pronominaux

La formation de l'indicatif imparfait des verbes pronominaux est régulière.

se laver		
Nous	nous	<u>lav</u> ons
		↓
Je	me	lavais
Tu	te	lavais
Il/elle/on	se	lavait
Nous	nous	lavions
Vous	vous	laviez
Ils/elles	se	lavaient



12 Le verbe: l'indicatif passé simple (het werkwoord: de bepaald verleden tijd)

12.1 emploi et formation du passé simple (gebruik en vorming)

12.1.1 emploi

L'indicatif passé simple apparaît seulement dans la **langue écrite**. Il suffit de savoir le reconnaître. L'indicatif passé simple a pratiquement la **même valeur que l'indicatif passé composé**.

ex:

En 1346, l'Angleterre **attaqua** la France. = a attaqué
Les Anglais **essayèrent** de prendre Calais, = ont essayé
mais ils n'y **réussirent** pas. = n'y ont pas réussi

12.1.2 formation

Formation: à partir du **radical** (stam) de l'infinitif

1er groupe: **-ER**

2e groupe: **-IR**

3e groupe: **-RE**

<u>chanter</u>	<u>sentir</u>	<u>finir</u>	<u>entendre</u>
je chantai	je sentis	je finis	j' entendis
tu chantas	tu sentis	tu finis	tu entendis
il chanta	il sentit	il finit	il entendit
nous chantâmes	nous sentîmes	nous finîmes	nous entendîmes
vous chantâtes	vous sentîtes	vous finîtes	vous entendîtes
ils chantèrent	ils sentirent	ils finirent	ils entendirent
ik heb gezongen	ik heb gevoeld	ik heb beëindigd	ik heb gehoord

12.2 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

12.2.1 'avoir'

avoir	hebben
J' eus	Ik heb gehad
Tu eus	Jij hebt gehad
Il/elle/on eut	Hij/zij/men heeft gehad
Nous eûmes	Wij hebben gehad
Vous eûtes	Jullie hebben gehad
	U heeft/hebt gehad
Ils/elles eurent	Zij hebben gehad



12.2.2 'être'

être		zijn	
Je	fus	Ik	ben geweest
Tu	fus	Jij	bent geweest
Il/elle/on	fut	Hij/zij/men	is geweest
Nous	fûmes	Wij	zijn geweest
Vous	fûtes	Jullie	zijn geweest
U		U	is/bent geweest
Ils/elles	furent	Zij	zijn geweest

12.3 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

aller (gaan)		boire (drinken)		connaître (kennen)		croire (geloven)	
J'	allai	Je	bus	Je	connus	Je	crus
Tu	allas	Tu	bus	Tu	connus	Tu	crus
Il/elle/on	alla	Il/elle/on	but	Il/elle/on	connut	Il/elle/on	crut
Nous	allâmes	Nous	bûmes	Nous	connûmes	Nous	crûmes
Vous	allâtes	Vous	bûtes	Vous	connûtes	Vous	crûtes
Ils/elles	allèrent	Ils/elles	burent	Ils/elles	connurent	Ils/elles	crurent

cuire (koken)		devoir (moeten)		dire (zeggen)		écrire (schrijven)	
Je	cuisis	Je	dus	Je	dis	J'	écrivis
Tu	cuisis	Tu	dus	Tu	dis	Tu	écrivis
Il/elle/on	cuisit	Il/elle/on	dut	Il/elle/on	dit	Il/elle/on	écrivit
Nous	cuisîmes	Nous	dûmes	Nous	dîmes	Nous	écrivîmes
Vous	cuisîtes	Vous	dûtes	Vous	dîtes	Vous	écrivîtes
Ils/elles	cuisirent	Ils/elles	durent	Ils/elles	dirent	Ils/elles	écrivirent

éteindre (doven)		faire (doen)		lire (lezen)		mettre (zetten)	
J'	éteignis	Je	fis	Je	lus	Je	mis
Tu	éteignis	Tu	fis	Tu	lus	Tu	mis
Il/elle/on	éteignit	Il/elle/on	fit	Il/elle/on	lut	Il/elle/on	mit
Nous	éteignîmes	Nous	fîmes	Nous	lûmes	Nous	mîmes
Vous	éteignîtes	Vous	fîtes	Vous	lûtes	Vous	mîtes
Ils/elles	éteignirent	Ils/elles	firent	Ils/elles	lurent	Ils/elles	mirent



pouvoir (kunnen)		prendre (nemen)		savoir (weten)		suivre (volgen)	
Je	pus	Je	pris	Je	sus	Je	suivis
Tu	pus	Tu	pris	Tu	sus	Tu	suivis
Il/elle/on	put	Il/elle/on	prit	Il/elle/on	sut	Il/elle/on	suivit
Nous	pûmes	Nous	prîmes	Nous	sûmes	Nous	suivîmes
Vous	pûtes	Vous	prîtes	Vous	sûtes	Vous	suivîtes
Ils/elles	purent	Ils/elles	prirent	Ils/elles	surent	Ils/elles	suivirent

venir (komen)		vivre (leven)		voir (zien)		vouloir (willen)	
Je	vins	Je	vécus	Je	vis	Je	voulus
Tu	vins	Tu	vécus	Tu	vis	Tu	voulus
Il/elle/on	vint	Il/elle/on	vécut	Il/elle/on	vit	Il/elle/on	voulut
Nous	vînmes	Nous	vécûmes	Nous	vîmes	Nous	voulûmes
Vous	vîntes	Vous	vécûtes	Vous	vîtes	Vous	voulûtes
Ils/elles	vinrent	Ils/elles	vécurent	Ils/elles	virent	Ils/elles	voulurent

Attention!

Autres verbes irréguliers:

connaître	→	disparaître, paraître, reconnaître
cuire	→	conduire, traduire, produire
dire	→	interdire
écrire	→	(s')inscrire, prescrire
éteindre	→	atteindre, peindre
faire	→	satisfaire
mettre	→	admettre, commettre, promettre
prendre	→	apprendre, comprendre, surprendre
suivre	→	poursuivre



13 Le verbe: l'indicatif futur simple (het werkwoord: de onvoltooid toekomstende tijd)

13.1 les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)

13.1.1 l'emploi

On emploie le futur simple pour indiquer que l'action va avoir lieu dans le futur.

ex:

Jeudi, le cours commencera à 9 h 00.

La semaine prochaine, je partirai en vacances.

Dans 10 ans, je serai marié et j'aurai des enfants.

Donderdag zal de les beginnen om 9 u 00.

Volgende week zal ik op vakantie vertrekken.

Binnen tien jaar zal ik getrouwd zijn en zal ik kinderen hebben.

13.1.2 le verbe régulier en -ER

On prend l'infinitif et on ajoute les terminaisons de l'indicatif futur simple.

parler		spreken	
Je	parlerai	Ik	zal Frans spreken.
Tu	parleras	Jij	zal
Il/elle/on	parlera	Hij/zij/men	zal
Nous	parlerons	Wij	zullen
Vous	parlerez	Jullie	zullen
Ils/elles	parleront	U	zal
		Zij	zullen

Quelques autres verbes réguliers en -ER:

adorer, aimer, couper, demander, donner, embrasser, expliquer, griller, noter, penser, préparer, regarder, travailler, visiter

13.1.3 le verbe en -ER avec changement devant un e muet

a) Employer: y → i

Pour les verbes en -YER on remplace le -y- de l'infinitif par un -i- dans les 6 formes.

On applique la règle de base: infinitif + terminaisons du futur simple.

employer			gebruiken		
J'	emploierai	un stylo.	Ik	zal	een pen gebruiken.
Tu	emploieras		Jij	zal	
Il/elle/on	emploiera		Hij/zij/men	zal	
Nous	emploierons		Wij	zullen	
Vous	emploierez		Jullie	zullen	
Ils/elles	emploieront		U	zal	
			Zij	zullen	

Quelques verbes conjugués comme *employer*:

essuyer, nettoyer

b) Acheter: e → è

Le -e- du radical change en -è- dans les six formes.

On applique la règle de base: infinitif + terminaisons du futur simple.

acheter			kopen		
J'	achèterai	un vélo.	Ik	zal	een fiets kopen.
Tu	achèteras		Jij	zal	
Il/elle/on	achètera		Hij/zij/men	zal	
Nous	achèterons		Wij	zullen	
Vous	achèterez		Jullie	zullen	
Ils/elles	achèteront		U	zal	
			Zij	zullen	

Quelques verbes conjugués comme *acheter*:

amener, emmener, lever, peser, (se) promener, ramener

c) Appeler: l → ll

Pour les verbes en -ELER on redouble le -l- de l'infinitif dans les six formes.

On applique la règle de base: infinitif + terminaisons du futur simple.

appeler			roepen		
J'	appellerai	la fille.	Ik	zal	het meisje roepen.
Tu	appelleras		Jij	zal	
Il/elle/on	appellera		Hij/zij/men	zal	
Nous	appellerons		Wij	zullen	
Vous	appellerez		Jullie	zullen	
Ils/elles	appelleront		U	zal	
			Zij	zullen	



Quelques verbes conjugués comme *appeler*:

(s')appeler, épeler, (se) rappeler, renouveler

d) Jeter: t → tt

Pour les verbes en -ETER (sauf *acheter*) on redouble le -t- de l'infinitif dans les six formes.
On applique la règle de base: infinitif + terminaisons du futur simple.

jeter			werpen		
Je	jetterai	une pierre.	Ik	zal	een steen werpen.
Tu	jetteras		Jij	zal	
Il/elle/on	jettera		Hij/zij/men	zal	
Nous	jetterons		Wij	zullen	
Vous	jetterez		Jullie	zullen	
Ils/elles	jetteront		U	zal	
			Zij	zullen	

Quelques verbes conjugués comme *jeter*:

projeter, rejeter

13.2 les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)

On prend l'infinitif et on ajoute les terminaisons de l'indicatif futur simple.
On ne fait pas de distinction entre les deux types de verbes en -IR.

partir			vertrekken		
Je	partirai	tôt.	Ik	zal	vroeg vertrekken.
Tu	partiras		Jij	zal	
Il/elle/on	partira		Hij/zij/men	zal	
Nous	partirons		Wij	zullen	
Vous	partirez		Jullie	zullen	
Ils/elles	partiront		U	zal	
			Zij	zullen	

finir			beëindigen		
Je	finirai	le travail.	Ik	zal	het werk beëindigen.
Tu	finiras		Jij	zal	
Il/elle/on	finira		Hij/zij/men	zal	
Nous	finirons		Wij	zullen	
Vous	finirez		Jullie	zullen	
Ils/elles	finiront		U	zal	
			Zij	zullen	

Quelques verbes conjugués comme les verbes réguliers en -IR:

avertir, choisir, dormir, grandir, guérir, mentir, ralentir, remplir, sentir, servir, sortir

13.3 les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)

Attention!

Pour la formation du futur simple des verbes en -RE, il faut supprimer le 'e' de l'infinitif. Puis, on ajoute les terminaisons du futur simple.

vendre			verkopen		
Je	vendrai	la maison.	Ik	zal	het huis verkopen.
Tu	vendras		Jij	zal	
Il/elle/on	vendra		Hij/zij/men	zal	
Nous	vendrons		Wij	zullen	
Vous	vendrez		Jullie	zullen	
Ils/elles	vendront		U	zal	
			Zij	zullen	

Quelques verbes conjugués comme les verbes réguliers en -RE:

attendre, descendre, entendre, perdre, rendre, répondre

13.4 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

13.4.1 'avoir'

avoir			hebben		
J'	aurai	une voiture noire.	Ik	zal	een zwarte auto hebben.
Tu	auras		Jij	zal	
Il/elle/on	aura		Hij/zij/men	zal	
Nous	aurons		Wij	zullen	
Vous	aurez		Jullie	zullen	
Ils/elles	auront		U	zal	
			Zij	zullen	

13.4.2 'être'

être			zijn		
Je	serai	dans le salon.	Ik	zal	in het salon zijn.
Tu	seras		Jij	zal	
Il/elle/on	sera		Hij/zij/men	zal	
Nous	serons		Wij	zullen	
Vous	serez		Jullie	zullen	
Ils/elles	seront		U	zal	
			Zij	zullen	

13.5 les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)

13.5.1 avec les verbes réguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

SE			laver	ZICH			wassen
Je	me	laverai	le soir.	Ik	zal	mij	's avonds wassen.
Tu	te	laveras		Jij	zal	je	
Il/elle/on	se	lavera		Hij/zij/men	zal	zich	
Nous	nous	laverons		Wij	zullen	ons	
Vous	vous	laverez		Jullie	zullen	je	
				U	zal	zich	
Ils/elles	se	laveront		Zij	zullen	zich	

SE			sentir			ZICH			voelen		
Je	me	sentirai	bien.			Ik	zal	mij	goed voelen.		
Tu	te	sentiras				Jij	zal	je			
Il/elle/on	se	sentira				Hij/zij/men	zal	zich			
Nous	nous	sentirons				Wij	zullen	ons			
Vous	vous	sentirez				Jullie	zullen	je			
Ils/elles	se	sentiront				U	zal	zich			
						Zij	zullen	zich			

SE			ZICH		
rendre			begeven		
Je	me	rendrai	Ik	zal	mij
Tu	te	rendras	Jij	zal	je
Il/elle/on	se	rendra	Hij/zij/men	zal	zich
Nous	nous	rendrons	Wij	zullen	ons
Vous	vous	rendrez	Jullie	zullen	je
			U	zal	zich
Ils/elles	se	rendront	Zij	zullen	zich

chez toi.

naar jou begeven.

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

ex:

se lever	→	opstaan
se promener	→	wandelen
se reposer	→	uitrusten
se réveiller	→	wakker worden

13.5.2 avec les verbes irréguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

Les verbes suivants ont une **conjugaison irrégulière**, mais le pronom réfléchi reste régulier.

S' inscrire			ZICH inschrijven		
Je	m'	inscrirai	Ik	zal	mij inschrijven.
Tu	t'	inscriras	Jij	zal	je
Il/elle/on	s'	inscrira	Hij/zij/men	zal	zich
Nous	nous	inscrirons	Wij	zullen	ons
Vous	vous	inscrirez	Jullie	zullen	je
Ils/elles	s'	inscriront	U	zal	zich
			Zij	zullen	zich

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

S' appeler			heten		
Je	m'	appellerai	Ik	zal	Durand heten.
Tu	t'	appelleras	Jij	zal	
Il/elle	s'	appellera	Hij/zij	zal	
Nous	nous	appellerons	Wij	zullen	
Vous	vous	appellerez	Jullie	zullen	
Ils/elles	s'	appelleront	U	zal	
			Zij	zullen	

13.6 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

aller ↓ ir-		boire ↓ boir-		connaître ↓ connaîtr-		croire ↓ croir-	
J'	irai	Je	boirai	Je	connaîtrai	Je	croirai
Tu	iras	Tu	boiras	Tu	connaîtras	Tu	croiras
Il/elle/on	ira	Il/elle/on	boira	Il/elle/on	connaîtra	Il/elle/on	croira
Nous	irons	Nous	boirons	Nous	connaîtrons	Nous	croirons
Vous	irez	Vous	boirez	Vous	connaîtrez	Vous	croirez
Ils/elles	iront	Ils/elles	boiront	Ils/elles	connaîtront	Ils/elles	croiront

cuire ↓ cuir-		devoir ↓ devr-		dire ↓ dir-		écrire ↓ écriv-	
Je	cuirai	Je	devrai	Je	dirai	J'	écrirai
Tu	cuiras	Tu	devras	Tu	diras	Tu	écriras
Il/elle/on	cuirà	Il/elle/on	devra	Il/elle/on	dira	Il/elle/on	écrira
Nous	cuirons	Nous	devrons	Nous	dirons	Nous	écrivons
Vous	cuirez	Vous	devrez	Vous	direz	Vous	écriverez
Ils/elles	cuiront	Ils/elles	devront	Ils/elles	diront	Ils/elles	écrivront



envoyer ↓ <u>enverr-</u>		éteindre ↓ <u>éteindr-</u>		faire ↓ <u>fer-</u>		lire ↓ <u>lir-</u>	
J'	enverrai	J'	éteindrai	Je	ferai	Je	lirai
Tu	enverras	Tu	éteindras	Tu	feras	Tu	liras
Il/elle/on	enverra	Il/elle/on	éteindra	Il/elle/on	fera	Il/elle/on	lira
Nous	enverrons	Nous	éteindrons	Nous	ferons	Nous	lirons
Vous	enverrez	Vous	éteindrez	Vous	ferez	Vous	lirez
Ils/elles	enverront	Ils/elles	éteindront	Ils/elles	feront	Ils/elles	liront

mettre ↓ <u>mettr-</u>		pleuvoir ↓ <u>pleuvr-</u>		pouvoir ↓ <u>pouurr-</u>		prendre ↓ <u>prendr-</u>	
Je	mettrai	Il	pleuvra	Je	pourrai	Je	prendrai
Tu	mettras			Tu	pourras	Tu	prendras
Il/elle/on	mettra			Il/elle/on	pourra	Il/elle/on	prendra
Nous	mettrons			Nous	pourrons	Nous	prendrons
Vous	mettrez			Vous	pourrez	Vous	prendrez
Ils/elles	mettront			Ils/elles	pourront	Ils/elles	prendront

recevoir ↓ <u>recevr-</u>		savoir ↓ <u>saur-</u>		suivre ↓ <u>suivr-</u>		tenir ↓ <u>tiendr-</u>	
Je	recevrai	Je	saurai	Je	suivrai	Je	tiendrai
Tu	recevras	Tu	sauras	Tu	suivras	Tu	tiendras
Il/elle/on	recevra	Il/elle/on	saura	Il/elle/on	suivra	Il/elle/on	tiendra
Nous	recevrons	Nous	saurons	Nous	suivrons	Nous	tiendrons
Vous	recevrez	Vous	saurez	Vous	suivrez	Vous	tiendrez
Ils/elles	recevront	Ils/elles	sauront	Ils/elles	suivront	Ils/elles	tiendront

venir ↓ <u>viendr-</u>		vivre ↓ <u>vivr-</u>		voir ↓ <u>verr-</u>		vouloir ↓ <u>voudr-</u>	
Je	viendrai	Je	vivrai	Je	verrai	Je	voudrai
Tu	viendras	Tu	vivras	Tu	verras	Tu	voudras
Il/elle/on	viendra	Il/elle/on	vivra	Il/elle/on	verra	Il/elle/on	voudra
Nous	viendrons	Nous	vivrons	Nous	verrons	Nous	voudrons
Vous	viendrez	Vous	vivrez	Vous	verrez	Vous	voudrez
Ils/elles	viendront	Ils/elles	vivront	Ils/elles	verront	Ils/elles	voudront

Attention!

Autres verbes irréguliers:

connaître	→	disparaître, paraître, reconnaître
cuire	→	conduire, traduire, produire
dire	→	interdire
écrire	→	(s')inscrire, prescrire
éteindre	→	atteindre, peindre
faire	→	satisfaire
mettre	→	admettre, commettre, promettre
prendre	→	apprendre, comprendre, surprendre
suivre	→	poursuivre
tenir	→	obtenir



14 Le verbe: le conditionnel présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd van de voorwaardelijke wijs)

14.1 les verbes réguliers en -ER (regelmatige werkwoorden op -ER)

14.1.1 l'emploi

On emploie le conditionnel présent dans quatre cas:

a) Le conditionnel avec une subordonnée de condition:

Si j'**étais** heureux, je **chanterais** une chanson.
Si je **travaillais**, je **gagnerais** de l'argent.

Als ik gelukkig was, zou ik een liedje zingen.
Als ik werkte, zou ik geld verdienen.

b) Quand on n'est pas sûr:

Hélène **voudrait** du café ou du thé?
Tu **aimerais** venir aussi?

Zou Hélène koffie of thee willen?
Zou jij ook willen komen?

c) Le conditionnel de politesse

Pourriez-vous répéter votre nom?
Je **voudrais** partir lundi.

Zou u uw naam kunnen herhalen?
Ik zou maandag willen vertrekken.

d) Pour exprimer ce qu'on ne fait pas:

Tu **pourrais** essayer au moins!
Ils **pourraient** nous avertir.

Je zou op zijn minst kunnen proberen!
Ze zouden ons kunnen verwittigen.

14.1.2 le verbe régulier en -ER

On prend l'infinitif et on ajoute les terminaisons de l'indicatif imparfait.

	parler	
Je	parlerais	français.
Tu	parlerais	
Il/elle/on	parlerait	
Nous	parlerions	
Vous	parleriez	
Ils/elles	parleraient	

	spreken	
Ik	zou	Frans spreken.
Jij	zou	
Hij/zij/men	zou	
Wij	zouden	
Jullie	zouden	
U	zou	
Zij	zouden	

Quelques autres verbes réguliers en -ER:

adorer, aimer, couper, demander, donner, embrasser, expliquer, griller, noter, penser, préparer, regarder, travailler, visiter



14.1.3 le verbe en -ER avec changement devant un e muet

a) Employer: y → i

Pour les verbes en -YER on remplace le -y- de l'infinitif par un -i- dans les 6 formes.
On applique la règle de base: infinitif + terminaisons de l'imparfait.

employer			gebruiken		
J'	emploierais	un stylo.	Ik	zou	een pen gebruiken.
Tu	emploierais		Jij	zou	
Il/elle/on	emploierait		Hij/zij/men	zou	
Nous	emploierions		Wij	zouden	
Vous	emploieriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	emploieraient		U	zou	
			Zij	zouden	

Quelques verbes conjugués comme *employer*:

essuyer, nettoyer

b) Acheter: e → è

Le -e- du radical change en -è- dans les six formes.
On applique la règle de base: infinitif + terminaisons de l'imparfait.

acheter			kopen		
J'	achèterais	un vélo.	Ik	zou	een fiets kopen.
Tu	achèterais		Jij	zou	
Il/elle/on	achèterait		Hij/zij/men	zou	
Nous	achèterions		Wij	zouden	
Vous	achèteriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	achèteraient		U	zou	
			Zij	zouden	

Quelques verbes conjugués comme *acheter*:

amener, emmener, lever, peser, (se) promener, ramener



c) Appeler: l → ll

Pour les verbes en -ELER on redouble le -l- de l'infinitif dans les six formes.
On applique la règle de base: infinitif + terminaisons de l'imparfait.

appeler			roepen		
J'	appellerais	la fille.	Ik	zou	het meisje roepen.
Tu	appellerais		Jij	zou	
Il/elle/on	appellerait		Hij/zij/men	zou	
Nous	appellerions		Wij	zouden	
Vous	appelleriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	appelleraient		U	zou	
			Zij	zouden	

Quelques verbes conjugués comme *appeler*:

(s')appeler, épeler, (se) rappeler, renouveler

d) Jeter: t → tt

Pour les verbes en -ETER (sauf *acheter*) on redouble le -t- de l'infinitif dans les six formes.
On applique la règle de base: infinitif + terminaisons de l'imparfait.

jeter			werpen		
Je	jetterais	une pierre.	Ik	zou	een steen werpen.
Tu	jetterais		Jij	zou	
Il/elle/on	jetterait		Hij/zij/men	zou	
Nous	jetterions		Wij	zouden	
Vous	jetteriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	jetteraient		U	zou	
			Zij	zouden	

Quelques verbes conjugués comme *jeter*:

projeter, rejeter

14.2 les verbes réguliers en -IR (regelmatige werkwoorden op -IR)

On prend l'infinitif et on ajoute les terminaisons de l'imparfait.
On ne fait pas de distinction entre les types de verbes en -IR.

partir			vertrekken		
Je	partirais	tôt.	Ik	zou	vroeg vertrekken.
Tu	partirais		Jij	zou	
Il/elle/on	partirait		Hij/zij/men	zou	
Nous	partirions		Wij	zouden	
Vous	partiriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	partiraient		U	zou	
			Zij	zouden	



finir

Je	finirais	le travail.
Tu	finirais	
Il/elle/on	finirait	
Nous	finirions	
Vous	finiriez	
Ils/elles	finiraient	

beëindigen

Ik	zou	het werk	beëindigen.
Jij	zou		
Hij/zij/men	zou		
Wij	zouden		
Jullie	zouden		
U	zou		
Zij	zouden		

Quelques autres verbes réguliers en -IR:

avertir, choisir, dormir, grandir, guérir, mentir, ralentir, remplir, sentir, servir, sortir

14.3 les verbes réguliers en -RE (regelmatige werkwoorden op -RE)

Attention!

Pour la formation du futur simple des verbes en -RE, il faut supprimer le 'e' de l'infinitif.
Puis on ajoute les terminaisons de l'imparfait.

vendre

Je	vendrais	la maison.
Tu	vendrais	
Il/elle/on	vendrait	
Nous	vendrions	
Vous	vendriez	
Ils/elles	vendraient	

verkopen

Ik	zou	het huis	verkopen.
Jij	zou		
Hij/zij/men	zou		
Wij	zouden		
Jullie	zouden		
U	zou		
Zij	zouden		

Quelques autres verbes réguliers en -RE:

attendre, descendre, entendre, perdre, rendre, répondre

14.4 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

14.4.1 'avoir'

avoir

J'	aurais	une voiture noire.
Tu	aurais	
Il/elle/on	aurait	
Nous	aurions	
Vous	auriez	
Ils/elles	auraient	

hebben

Ik	zou	een zwarte auto	hebben.
Jij	zou		
Hij/zij/men	zou		
Wij	zouden		
Jullie	zouden		
U	zou		
Zij	zouden		

14.4.2 'être'

être			zijn		
Je	serais	dans le salon.	Ik	zou	in het salon zijn.
Tu	serais		Jij	zou	
Il/elle/on	serait		Hij/zij/men	zou	
Nous	serions		Wij	zouden	
Vous	seriez		Jullie	zouden	
Ils/elles	seraient		U	zou	
			Zij	zouden	

14.5 les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)

14.5.1 avec les verbes réguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

SE laver			ZICH wassen		
Je	me	laverais le soir.	Ik	zou	mij 's avonds wassen.
Tu	te	laverais	Jij	zou	je
Il/elle/on	se	laverait	Hij/zij/men	zou	zich
Nous	nous	laverions	Wij	zouden	ons
Vous	vous	laveriez	Jullie	zouden	je
Ils/elles	se	laveraient	U	zou	zich
			Zij	zouden	zich

SE sentir			ZICH voelen		
Je	me	sentirais bien.	Ik	zou	mij goed voelen.
Tu	te	sentirais	Jij	zou	je
Il/elle/on	se	sentirait	Hij/zij/men	zou	zich
Nous	nous	sentirions	Wij	zouden	ons
Vous	vous	sentiriez	Jullie	zouden	je
Ils/elles	se	sentiraient	U	zou	zich
			Zij	zouden	zich

SE rendre			ZICH begeven		
Je	me	rendrais chez toi.	Ik	zou	mij naar jou begeven.
Tu	te	rendrais	Jij	zou	je
Il/elle/on	se	rendrait	Hij/zij/men	zou	zich
Nous	nous	rendrions	Wij	zouden	ons
Vous	vous	rendriez	Jullie	zouden	je
Ils/elles	se	rendraient	U	zou	zich
			Zij	zouden	zich



Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

ex:

se lever	→	opstaan
se promener	→	wandelen
se reposer	→	uitrusten
se réveiller	→	wakker worden

14.5.2 avec les verbes irréguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

Les verbes suivants ont une **conjugaison irrégulière**, mais le pronom réfléchi reste régulier.

S'	inscrire		ZICH	inschrijven
Je	m'	inscr ais	Ik	zou mij inschrijven.
Tu	t'	inscr ais	Jij	zou je
Il/elle/on	s'	inscr ait	Hij/zij/men	zou zich
Nous	nous	inscr ions	Wij	zouden ons
Vous	vous	inscr iez	Jullie	zouden je
Ils/elles	s'	inscr aient	U	zou zich
			Zij	zouden zich

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

S'	appeler		heten
Je	m'	appell erais	Ik zou Durand heten.
Tu	t'	appell erais	Jij zou
Il/elle	s'	appell erait	Hij/zij zou
Nous	nous	appell erions	Wij zouden
Vous	vous	appell eriez	Jullie zouden
Ils/elles	s'	appell eraient	U zou
			Zij zouden

14.6 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

aller	boire	connaître	croire
↓	↓	↓	↓
ir-	boir-	connaître-	croir-
Je	Je	Je	Je
Tu	Tu	Tu	Tu
Il/elle/on	Il/elle/on	Il/elle/on	Il/elle/on
Nous	Nous	Nous	Nous
Vous	Vous	Vous	Vous
Ils/elles	Ils/elles	Ils/elles	Ils/elles
irais	boirais	connaîtrais	croirais
irais	boirais	connaîtrais	croirais
irait	boirait	connaîtrait	croirait
irions	boirions	connaîtrions	croirions
iriez	boiriez	connaîtriez	croiriez
iraient	boiraient	connaîtraient	croiraient



cuire ↓ <u>cuir-</u> Je cuirais Tu cuirais Il/elle/on cuirait Nous cuirions Vous cuiriez Ils/elles cuiraient	devoir ↓ <u>devr-</u> Je devrais Tu devrais Il/elle/on devrait Nous devrions Vous devriez Ils/elles devraient	dire ↓ <u>dir-</u> Je dirais Tu dirais Il/elle/on dirait Nous dirions Vous diriez Ils/elles diraient	écrire ↓ <u>écriv-</u> J' écrirais Tu écrirais Il/elle/on écrirait Nous écririons Vous écririez Ils/elles écriraient
envoyer ↓ <u>enverr-</u> J' enverrais Tu enverrais Il/elle/on enverrait Nous enverrions Vous enverriez Ils/elles enverraient	éteindre ↓ <u>éteindr-</u> J' éteindrais Tu éteindrais Il/elle/on éteindrait Nous éteindrions Vous éteindriez Ils/elles éteindraient	faire ↓ <u>fer-</u> Je ferais Tu ferais Il/elle/on ferait Nous ferions Vous feriez Ils/elles feraient	lire ↓ <u>lir-</u> Je lirais Tu lirais Il/elle/on lirait Nous lirions Vous liriez Ils/elles liraient
mettre ↓ <u>mettr-</u> Je mettrais Tu mettrais Il/elle/on mettrait Nous mettrions Vous mettriez Ils/elles mettraient	pleuvoir ↓ <u>pleuvr-</u> Il pleuvrait	pouvoir ↓ <u>pourr-</u> Je pourrais Tu pourrais Il/elle/on pourrait Nous pourrions Vous pourriez Ils/elles pourraient	prendre ↓ <u>prendr-</u> Je prendrais Tu prendrais Il/elle/on prendrait Nous prendrions Vous prendriez Ils/elles prendraient
recevoir ↓ <u>recevr-</u> Je recevrais Tu recevrais Il/elle/on recevrait Nous recevrions Vous recevriez Ils/elles recevraient	savoir ↓ <u>saur-</u> Je saurais Tu saurais Il/elle/on saurait Nous saurions Vous sauriez Ils/elles sauraient	suivre ↓ <u>suivr-</u> Je suivrais Tu suivrais Il/elle/on suivrait Nous suivrions Vous suivriez Ils/elles suivraient	tenir ↓ <u>tiendr-</u> Je tiendrais Tu tiendrais Il/elle/on tiendrait Nous tiendrions Vous tiendriez Ils/elles tiendraient
venir ↓ <u>viendr-</u> Je viendrais Tu viendrais Il/elle/on viendrait Nous viendrions Vous viendriez Ils/elles viendraient	vivre ↓ <u>vivr-</u> Je vivrais Tu vivrais Il/elle/on vivrait Nous vivrions Vous vivriez Ils/elles vivraient	voir ↓ <u>verr-</u> Je verrais Tu verrais Il/elle/on verrait Nous verrions Vous verriez Ils/elles verraient	vouloir ↓ <u>voudr-</u> Je voudrais Tu voudrais Il/elle/on voudrait Nous voudrions Vous voudriez Ils/elles voudraient



Attention!

Autres verbes irréguliers:

connaître	→	disparaître, paraître, reconnaître
cuire	→	conduire, traduire, produire
dire	→	interdire
écrire	→	(s')inscrire, prescrire
éteindre	→	atteindre, peindre
faire	→	satisfaire
mettre	→	admettre, commettre, promettre
prendre	→	apprendre, comprendre, surprendre
suivre	→	poursuivre
tenir	→	obtenir

15 Le verbe: le participe passé (het werkwoord: het voltooid deelwoord)

15.1 l'accord du participe passé (de overeenkomst van het voltooid deelwoord)

15.1.1 *employé sans auxiliaire*

Quand on utilise le participe passé sans auxiliaire, il se comporte comme un adjectif. Il faut donc faire l'accord avec le substantif.

ex:

La police a retrouvé tous **les objets volés**.

De politie heeft alle **gestolen** voorwerpen teruggevonden.

Il y avait **des arbres renversés** partout.

Overal lagen **omgewaaide** bomen.

C'était **une journée** très **réussie**.

Het was een erg **geslaagde** dag.

15.1.2 *conjugué avec 'être'*

Quand on utilise le participe passé avec l'auxiliaire 'être', il faut faire l'accord avec le sujet du verbe.

ex:

Mes parents sont **partis** en voyage hier.
Josiane est **arrivée** ce matin.
La police est **venue** tout de suite.

Mijn ouders zijn gisteren op vakantie **vertrokken**.
Josiane is deze morgen **aangekomen**.
De politie is onmiddellijk **gekomen**.

15.1.3 *conjugué avec 'avoir'*

Quand on utilise le participe passé avec l'auxiliaire 'avoir', il faut faire l'accord avec le COD, s'il précède le verbe.

ex:

J'ai **vu** une voiture rouge.
Nous avons **choisi** une maison moderne.
Tu as **nettoyé** leur chambre.

Ik heb een rode auto **gezien**.
Wij hebben een modern huis **gekozen**.
Jij hebt hun kamer **gepoetst**.

ex:

La voiture **que** j'ai **vue**, était rouge.
Quelle maison avez-vous **choisie**?
Voilà la chambre **que** j'ai **nettoyée**.

De auto die ik **gezien** heb, was rood.
Welk huis hebben jullie **gekozen**?
Ziedaar de kamer die ik **schoongemaakt** heb.

Attention!

On ne fait pas l'accord avec le COD **en**.

Des voitures? J'en ai **eu** trois déjà.

Auto's? Ik heb er al drie **gehad**.

15.2 l'accord du participe passé conjugué avec avoir + infinitif (de overeenkomst van het voltooid deelwoord vervoegd met avoir + infinitif)

Règle simple: le **participe passé** reste toujours **invariable**.

Les arbres que j'ai	vu	infinitif
Malgré tous les efforts qu'il a	pu	↓
Ces élèves? La directrice les a	fait	planter , sont devenus grands.
Où sont les petits chats que tu as	laissé	faire , Henri n'a pas réussi.
	↑	venir .
	pas d'accord	sortir ?

Règle plus complexe: le **participe passé** conjugué avec *avoir* et suivi d'un infinitif **s'accorde** avec le COD qui précède si ce COD est aussi le sujet de l'infinitif.

<u>La chanteuse</u> que j'ai	entendue	chanter...
	↑	
	accord	

J'ai entendu qui ou quoi? → **que** = la chanteuse (qui était en train de chanter)
= le COD précède et est le sujet de l'infinitif → **accord**

La chanson que j'ai	entendu	<u>chanter</u> ...
	↑	
	pas d'accord	

J'ai entendu qui ou quoi? → chanter une chanson
= le COD suit → **pas d'accord**

15.3 l'accord du participe passé des verbes pronominaux (de overeenkomst van het voltooid deelwoord van wederkerige werkwoorden)

15.3.1 Règle générale

Le participe passé des verbes pronominaux est conjugué avec **être** et **s'accorde avec le sujet**:
ex.

Les filles se **sont** levées à 8 h 30.
Tim et Jo disent **s'être** inscrits avant-hier.

15.3.2 Remarques

Il y a une règle plus difficile:

posez d'abord la question pour trouver le **COD**: sujet + verbe + *qui* ou *quoi*?

S'il y a un **COD**, le participe s'accorde avec ce COD quand il précède (= règle avec *avoir*).

posez la question avec *avoir*

Elle s' est inscrite.	Elle a inscrit qui? → se (= elle-même)
Ils se sont vus.	Ils ont vu qui? → se (= l'un l'autre)
↑ COD (= renvoie au sujet)	↑ le pronom réfléchi est COD
accord avec le COD qui précède	

Elle s' est donné un cadeau.	Elle a donné quoi? → un cadeau
Ils se sont écrit des lettres.	Ils ont écrit quoi? → des lettres
↑ COD	↑ COD
pas d'accord car le COD suit	

Voici les notes qu' ils se sont écrites.	Ils ont écrit quoi? → que (= les notes)
Voici les livres qu' elles se sont montrées.	Elles ont montré quoi? → que (= les livres)
↑ COD	↑ COD
accord avec le COD qui précède	

S'il n'y a pas de COD, posez la question si le pronom réfléchi est **COI**: verbe + *à qui*?

Si le pronom est **COI**, le participe ne s'accorde pas.

posez la question avec *avoir*

Vous vous êtes téléphoné.	Vous avez téléphoné à qui? → à vous (l'un à l'autre)
Ils se sont écrit.	Ils ont écrit à qui? → à se (l'un à l'autre)
Elles se sont parlé.	Elles ont parlé à qui? → à se (l'une à l'autre)
↑ COI	↑ le pronom réfléchi est COI
pas d'accord	

Il n'y a pas de COD et le pronom réfléchi n'est pas COI:

le participe s'accorde avec le sujet.

Ils s'en sont allés à midi.
↑ sujet
↑ accord



Même principe pour l'accord du participe passé du **verbe pronominal au sens passif**:

se n'est ni COD ni COI → accord avec le sujet



<u>Toutes les portes</u> se sont ouvertes tout d'un coup.
<u>Une telle sculpture</u> ne s' est encore jamais faite !

↑
sujet

↑
accord

16 Le verbe: le participe présent

(het werkwoord: het
onvoltooid deelwoord)

16.1 la formation du participe présent

(de vorming van het onvoltooid
deelwoord)

16.1.1 Formation régulière

Prenez la première personne du pluriel de l'indicatif présent, laissez tomber la terminaison (-ons) et ajoutez -ANT.

verbes en -ER

Nous parlons



parlant

verbes en -IR

type sentir

Nous sentons



sentant

type finir

Nous finissons



finissant

verbes en -RE

Nous entendons



entendant

verbes particuliers

Nous buvons



buvant

16.1.2 Formation irrégulière

Les verbes suivants ont un participe présent irrégulier.

Être



étant

avoir



ayant

savoir



sachant

16.2 La distinction entre le gérondif, le participe présent et l'adjectif verbal (het onderscheid tussen het gerundium, het onvoltooid deelwoord en het werkwoordsadjectief)

16.2.1 le participe présent

Le participe présent = la **forme en -ANT** + **complément** ou **adverbe**
↓ ↓
La télé doit donner des nouvelles **intéressant** **tout le monde**.
Maryse, **obéissant** **à son père**, n'est pas venue à la fête.
À l'examen, il y a des élèves **tremblant** **de peur**.
Je me souviens de ma grand-mère, **souriant** **doucement**.
Louis raconte des histoires **amusant** **beaucoup les enfants**.
↑
invariable

16.2.2 l'adjectif verbal

L'adjectif verbal = la **forme en -ANT** comme adjectif
↓
Nous aimons **les nouvelles** **intéressantes**.
Maryse est **une fille** **obéissante**.
Les élèves ont **les mains** **tremblantes**.
↑
s'accorde avec **le substantif**

Les yeux de ma grand-mère **étaient** toujours **souriants**.
Les histoires de Louis **semblent** **amusantes**.
↑ ↑
Avec **un verbe copule**, l'attribut **s'accorde** avec le sujet.

16.2.3 le gérondif

<p>en participe présent (traduction en théorie)</p> <p>↓</p> <p>en parlant (al sprekend)</p> <p>en servant (al dienend)</p> <p>en finissant (al eindigend)</p> <p>en buvant (al drinkend)</p> <p>en étant (al zijnd)</p> <p>en ayant (al hebbend)</p> <p>en sachant (al wetend)</p> <p>↑</p> <p>toujours invariable</p>	<p>verbe pronominal: le pronom change</p> <p>↓</p> <p>en me promenant (al wandelend heb ik...)</p> <p>en te promenant (al wandelend hij jij...)</p> <p>en se promenant (al wandelend heeft hij...)</p> <p>en se promenant (al wandelend heeft zij...)</p> <p>en nous promenant (al wandelend hebben wij...)</p> <p>en vous promenant (al wandelend hebben jullie...)</p> <p>en se promenant (al wandelend hebben zij...)</p> <p>↑</p> <p>toujours invariable</p>
--	--

Le gérondif peut exprimer

- le temps	Mireille travaille souvent en regardant la télé.	= pendant qu' elle regarde la télé	(= terwijl zij tv-kijkt)
- la manière	En coupant du papier, elle s'est blessée.	= par le fait de couper du papier	(= door papier te snijden)
- la cause	Elle se blesse souvent en n'étant pas prudente.	= parce qu' elle n'est pas prudente	(= omdat zij niet voorzichtig is)
- la condition	Elle ne se blesserait pas en faisant attention.	= si elle faisait attention	(= als ze oplette)

Le gérondif peut se trouver

- au début de la phrase	En descendant de sa moto, Ric est tombé.
- derrière le sujet	Ric, en descendant de sa moto, est tombé.
- à la fin de la phrase	Ric est tombé en descendant de sa moto.

17 Le verbe: le subjonctif présent (het werkwoord: de tegenwoordige tijd van de aanvoegende wijs)

17.1 les verbes réguliers en -ER, -IR et -RE (de regelmatige werkwoorden op -ER, -IR en -RE)

On prend le radical de la troisième personne du pluriel de l'indicatif présent et on ajoute les terminaisons du subjonctif présent.

verbes en -ER		verbes en -IR		verbes en -RE	
		type sentir	type finir		
Ils	<u>parl</u> ent	Ils	<u>senti</u> ent	Ils	<u>entend</u> ent
	↓		↓		↓
Je	parle	Je	sente	J'	entende
Tu	parles	Tu	sentes	Tu	entendes
Il/elle/on	parle	Il/elle/on	sente	Il/elle/on	entende
Nous	parlions	Nous	sentions	Nous	entendions
Vous	parliez	Vous	sentiez	Vous	entendiez
Ils/elles	parlent	Ils/elles	sentent	Ils/elles	entendent

17.2 les verbes 'avoir' et 'être' (de werkwoorden 'avoir' en 'être')

17.2.1 'avoir'

avoir		hebben	
	j'	ik	heb.
	tu	jij	hebt.
Il arrive	il/elle/on	hij/zij/men	heeft.
qu(e)			
	nous	wij	hebben.
	vous	jullie	hebben.
	ils/elles	u	heeft.
		zij	hebben.

17.2.2 'être'

être			zijn		
Nicole veut qu(e)	je	sois	ik	ben.	
	tu	sois	jij	bent.	
	il/elle/on	soit	hij/zij/men	is.	
	nous	soyons	wij	zijn.	
	nous	soyez	jullie	zijn.	
	ils/elles	soient	u	bent.	
			zij	zijn.	

17.3 les verbes pronominaux (de wederkerende werkwoorden)

17.3.1 avec les verbes réguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

SE laver			zich wassen		
Papa veut qu(e)	je	me lave	ik	mij was.	
	tu	te laves	jij	je wast.	
	il/elle/on	se lave	hij/zij/men	zich wast.	
	nous	nous lavions	wij	ons wassen.	
	vous	vous laviez	jullie	je wassen.	
	ils/elles	se lavent	u	zich wast.	
			zij	zich wassen.	

SE sentir			zich voelen		
Il arrive qu(e)	je	me sente	ik	mij voel.	
	tu	te sentes	jij	je voelt.	
	il/elle/on	se sente	hij/zij/men	zich voelt.	
	nous	nous sentions	wij	ons voelen.	
	vous	vous sentiez	jullie	je voelen.	
	ils/elles	se sentent	u	zich voelt.	
			zij	zich voelen.	



SE				rendre		zich				begeven	
Il faut qu(e)	je	me	rende	à l'école	Het is nodig dat	ik	mij	naar school	begeef.		
	tu	te	rendes			jij	je		begeeft.		
	il/elle/on	se	rende			hij/zij/ men	zich		begeeft.		
	nous	nous	rendions			Wij	ons		begeven.		
	vous	vous	rendiez			jullie	je		begeven.		
	ils/elles	se	rendent			u	zich		begeeft.		
						zij	zich		begeven.		

17.3.2 avec les verbes irréguliers

Les verbes pronominaux se conjuguent comme les autres verbes: mais ils ont un **pronom réfléchi** en plus.

Les verbes suivants ont une **conjugaison irrégulière**, mais le pronom réfléchi reste régulier.

S'inscrire				zich inschrijven			
Il est bon qu(e)	je	m'	inscrive.	Het is goed dat	ik	mij	inschrijf.
	tu	t'	inscrives.		jij	je	inschrijft.
	il/elle/on	s'	inscrive.		hij/zij/men	zich	inschrijft.
	nous	nous	inscrivions.		wij	ons	inschrijven.
	vous	vous	inscriviez.		jullie	je	inschrijven.
	ils/elles	s'	inscrivent.		u	zich	inschrijft.
				zij	zich	inschrijven.	

Attention!

Un verbe pronominal en français n'est **pas toujours** pronominal en néerlandais.

S' appeler								heten
Il est bizarre qu(e)	je	m'	appelle	Durand.	Het is vreemd dat	ik		heet.
	tu	t'	appelles			jij		heet.
	il/elle/on	s'	appelle			hij/zij/men		heet.
	nous	nous	appelions			wij		heten.
	vous	vous	appeliez			jullie		heten.
	ils/elles	s'	appellent			u		heet.
						zij		heten.



17.4 les verbes irréguliers (de onregelmatige werkwoorden)

aller (gaan)		devenir (worden)		faire (doen)		pouvoir (kunnen)	
J'	aille	Je	devienne	Je	fasse	Je	puisse
Tu	ailles	Tu	deviennes	Tu	fasses	Tu	puisses
Il/elle/on	aille	Il/elle/on	devienne	Il/elle/on	fasse	Il/elle/on	puisse
Nous	allions	Nous	devenions	Nous	fassions	Nous	puissions
Vous	alliez	Vous	deveniez	Vous	fassiez	Vous	puissiez
Ils/elles	aillent	Ils/elles	deviennent	Ils/elles	fassent	Ils/elles	puissent

prendre (nemen)		savoir (weten)		valoir (waard zijn)		venir (komen)	
Je	prenne	Je	sache	Je	vaille	Je	vienne
Tu	prennes	Tu	saches	Tu	vailles	Tu	viennes
Il/elle/on	prenne	Il/elle/on	sache	Il/elle/on	vaille	Il/elle/on	vienne
Nous	prenions	Nous	sachions	Nous	valions	Nous	venions
Vous	preniez	Vous	sachiez	Vous	valiez	Vous	veniez
Ils/elles	prennent	Ils/elles	sachent	Ils/elles	vaillent	Ils/elles	viennent

vouloir (willen)	
Je	veuille
Tu	veailles
Il/elle/on	veuille
Nous	voulions
Vous	vouliez
Ils/elles	veillent

18 Le verbe: les temps composés (het werkwoord: de samengestelde tijden)

18.1 avoir ou être comme auxiliaire aux temps composés (hebben of zijn als hulpwerkwoord in de samengestelde tijden)

18.1.1 La plupart des verbes demandent l'*auxiliaire avoir*.

	avoir	j' ai eu	ik heb gehad
	être	j' ai été	ik ben geweest
verbes en -ER	chanter	j' ai chanté	ik heb gezongen
	commencer	j' ai commencé	ik ben begonnen
	manger	j' ai mangé	ik heb gegeten
	...		
verbes en -IR	sentir	j' ai senti	ik heb gevoeld
	finir	j' ai fini	ik heb beëindigd
	...		
verbes en -RE	entendre	j' ai entendu	ik heb gehoord
	...		
verbes particuliers	boire	j' ai bu	ik heb gedronken
	connaître	j' ai connu	ik heb gekend
	cuire	j' ai cuit	ik heb gebakken
	croire	j' ai cru	ik heb geloofd
	devoir	j' ai dû	ik heb (ge)moeten
	dire	j' ai dit	ik heb gezegd
	écrire	j' ai écrit	ik heb geschreven
	éteindre	j' ai éteint	ik heb gedoofd
	faire	j' ai fait	ik heb gedaan
	lire	j' ai lu	ik heb gelezen
	mettre	j' ai mis	ik heb geplaatst
	pouvoir	j' ai pu	ik heb gekund
	prendre	j' ai pris	ik heb genomen
	savoir	j' ai su	ik heb geweten
	suivre	j' ai suivi	ik heb gevolgd
	vivre	j' ai vécu	ik heb geleefd
	voir	j' ai vu	ik heb gezien
	vouloir	j' ai voulu	ik heb gewild

18.1.2 2. Un nombre de verbes demandent l'*auxiliaire être*.

aller	je suis	allé	ik ben	gegaan
arriver	je suis	arrivé	ik ben	aangekomen
décéder	je suis	décédé	ik ben	overleden
(re)descendre	je suis	(re)descendu	ik ben	(terug) naar beneden gegaan
(r)entrer	je suis	(r)entré	ik ben	binnengekomen / naar huis gegaan
(re)monter	je suis	(re)monté	ik ben	(terug) naar boven gegaan
mourir	je suis	mort	ik ben	gestorven
(re)naître	je suis	(re)né	ik ben	geboren / herboren



(re)partir	je	<i>suis</i>	(re)parti	ik	ben	(terug) vertrokken
rester	je	<i>suis</i>	resté	ik	ben	gebleven
retourner	je	<i>suis</i>	retourné	ik	ben	teruggegaan
(res)sortir	je	<i>suis</i>	(res)sorti	ik	ben	(terug) buiten gegaan
(re)tomber	je	<i>suis</i>	(re)tombé	ik	ben	(terug)gevallen
venir	je	<i>suis</i>	venu	ik	ben	gekomen
(re)devenir	je	<i>suis</i>	(re)devenu	ik	ben	(opnieuw) geworden
parvenir	je	<i>suis</i>	parvenu	ik	heb	bereikt
provenir	je	<i>suis</i>	provenu	ik	ben	gekomen van
revenir	je	<i>suis</i>	revenu	ik	ben	teruggekomen

Remarque

Le **verbe pronominal** demande aussi l'**auxiliaire être**.

se laver	je	<i>me suis</i>	lavé	ik	heb mij gewassen
se lever	je	<i>me suis</i>	levé	ik	ben opgestaan

18.2 l'indicatif plus-que-parfait (de voltooid verleden tijd)

Formation: l'indicatif **imparfait** de **avoir** ou **être** + le **participe passé**

<i>avoir</i>	participe passé	<i>être</i>	participe passé
↓	↓	↓	↓
j' <i>avais</i>	chanté	j' <i>étais</i>	allé / allée
tu <i>avais</i>	chanté	tu <i>étais</i>	allé / allée
il <i>avait</i>	chanté	il <i>était</i>	allé
elle <i>avait</i>	chanté	elle <i>était</i>	allée
nous <i>avions</i>	chanté	nous <i>étions</i>	allés / allées
vous <i>aviez</i>	chanté	vous <i>étiez</i>	allés / allées
ils <i>avaient</i>	chanté	ils <i>étaient</i>	allés
elles <i>avaient</i>	chanté	elles <i>étaient</i>	allées
ik had	gezongen	ik was	gegaan

18.3 le futur antérieur (de voltooid toekomstige tijd)

Formation: l'indicatif **futur simple** de **avoir** ou **être** + le **participe passé**

<i>avoir</i>	participe passé	<i>être</i>	participe passé
↓	↓	↓	↓
j' <i>aurai</i>	chanté	je <i>serai</i>	allé / allée
tu <i>auras</i>	chanté	tu <i>seras</i>	allé / allée
il <i>aura</i>	chanté	il <i>sera</i>	allé
elle <i>aura</i>	chanté	elle <i>sera</i>	allée
nous <i>aurons</i>	chanté	nous <i>serons</i>	allés / allées
vous <i>aurez</i>	chanté	vous <i>serez</i>	allés / allées
ils <i>auront</i>	chanté	ils <i>seront</i>	allés
elles <i>auront</i>	chanté	elles <i>seront</i>	allées
ik zal	gezongen hebben	ik zal	gegaan zijn

18.4 le subjonctif passé (de aanvoegende wijs, voltooid tegenwoordige tijd)

Formation: le **subjonctif présent** de **avoir** ou **être** + le **participe passé**

	avoir	participe passé		être	participe passé
	↓	↓		↓	↓
que j'	<i>aie</i>	chanté	que je	<i>sois</i>	allé / allée
que tu	<i>aies</i>	chanté	que tu	<i>sois</i>	allé / allée
qu'il	<i>ait</i>	chanté	qu'il	<i>soit</i>	allé
qu'elle	<i>ait</i>	chanté	qu'elle	<i>soit</i>	allée
que nous	<i>ayons</i>	chanté	que nous	<i>soyons</i>	allés / allées
que vous	<i>ayez</i>	chanté	que vous	<i>soyez</i>	allés / allées
qu'ils	<i>aient</i>	chanté	qu'ils	<i>soient</i>	allés
qu'elles	<i>aient</i>	chanté	qu'elles	<i>soient</i>	allées
dat ik		gezongen heb	dat ik	gegaan	ben

18.5 le conditionnel passé (de voorwaardelijke wijs, verleden tijd)

Formation: le **conditionnel présent** de **avoir** ou **être** + le **participe passé**

	avoir	participe passé		être	participe passé
	↓	↓		↓	↓
j'	<i>aurais</i>	chanté	je	<i>serais</i>	allé / allée
tu	<i>aurais</i>	chanté	tu	<i>serais</i>	allé / allée
il	<i>aurait</i>	chanté	il	<i>serait</i>	allé
elle	<i>aurait</i>	chanté	elle	<i>serait</i>	allée
nous	<i>aurions</i>	chanté	nous	<i>serions</i>	allés / allées
vous	<i>auriez</i>	chanté	vous	<i>seriez</i>	allés / allées
ils	<i>auraient</i>	chanté	ils	<i>seraient</i>	allés
elles	<i>auraient</i>	chanté	elles	<i>seraient</i>	allées
ik	zou	gezongen hebben	ik	zou	gegaan zijn

19 Le verbe: l'emploi des modes et des temps (het werkwoord: het gebruik van de wijzen en de tijden)

19.1 emploi de l'indicatif (gebruik van de aantonende wijs)

19.1.1 après un 'verbe de déclaration' ou un 'verbe de communication'

affirmer que	bevestigen dat
annoncer que	aankondigen dat
avertir que, prévenir que	waarschuwen dat
avouer que	toegeven dat
constater que	vaststellen dat
déclarer que	vaststellen dat
dire que	zeggen dat
répéter que	herhalen dat

ex:

Mon père **affirme que** j'ai raison.
Hélène **a constaté qu'**il faisait beau.
Julie **répète qu'**elle n'a pas le temps.

Mijn vader bevestigt dat ik gelijk heb.
Hélène heeft vastgesteld dat het mooi weer was.
Julie herhaalt dat ze geen tijd heeft.

19.1.2 après un 'verbe d'opinion'

croire que, estimer que	menen dat
penser que	denken dat
prétendre que	beweren dat
supposer que	veronderstellen dat

ex:

Je **crois que** vous avez tort.
Jules **prétend qu'**il peut conduire une voiture.
Je **suppose qu'**il va venir.

Ik geloof dat u ongelijk hebt.
Jules beweert dat hij een auto kan besturen.
Ik veronderstel dat hij gaat komen.

19.1.3 après un 'verbe exprimant un fait certain ou probable'

constater que	vaststellen dat
savoir que	weten dat
être certain / sûr que	zeker zijn dat
être convaincu que	overtuigd zijn dat
il est certain / sûr que	het is zeker dat
il est clair que	het is duidelijk dat
il est évident que	het is vanzelfsprekend dat
il est indiscutable que	het is onbetwistbaar dat
il est probable que	het is waarschijnlijk dat
il est vrai que	het is waar dat
il est vraisemblable que	het is waarschijnlijk dat



ex:

Ma mère **est sûre qu'il** pleuvra demain.
Anne **est convaincue que** Mélanie part ce soir.

Mijn moeder is zeker dat het morgen zal regenen.
Anne is ervan overtuigd dat Mélanie vanavond
vertrekt.

Il **est certain que** David a volé le cahier.

Het is zeker dat David het schrift gestolen heeft.

19.1.4 après une 'conjonction de temps'

Dans une subordonnée adverbiale de temps, les conjonctions suivantes demandent l'indicatif:

quand	wanneer
après que	nadat
pendant que	terwijl
chaque fois que	telkens als
à l'heure où	rond de tijd dat
à l'instant où	op het ogenblik dat
au moment où	op het ogenblik dat
aussitôt que	zodra
comme	juist toen
depuis que	sinds, sedert
dès que	(van) zodra
lorsque	wanneer, toen
maintenant que	nu
tandis que	terwijl
tant que	zolang
une fois que	eenmaal als, zodra

ex:

Quand Gilles arrive à l'hôpital, le cardiologue n'est pas encore là.
Depuis que je travaille, j'ai peu de temps libre.
Dès que j'entends de la musique, je veux danser.

Wanneer Gilles in het ziekenhuis aankomt, is de cardioloog er nog niet.
Sinds ik werk, heb ik weinig vrije tijd.
Van zodra ik muziek hoor, wil ik dansen.

19.1.5 après une 'conjonction de cause'

Dans une subordonnée adverbiale de cause, les conjonctions suivantes demandent l'indicatif:

car	want
comme	aangezien
parce que	omdat, daar
puisque	aangezien
c'est que	dan is het omdat
d'autant plus que	des te meer daar, te meer omdat
d'autant moins que	des te minder daar
du fait que	omwille van het feit dat, doordat, daar
par le fait que	omwille van het feit dat, doordat, daar
étant donné que	aangezien, gezien het feit dat
vu que	aangezien, gezien het feit dat



ex:

Puisqu'il ne fait pas beau, nous ne sortons pas.	Aangezien het geen mooi weer is, gaan we niet buiten.
Pierre ne vient pas parce qu'il est malade.	Pierre komt niet omdat hij ziek is.
Par le fait qu'il est déjà tard, je reste à la maison.	Doordat het al laat is, blijf ik thuis.

19.1.6 après une 'conjonction de conséquence'

Dans une subordonnée adverbiale de conséquence, les conjonctions suivantes demandent l'indicatif:

de (telle) façon que	
de (telle) manière que	
de (telle) sorte que	zodat, zo(veel)... dat
si / tellement / tant que	

ex:

Mon frère parle de façon qu'on ne le comprend pas.	Mijn broer praat zo dat men hem niet begrijpt.
Élise court de manière que personne ne peut la suivre.	Élise loopt zo dat niemand haar kan volgen.
Je suis tellement fatigué que je ne peux plus me concentrer.	Ik ben zo moe dat ik me niet meer kan concentreren.

19.2 l'emploi du subjonctif dans la subordonnée (het gebruik van de aanvoegende wijs in de bijzin)

19.2.1 La subordonnée est introduite par 'que'

a) après un verbe exprimant **une volonté**

Si, dans la phrase composée, la principale exprime une volonté, le verbe de la subordonnée se met au subjonctif.

Verbes et expressions qui expriment une volonté:

commander que	bevelen dat
demandeur que	vragen dat
désirer que	verlangen dat, wensen dat
exiger que	eisen dat
interdire que	verbieden dat
ordonner que	bevelen dat
permettre que	toelaten dat
préférer que	verkiezen dat
refuser que	weigeren dat
souhaiter que	verlangen dat, wensen dat
tolérer que	dulden dat
veiller à ce que	erop toezien dat
vouloir que	willen dat
il faut que	het is nodig dat, je moet
il vaut mieux que	het is beter dat



il est important que
Il est indispensable que
il est nécessaire que
il est normal que
il est souhaitable que
il est utile que

het is belangrijk dat
het is onontbeerlijk dat
het is nodig dat
het is normaal dat
het is wenselijk dat
het is nuttig dat

ex:

Je **veux** que mes enfants **soient** sages.
Il est important que nous **sachions** la vérité.

Ik wil dat mijn kinderen braaf zijn.
Het is belangrijk dat wij de waarheid kennen.

b) après un verbe exprimant **un sentiment**

Si, dans la phrase composée, la principale exprime un sentiment, le verbe de la subordonnée se met au subjonctif.

Verbes et expressions qui expriment un sentiment:

aimer que
apprécier que
avoir peur que
craindre que
détester que
douter que
regretter que
se réjouir que
être content que
être déçu que
être désolé que
être étonné que
être fâché que
être fier que
être furieux que
être heureux que
être malheureux que
être ravi que
être satisfait que
il est bizarre que
il est bon que
il est dommage que
il est étrange que
il est formidable que
il est ennuyeux que
il est (in)juste que
Il est magnifique que
Il est regrettable que
Il est terrible que
Il est triste que

graag hebben dat
waarderen dat
vrezan dat
vrezan dat
verfoeien dat
twijfelen dat
betreuren dat
zich verheugen dat
tevreden, opgetogen zijn
ontgoocheld zijn
jammer vinden dat
verwonderd zijn dat
boos zijn dat
fier zijn dat
woedend zijn dat
gelukkig zijn dat
ongelukkig zijn dat
opgetogen zijn dat
tevreden zijn dat
het is vreemd dat
het is goed dat
het is spijtig dat
het is vreemd dat
het is geweldig dat
het is vervelend dat
het is (on)rechtvaardig dat
het is prachtig dat
het is te betreuren dat
het is vreselijk dat
het is droevig dat

ex:

J'**apprécie** que mes parents **veuillent** m'aider.
Il est dommage que mes amis ne **soient** pas là.

Ik waardeer dat mijn ouders mij willen helpen.
Het is spijtig dat mijn vrienden er niet zijn.

c) après un verbe exprimant **une (im)possibilité**

Si, dans la phrase composée, la principale exprime une (im)possibilité, le verbe de la subordonnée se met au subjonctif.

Verbes et expressions qui expriment une (im)possibilité:

empêcher que	verhinderen dat
risquer que	gevaar lopen dat
il arrive que	het gebeurt dat
il est impossible que	het is onmogelijk dat
il est possible que	het is mogelijk dat
il est rare que	het is zeldzaam dat

ex:

Il **arrive** que les enfants **soient** bruyants.
Il **est rare** qu'il **fasse** si chaud.

Het gebeurt dat de kinderen luidruchtig zijn.
Het is zeldzaam dat het zo warm is.

d) après un verbe exprimant un **fait certain** ou **probable** dans une phrase négative ou interrogative

Si, dans la phrase composée, la principale exprime un fait certain ou probable avec une négation ou dans une question, le verbe de la subordonnée se met en général au subjonctif.

Verbes et expressions qui expriment un fait certain ou probable:

avoir l'impression que	de indruk hebben dat
croire que	gelooven dat, denken dat
penser que	denken dat
être certain que	zeker zijn dat
être sûr que	zeker zijn dat
il est certain que	het is zeker dat
il est sûr que	het is zeker dat
il est probable que	het is waarschijnlijk dat
il est vrai que	het is waar dat

ex:

Est-il **certain** que tu **viennes**?
Il **n'est pas sûr** qu'elles **puissent** participer.

Is het zeker dat je komt?
Het is niet zeker dat zij kunnen deelnemen.

19.2.2 La subordonnée est introduite par une conjonction

a) après une conjonction de **temps**

Une subordonnée adverbiale de temps, introduite par la conjonction **avant que** ou **jusqu'à ce que**, demande **le subjonctif**.

ex:

Je mange **avant que** Luc **revienne**.
Je regarde la télé **jusqu'à ce que** mes parents
veuillent écouter la radio.

Ik eet voordat Luc terugkomt.
Ik kijk televisie totdat mijn ouders naar de radio
willen luisteren.



Attention!

Une subordonnée adverbiale de temps, introduite par la conjonction **quand**, **après que**, **pendant que** ou **depuis que**, demande **l'indicatif**.

ex:

Mathieu vient **quand** il **a** le temps.
Faites cet exercice **après que** vous **avez lu** le texte.
Maman lit le journal **pendant que** papa **regarde** la télé.
Depuis que j'**habite** ici, je suis plus heureuse.

Mathieu komt wanneer hij tijd heeft.
Maak deze oefening nadat je de tekst gelezen hebt.
Mama leest de krant terwijl papa televisie kijkt.
Sinds ik hier woon ben ik gelukkiger.

b) après une conjonction de **but**

Une subordonnée adverbiale de but, introduite par la conjonction **afin que** ou **pour que**, demande **le subjonctif**.

ex:

Il m'aide **afin que** je **réussisse** dans le test.
Levez-vous **pour qu'**on **puisse** vous voir.

Hij helpt mij opdat ik zou slagen voor de test.
Sta op opdat men jullie kan zien.

c) après une conjonction d'**opposition**

Une subordonnée adverbiale d'opposition, introduite par la conjonction **bien que**, **quoique**, **encore que** ou **malgré que**, demande **le subjonctif**.

ex:

Je mange, **bien que** je n'**ai**e pas faim.
Nous regardons la télé **quoiqu'**il **soit** déjà tard.
Luc boit **malgré qu'**il n'**ait** pas soif.
Murielle a tort, **encore que** je la **comprenne**.

Ik eet hoewel ik geen honger heb.
We kijken televisie hoewel het al laat is.
Luc drinkt hoewel hij geen dorst heeft.
Murielle heeft ongelijk hoewel ik haar begrijp.

Attention!

Une subordonnée adverbiale d'opposition, introduite par la conjonction **alors que**, **tandis que** ou **sinon**, demande **l'indicatif**.

ex:

Mathieu travaille, **alors qu'**il **est** fatigué.
Maman fait le travail **tandis que** papa **se repose**.
Passe cet examen **sinon** tu n'**auras** pas de diplôme.

Mathieu werkt hoewel hij moe is.
Mama doet het werk terwijl papa uitrust.
Leg dat examen af anders heb je geen diploma.

d) après une conjonction de **cause négative**

Une subordonnée adverbiale de cause, introduite par la conjonction **ce n'est pas que**, **non que** ou **non pas que**, demande **le subjonctif**.



ex:

Mathieu reste à la maison, **ce n'est pas qu'il ne veuille** pas venir, mais il est malade.

Les étudiants se réveillent à temps, **non qu'ils soient** bien reposés, mais ils ont un examen.

Mathieu blijft thuis, niet omdat hij niet wil komen, maar hij is ziek.

De studenten ontwaken op tijd, niet omdat ze uitgerust zijn, maar ze hebben een examen.

19.3 l'emploi des temps du passé (het gebruik van de verleden tijd)

En français, il existe plusieurs temps du passé, mais il y en a deux qui sont très souvent employés: l'indicatif imparfait et l'indicatif passé composé. Il y a une nette distinction entre l'emploi de ces deux temps.

19.3.1 l'indicatif imparfait

On emploie l'indicatif imparfait

a) pour indiquer qu'il s'agit d'une habitude:

ex:

Il y a dix ans, je **travillais** tous les jours.

Autrefois, j'**allais** au boulanger tous les dimanches.

Tien jaar geleden werkte ik elke dag.

Vroeger ging ik elke zondag naar de bakker.

b) pour décrire quelque chose:

ex:

Ils **dansaient** toute la soirée.

Il **faisait** beau et le soleil **brillait**.

Ze dansten heel de avond.

Het was mooi weer en de zon scheen.

19.3.2 l'indicatif passé composé

On emploie l'indicatif passé composé

a) pour indiquer qu'il s'agit d'un fait ou d'une action unique:

ex:

Je suis **tombé** avec ma bicyclette.

Un jour, nous avons **vu** des animaux sauvages.

Ik ben gevallen met mijn fiets.

Op een dag hebben we wilde dieren gezien.

b) pour décrire une suite d'actions:

ex:

Je **suis arrivé** à 8 h 00 et je **me suis inscrit** à 8 h 15.

J'**ai vu** l'accident et j'**ai appelé** la police.

Ik ben aangekomen om 8 h 00 en ik heb me ingeschreven om 8 h 15.

Ik heb het ongeval gezien en ik heb de politie opgebeld.

20 Le verbe: la voix passive (het werkwoord: de passieve vorm)

20.1 la voix passive: formation (de passieve vorm)

20.1.1 formation de l'indicatif présent passif

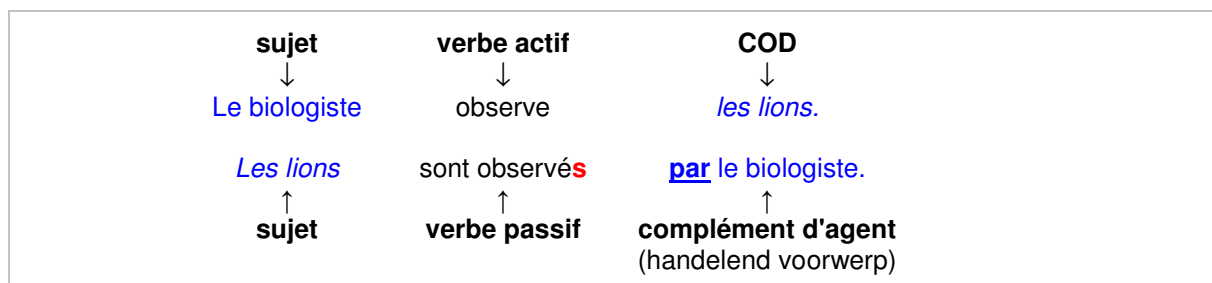
= indicatif présent de être		participe passé			
	↓	↓			
je	suis	aidé / aidée	ik	word	geholpen
tu	es	aidé / aidée	jij	wordt	geholpen
il / elle	est	aidé / aidée	hij / zij	wordt	geholpen
nous	sommes	aidés / aidées	wij	worden	geholpen
vous	êtes	aidés / aidées	jullie	worden	geholpen
ils / elles	sont	aidés / aidées	zij	worden	geholpen
		↑			
		accord avec le sujet			

20.1.2 formation des autres modes et temps

= le même temps de		être	participe passé			
		↓	↓			
<i>indicatif</i>						
imparfait	j'	étais	aidé / aidée	ik	werd	geholpen
passé simple	je	fus	aidé / aidée	ik	ben	geholpen (geworden)
futur simple	je	sera	aidé / aidée	ik	zal	geholpen worden
passé composé	j'	ai été	aidé / aidée	ik	ben	geholpen (geworden)
plus-que-parfait	j'	avais été	aidé / aidée	ik	was	geholpen (geworden)
passé antérieur	j'	eus été	aidé / aidée	ik	was	geholpen geworden
futur antérieur	j'	aurai été	aidé / aidée	ik	zal	geholpen (geworden) zijn
<i>conditionnel</i>						
présent	je	serais	aidé / aidée	ik	zou	geholpen worden
passé	j'	aurais été	aidé / aidée	ik	zou	geholpen (geworden) zijn
<i>subjonctif</i>						
présent	que je	sois	aidé / aidée	dat ik		geholpen word
imparfait	que je	fusse	aidé / aidée	dat ik		geholpen werd
passé	que j'	ai été	aidé / aidée	dat ik		geholpen (geworden) ben
plus-que-parfait	que j'	eusse été	aidé / aidée	dat ik		geholpen (geworden) was
<i>impératif présent</i>		sois	aidé / aidée!	word geholpen!		
<i>infinitif</i>						
présent		être	aidé / aidée	geholpen worden		
passé		avoir été	aidé / aidée	geholpen (geworden) zijn		

20.2 la voix passive: remarques (de passieve vorm: opmerkingen)

20.2.1 Les verbes qui ont un COD peuvent se mettre au passif (= verbes transitifs)



20.2.2 Ne confondez pas:

verbe **actif** avec être au passé composé

↓
je **suis** venu = ik **ben** gekomen
il **est** allé = hij **is** gegaan

verbe à l'indicatif présent **passif**

↓
je **suis** envoyé = ik **word** gezonden
il **est** opéré = hij **wordt** geopereerd

20.2.3 Quand le sujet n'est pas une personne

ET

quand il n'y a pas de complément d'agent exprimé, la voix passive est remplacée par:

ou bien: **on** + le verbe à la voix active

↓ ↓
On vend bien les lapins cette année. De konijnen **worden** goed **verkocht** dit jaar.
On ne dit plus cela maintenant. Dat **wordt** nu niet meer **gezegd**.

ou bien: le verbe pronominal

↓
Les lapins **se vendent** bien cette année. De konijnen **worden** goed **verkocht** dit jaar.
Cela ne **se dit** plus maintenant. Dat **wordt** nu niet meer **gezegd**.



20.2.4 Le complément d'agent: par ou de ? On peut dire en général:

par

- employé le plus, presque toujours correct
- exprime l'action du verbe pris au sens propre

Ce bébé est abandonné **par** sa mère.
Le ministre est approuvé **par** ces gens.
Le soleil a été adoré **par** les Égyptiens.
Le cheval est effrayé **par** un obstacle.

Le vase est enveloppé **par** la vendeuse.
L'arbre de Noël est orné **par** les enfants.

de

- moins fréquent, plus littéraire
- exprime un sens affaibli, général
- exprime une conséquence, un état durable

Je suis abandonné **de** tout le monde!
Le ministre est approuvé **de** tous.
Pierre est adoré **de** ses amis.
Nous sommes effrayés **de** cet acte.

- exprime un moyen (en néerlandais *met*)

Mon bras est enveloppé **d'** un bandage.
L'arbre de Noël est orné **de** lampes.

20.2.5 se faire = worden

Gertrude **se fait** vieille.
Ce modèle **se fait** rare.
Il **se faisait** tard.
Cet acteur **s'est fait** chanteur.

Gertrude **wordt** oud.
Dat model **wordt** zeldzaam.
Het **werd** laat.
Die acteur **is** zanger **geworden**.

21 Le verbe: les semi-auxiliaires

(het werkwoord: de
"half-hulpwerkwoorden")

21.1 l'emploi de quelques semi-auxiliaires

(het gebruik van enkele
"half-hulpwerkwoorden")

"Un (verbe) **semi-auxiliaire**" is een "half-hulpwerkwoord", meestal bij een **infinitif**.
Het drukt een **bepaalde nuance** uit.

		semi-auxilaire	infinitif	
nuance de temps	aller commencer par continuer à / de être sur le point de ne faire que finir de finir par rester à venir de	Vic va Il faut Commence par Ria continuer à Bébé est sur le point de J' ne fait que Je ai fini de Que finirai par Tu reste-t-il à viens de	venir. étudier la théorie! faire cela? partir. pleurer. dîner. faire les exercices. faire? souper?	zullen / dadelijk (komen) beginnen met, eerst blijven (doen), voort(doen) op het punt staan om , weldra niet ophouden te, alleen maar klaar zijn met, zonet tenslotte, uiteindelijk nog te (doen) blijven net, juist, pas
nuance de manière	aimer avoir à devoir être obligé de manquer (de) paraître passer pour pouvoir sembler vouloir	Vous aimez Nous avons à Nous devons Je suis obligé de Anne a manqué (de) Vous paraissez Patrick passe pour Tine peut Marc semble Veuillez	vous promener? faire ce devoir. faire ce devoir. partir. tomber. avoir tort. être dangereux. avoir 17 ans. avoir raison. écouter!	graag moeten, te...hebben moeten, verplicht zijn te verplicht zijn te, moeten weinig schelen of, bijna schijnen, lijken te de naam hebben te kunnen, misschien schijnen, lijken te willen, gelieven



22 La préposition (het voorzetsel)

22.1 les prépositions: schéma de base (de voorzetsels: basisschema)

à cause de	door, wegens
à côté de	naast
à l'égard de	ten opzichte van, jegens
à travers	door(heen), dwars door
après	na
au-delà de	aan de andere kant van, boven, over
au-dessous de	onder, beneden
au-dessus de	boven
auprès de	bij, dichtbij
autour de	rond, om
avant	voor
avec	met
chez	bij (...thuis)
concernant	aangaande, omtrent
contre	tegen
dans	in, binnen
d'après	volgens
de	uit, van, te
depuis	sedert, sinds, van...af
derrière	achter
dès	van...af, vanaf, sedert, sinds
devant	voor
durant	gedurende
en	naar, in, binnen
en dehors de	buiten
en dépit de	ondanks
en dessous de	onder
en face de	tegenover, aan de overkant van
en faveur de	ten gunste van, ten behoeve van
entre	tussen
envers	tegenover, jegens
excepté	behalve
face à	tegenover, aan de overkant van
faute de	bij gebrek aan, zonder
grâce à	dankzij
hors (de)	buiten
jusque	tot
le long de	langs
lors de	tijdens, ten tijde van
malgré	ondanks
moyennant	door (middel van), tegen
outre	behalve, buiten, naast
par	langs, via, door, uit, in, per, over
parmi	onder, te midden van, tussen
pendant	tijdens, gedurende
pour	voor, om te, om
près de	bij, nabij, dichtbij
quant à	wat...betreft
sans	zonder
sauf	behalve
selon	volgens, naargelang (van), naar
sous	onder
suite à	ten gevolge van, in aansluiting met
sur	op, over
vers	naar, omstreeks, rond, tegen
vu	gezien



22.2 prépositions + villes (voorzetsels + steden)

Où? - waarheen

Je vais
Mes amis sont
Je pars

à
à
pour

Bruges.
Bordeaux.
Paris.

Ik ga naar Brugge.
Mijn vrienden zijn in Bordeaux.
Ik vertrek naar Parijs.

D'où? - Waar vandaan?

Je reviens
Mes amis reviennent

de

Londres.
Barcelone.

Ik kom terug uit Londen.
Mijn vrienden komen terug uit Barcelona.

22.3 prépositions + moyens de transport (voorzetsels + transportmiddelen)

Souvent: EN (transport 'fermé')

Nous y allons

en

avion.
bateau.
train.
voiture.
métro.
bus.

Wij gaan er met het vliegtuig heen.
met de boot
met de trein
met de auto
met de metro
met de bus

Parfois: À (transport 'ouvert')

Nous y allons

à

pied.
vélo.
cheval.
moto.

Wij gaan er te voet heen.
met de fiets
te paard
met de moto

22.4 prépositions + noms géographiques (voorzetsels + aardrijkskundige namen)

22.4.1 naar / in

a) en

On emploie EN devant

- des noms féminins (qui se terminent généralement par -e): la Belgique, la Flandre, l'Allemagne
- des noms masculins commençant par une voyelle: l'Écuator, l'Israël, l'Afghanistan



ex:

Tu as déjà été
Il y a une guerre

en
en

 Allemagne?
Afghanistan.

Ben jij al naar Duitsland geweest?
Er woedt een oorlog in Afghanistan.

b) au

On emploie AU devant des noms masculins commençant par une consonne:
le Sénégal, le Portugal, le Danemark

ex:

Je ferai un voyage
Les enfants sont

au
au

 Sénégal.
Portugal.

Ik zal een reis naar Senegal maken.
De kinderen zijn in Portugal.

Attention!

Bien que les noms suivants se terminent par -e, ils sont masculins et ils sont donc précédés par AU:
le Cambodge, le Mexique, le Mozambique

ex:

As-tu jamais été
Julie fait un tour

au
au

 Mexique?
Cambodge.

Ben jij ooit in Mexico geweest?
Julie doet een rondreis in Cambodja.

c) aux

On emploie AUX devant des noms pluriels: les Pays-Bas, les États-Unis, les Philippines

ex:

Els fait des études
Ma soeur habite

aux
aux

 Pays-Bas.
États-unis.

Els studeert in Nederland.
Mijn zus woont in de Verenigde Staten.

22.4.2 van / uit

a) de / d'

On emploie DE ou D' devant

- des noms féminins (qui se terminent généralement par -e): la Belgique, la Flandre, l'Allemagne
- des noms masculins commençant par une voyelle: l'Écuador, l'Israël, l'Afghanistan

ex:

Mon père est originaire
Ce sont des citrons

de
d'

 France.
Israël.

Mijn vader is afkomstig uit Frankrijk.
Het zijn citroenen uit Israël.



b) **du**

On emploie **DU** devant des noms masculins commençant par une consonne:
le Sénégal, le Portugal, le Danemark

ex:

Sa femme vient
As-tu une carte

du	Danemark.
du	Sénégal?

Zijn vrouw komt **uit** Denemarken.
Heb jij een kaart **van** Senegal?

Attention!

Bien que les noms suivants se terminent par -e, ils sont masculins et ils sont donc procédés par DU:
le Cambodge, le Mexique, le Mozambique

ex:

Mes parents reviennent
Ils ont adopté un garçon

du	Mozambique.
du	Cambodge.

Mijn ouders komen terug **uit** Mozambique.
Ze hebben een jongen **uit** Cambodja geadopteerd.

c) **des**

On emploie **DES** devant des mots pluriels: **les** Pays-Bas, **les** États-Unis, **les** Philippines

ex:

Les jeans sont importés
Cet avion revient

des	États-unis.
des	Philippines.

De jeans zijn geïmporteerd **uit** de Verenigde Staten.
Dat vliegtuig komt terug **van** de Filipijnen.

22.4.3 les prépositions temporelles fréquentes

(de meest gebruikte voorzetsels van tijd)

à	Les enfants se couchent à 19 h 30.
après	Après le match, je prends une douche.
au	Au mois d'août, il fait chaud.
avant	Je veux le savoir avant vendredi.
dans	Le film commence dans quelques instants.
depuis	Depuis hier, ils ne se voient plus.
dès	Dès son enfance, il aime dessiner.
durant	Durant le repas, je ne fume pas.
en	Ma soeur est née en 1985.
jusqu'à	J'y ai vécu jusqu'à l'an dernier.
lors de	Je l'ai rencontré lors de la réception.
pendant	Pendant les vacances tu ne fais rien.
vers	La réunion se terminera vers 21 h 00.

	De kinderen gaan slapen om 19 h 30.
	Na de wedstrijd neem ik een douche.
	In de maand augustus is het warm.
	Ik wil het weten voor vrijdag.
	De film begint binnen enkele ogenblikken.
	Sinds gisteren zien ze elkaar niet meer.
	Sinds zijn kindertijd tekent hij graag.
	Tijdens de maaltijd rook ik niet.
	Mijn zuster is geboren in 1985.
	Ik heb er gewoond tot vorig jaar.
	Ik heb hem ontmoet tijdens de receptie.
	Tijdens de vakantie doe je niets.
	De vergadering zal eindigen tegen 21 h 00.

22.5 les prépositions fréquentes qui expriment la localisation dans l'espace (veel voorkomende voorzetsels die de plaatsbepaling in de ruimte uitdrukken)

à côté de	naast
à travers	doorheen, dwars door
au-delà de	aan de andere kant van
au-dessous de	onder
au-dessus de	boven
auprès de	bij, dicht bij
autour de	rond, om
en dehors de	buiten
hors de	buiten
le long de	langs
près de	bij
sous	onder
sur	op, over

Emplois particuliers

1. À ou chez

	à lieu		chez personne		
	↓ ↓		↓ ↓		
Paul est	à Rome.	= in, te	Il est	chez une tante.	= bij
Il ne va pas	à l'école.	= naar	Il va	chez des copains.	= naar

Remarque: la traduction de **chez**

Je suis **chez moi**.
Vous restez **chez vous**?
Tu vas **chez lui**?

Ik ben **thuis**.
Blijven jullie **thuis**?
Ga je naar hem **thuis**?

2. devant ou derrière

pour indiquer le lieu: **devant / derrière**

Il faut attendre **devant** la porte.
Le garage se trouve **derrière** la maison.

Je moet *voor* de deur wachten.
De garage bevindt zich *achter* het huis.

3. De

lieu	de	le nom
↓	↓	↓
la ville	de	Paris
la province	de	Namur
le département	de	Seine-et-Marne



23 Les conjonctions (de voegwoorden)

23.1 les conjonctions les plus fréquentes (de meest gebruikte voegwoorden)

23.1.1 La conjonction peut unir deux mots:

comme
et
mais
ou

Marianne est ingénieur, **comme** son mari.
Tu achètes du lait **et** de l'eau.
J'aime chanter, **mais** je chante mal.
Tu vas boire du thé **ou** manger une crêpe?

Marianne is ingenieur, **zoals** haar man.
Jij koopt melk **en** water.
Ik zing graag, **maar** ik zing slecht.
Ga je thee drinken **of** een pannenkoek eten?

23.1.2 La conjonction peut unir deux phrases:

parce que
car
depuis que
quand

Je réponds **parce que** tu le demandes.
Anne est malade **car** elle a de la fièvre.
Jean est fatigué **depuis qu'**il travaille.
Je viens **quand** tu le demandes.

Ik antwoord **omdat** je het vraagt.
Anne is ziek **want** ze heeft koorts.
Jean is moe **sinds** hij werkt.
Ik kom **wanneer** jij het vraagt.

24.2 la phrase affirmative complexe (de samengestelde bevestigende zin)

24.2.1 les coordonnées

Une phrase complexe peut être composée de *deux phrases équivalentes* (= des coordonnées). Une conjonction unit les deux phrases.

ex:

coordonnée	conj.	coordonnée	
↓		↓	
J'entre dans la cuisine	et	je mange une tartine.	Ik ga in de keuken binnen en ik eet een boterham.
Je regarde la télé	ou	j'écoute la radio.	Ik kijk naar de televisie of ik luister naar de radio.
Ces gens sont pauvres,	mais	ils sont heureux.	Die mensen zijn arm, maar ze zijn gelukkig.

24.2.2 les subordonnées

Une phrase complexe peut être composée d'une *principale* (hoofdzin) et d'une *subordonnée* (bijzin). Une conjonction unit les deux phrases.

ex:

principale	conj.	subordonnée	
↓		↓	
Elle est furieuse	parce que	Luc est en retard.	Zij is woedend omdat Luc te laat is.
Ma mère vient	quand	je suis prêt.	Mijn moeder komt wanneer ik klaar ben.
Je porte une robe	qui	est trop petite.	Ik draag een jurk die te klein is.
Ben insiste	pour que	je termine le travail.	Ben dringt aan dat ik het werk beëindig.

24.3 la concordance des temps dans la phrase complexe (de overeenkomst van de tijden in de samengestelde zin)

Dans une phrase composée, il y a au moins deux verbes conjugués: le verbe dans la principale et le verbe dans la subordonnée.

Entre le temps du verbe dans la principale et le temps du verbe dans la subordonnée, il y a une concordance logique.

1. Verbe à l'**indicatif** ou au **conditionnel** dans la subordonnée:

comme en néerlandais, beaucoup de combinaisons sont possibles selon le sens. Exemples:

	principale ↓	subordonnée ↓	avec verbe à l' indicatif ou au conditionnel	
ind. pr. ind. f.s.	Je <i>demande</i> Je <i>demanderais</i>	si Jean est si Jean sera si Jean a été	là maintenant. là demain. là hier.	ind. pr. ind. f.s. ind. p.c.
ind. imp. ind. p.c.	Je <i>disais</i> J' <i>ai dit</i>	que Jean était que Jean serait que Jean avait été	là à ce moment. là le lendemain. là la veille	ind. imp. cond. pr. ind. p.q.p.

2. Verbe au **subjonctif** dans la subordonnée:

nous nous limitons au subjonctif présent et au subjonctif passé.
Remarquez les différences avec le néerlandais!

	principale ↓	subordonnée ↓	avec verbe au subjonctif	
ind. pr.	Je <i>crains</i>	que Jean soit que Jean soit que Jean ait été	là maintenant. là demain. là hier.	subj. pr. subj. pr. (!) subj. pa.
ind. imp. ind. p.c.	Je <i>craignais</i> J' <i>ai craint</i>	que Jean soit que Jean soit que Jean ait été	là à ce moment. là le lendemain. là la veille	subj. pr. subj. pr. (!) subj. pa.

24.4 le discours indirect au présent (de indirecte rede in de tegenwoordige tijd)

24.4.1 introduction

Le discours direct: Caroline dit: "J'ai faim."
Le discours indirect: Caroline dit qu'elle a faim.

24.4.2 les points d'attention

Quand on transforme le discours direct en discours indirect, les guillemets tombent et certains éléments de la phrase changent. La même chose se passe en néerlandais. Si vous hésitez, traduisez simplement.

a) le pronom personnel

Le discours direct		Le discours indirect
↓		↓
Jean dit: " Je suis fatigué."	→	Jean dit qu' il est fatigué.
Els dit: " Je me lave."	→	Els dit qu' elle se lave.
Anne dit: "Tom vous cherche."	→	Anne dit que Tom nous cherche.
Yvan et Tom disent: " Nous vous entendons."	→	Yvan et Tom disent qu' ils m' entendent.

b) les adjectifs et les pronoms possessifs

Le discours direct		Le discours indirect
↓		↓
Jean dit: " Mon frère est triste."	→	Jean dit que son frère est triste.
Els dit: "Je cherche votre sac."	→	Els dit qu'elle cherche mon sac.
Anne dit: "Cette voiture est la mienne ."	→	Anne dit que cette voiture est la sienne .
Yvan et Tom disent: " Ce jardin est le nôtre ."	→	Yvan et Tom disent que ce jardin est le leur .

c) l'impératif

Le discours direct		Le discours indirect
↓		↓
Jean dit: " Mangeons ensemble."	→	Jean dit de manger ensemble.
Els dit: " Demande-le-lui ."	→	Els dit de le lui demander .
Anne dit: " Explique-toi , Marianne."	→	Anne dit de t'expliquer , Marianne.
Yvan et Tom disent: "Ne demandez rien."	→	Yvan et Tom disent de ne rien demander .

d) quelques remarques

Quand il y a une différence de temps entre le discours direct et le discours indirect, il peut aussi y avoir d'autres changements.

Nous sommes le 25 mai.

Le discours direct		Le discours indirect
↓		↓
Le 8 mai, Jean m'a dit: "Je travaille maintenant ."	→	Le 8 mai, Jean m'a dit qu'il travaillait alors .
Le 8 mai, Els m'a dit: "Je sors aujourd'hui ."	→	Le 8 mai, Els m'a dit qu'elle sortait ce jour-là .
Le 8 mai, Anne m'a dit: "Luc viendra demain ."	→	Le 8 mai, Anne m'a dit que Luc viendrait le lendemain .
Le 8 mai, Tom m'a dit: "J'ai joué hier ."	→	Le 8 mai, Tom m'a dit qu'il avait joué la veille .



24.5 le discours indirect au passé (de indirecte rede in de verleden tijd)

Beaucoup de combinaisons sont possibles **selon le sens**. Quelques exemples:

Jean a dit	hier	qu'il vient	aujourd'hui.
	hier	qu'il venait	aujourd'hui.
	hier	qu'il viendrait	aujourd'hui / demain / après-demain...
	hier	qu'il viendra	demain / après-demain / la semaine prochaine...
	hier	qu'il venait	souvent ici.
	ce matin	qu'il est venu	ici hier / avant-hier / la semaine passée...
	ce matin	qu'il était venu	ici hier / avant-hier / la semaine passée...
	hier	que vous êtes	formidable.
	hier	que vous avez été	formidable.
	hier	que Luc sera	ici demain.
	hier	que Luc serait	ici demain.

24.6 l'accord verbe-sujet: cas particuliers (De overeenkomst van het werkwoord met het onderwerp: bijzondere gevallen)

1. Sujet = ce + être	règle générale	moins souvent
+ substantif au singulier	C'est un béret!	
+ substantif au pluriel	Ce sont des copies!	C'est des copies!
+ pronom personnel	C'est moi! C'est toi! C'est lui! C'est elle! C'est nous! C'est vous! C'est eux! C'est elles!	Ce sont eux! Ce sont elles!

2. Sujet = pronom relatif **qui**
→ **accord** avec **l'antécédent** de **qui**

C'est moi	qui	ai dit	cela.
C'est toi	qui	vas	faire les courses?
C'est lui	qui	est	malade!
C'est elle	qui	a mangé	le gâteau.
C'est nous	qui	avons parlé.	
C'est vous	qui	viendrez	chez nous?
C'est eux	qui	ont avoué.	
C'est elles	qui	refusent	de nous aider.

3. Sujet = **personnes différentes**

La **1re** personne a la priorité sur la 2e et la 3e personne → verbe à la **1re** pers. du **pluriel**
↓
moi
nous
Vous et **moi** verr**ons** le ministre.
Ces gens et **nous** av**ons** fait cela.

La **2e** personne a la priorité sur la 3e personne → verbe à la **2e** pers. du **pluriel**
↓
toi
vous
Toi et Jeanne ne m'avez pas compris.
Vous et lui devez le faire.

4. Sujet = **nous, vous** (sens **singulier**) → participe ou adjectif au **singulier**

↓
Véra Leboeuf écrit dans son article: "**Nous** sommes étonné**e** de cette affaire."
Monsieur, **vous** êtes déjà venu **ici**?

5. Sujet = **masculin + féminin** → verbe au **masculin pluriel**

↓
Mireille et Guillaume sont all**és** au marché.
Ces garçons et ces filles sont venu**s** d'un autre village.

6. Sujet = **assez, beaucoup, combien, moins, peu, plus, tant, tellement, trop, la plupart**

Complément singulier (exprimé ou non) verbe à la **3e personne du singulier**

↓
Assez d'argent rest**e** dans la caisse.
Mais beaucoup a été dépensé.
Combien de travail sera fait avant midi?
Moins sera terminé que mardi passé.
Peu d'aide vient de nos voisins.
Trop de repos n'est pas toujours idéal.
- La plupart du temps est vite passé?
- Oui, la plupart est vite passé. (emploi rare, mais correct)

Complément pluriel (exprimé ou non) verbe à la **3e personne du pluriel**

↓
Assez de gens sont venus.
Beaucoup étaient très contents.
Combien d'élèves seront ici demain?
Moins de parents viendraient.
Peu sont intéressés.
- La plupart des étudiants ont travaillé énormément?
- Oui, la plupart ont travaillé énormément. (emploi habituel)

7. Sujet = **collectif** (une dizaine, une douzaine, une foule, un groupe, une majorité, une masse, une minorité, une moitié, un nombre, une part, une partie, une poignée, une quantité, une série, un tas, une troupe...)

	collectif	de	complément
Accent sur l'unité: singulier	↓ La foule Ce groupe	↓ des d'	↓ spectateurs s'est levée ensemble. élèves veut garder le silence.
Accent sur la diversité: pluriel	La foule Ce groupe	des d'	spectateurs se sont levés un à un. élèves veulent parler entre eux.



8. Sujet = **sujets liés par ou / ni** (les règles données ne sont pas toujours suivies)

Les deux sujets peuvent faire l'action ensemble → verbe au **pluriel**

↓
Son père **ou** sa mère lui **permettent** tout.
La plainte **ni** la peur ne **changent** le destin. (La Fontaine)

Un seul sujet (au singulier) peut faire l'action → verbe au **singulier**

↓
C'est Mireille **ou** Géraldine qui **a** présidé la réunion?
Ni M. Duteil **ni** M. Artois ne **deviendra** colonel de ce régiment.

25 La phrase négative (de ontkennende zin)

25.1 la phrase négative simple (de eenvoudige ontkennende zin)

25.1.1 aux temps simples

Toujours deux éléments					
		↓		↓	
niet / geen	Nous Je	ne n'	voulons aime	pas pas	de vin rouge. le lait. Wij willen geen rode wijn. Ik hou niet van melk.
geen...meer niet meer	Nous Il	n' ne	avons travaille	plus plus	de table libre. We hebben geen tafel meer vrij. ici. Hij werkt hier niet meer.
nooit	Nous	n'	organisons	jamais	de fête. Wij organiseren nooit een feest.
niemand	Je	ne	vois	personn e	. Ik zie niemand.
niets	On	ne	dit	rien	à Monique. Men zegt / Wij zeggen niets tegen Monique.

Attention!

Les articles *un, une, des, de la, de l'* et *du* changent en **de** ou **d'** après la négation.

Je lis un journal.	→	Je ne lis pas de journal.	Ik lees geen krant.
Tu portes une veste jaune.	→	Tu ne portes pas de veste jaune.	Jij draagt geen geel jasje.
Elle fait des courses.	→	Elle ne fait pas de courses.	Zij doet geen boodschappen.
Nous avons de la chance.	→	Nous n' avons pas de chance.	Wij hebben geen geluk.
Vous buvez de l' eau.	→	Vous ne buvez pas d' eau.	U drinkt geen water.
Ils commandent du vin.	→	Ils ne commandent pas de vin.	Zij bestellen geen wijn.

25.1.2 aux temps composés

Toujours deux éléments					
		devant	l'auxiliaire	derrière	
		↓		↓	
niet / geen	Je Il	n' n'	ai a	pas pas	travaillé. vu de chat. Ik heb niet gewerkt. Hij heeft geen kat gezien.
niet meer geen...meer	Nous Elle	ne n'	sommes a	plus plus	rentrés. téléphoné. We zijn niet meer binnengegaan. Ze heeft niet meer gebeld.
nooit	Vous	n'	avez	jamais	pleuré. Jullie hebben nooit gehuild.
niets	Tu	n'	as	rien	dit à Luc. Je hebt niets gezegd tegen Luc.



Attention!

		devant l'auxiliaire ↓			derrière le participe ↓		
niemand	Je	n'	ai	vu	personne	.	Ik heb niemand gezien.
slechts	Ils	n'	ont	bu	que	de l'eau.	Ze hebben slechts water gedronken.

25.1.3 avec l'infinitif présent

Toujours **deux** éléments

		Devant ↓			l'infinitif ↓		
niet		Ne pas	toucher	les meubles!			Gelieve de meubels niet aan te raken.
niet...meer, geen...meer	Je promets de	ne plus	manger	de friandises.			Ik beloof geen snoep meer te eten.
nooit	J'espère	ne jamais	revoir	cette dame.			Ik hoop die dame nooit terug te zien.
niets	Il a demandé de	ne rien	raconter	à papa.			Hij heeft gevraagd niets aan papa te vertellen.

Attention!

Toujours **deux** éléments

		Devant l'infinitif ↓			Derrière l'infinitif ↓		
niemand	Je crains de	ne	reconnaître	personne	ici.		Ik vrees dat ik hier niemand herken.
slechts, alleen	Il prétend	ne	parler	que	le français.		Hij beweert alleen Frans te spreken.

25.1.4 ne...aucun / personne / rien

a) *ne...aucun / personne / rien* se rapportent au complément.

			complément		
			↓		
geen enkel(e)	Je	ne	vois	aucune	fille.
niemand		Ne	regarde	personne!	
niets	Il	n'	a	rien	vu.

Ik zie geen enkel meisje.
Kijk naar niemand!
Hij heeft niets gezien.

b) *ne...aucun / personne / rien* se rapportent au sujet.

		Sujet			
		↓			
geen enkel(e)	Aucun	garçon	n'	est	ici.
niemand	Personne		ne	comprend	cela.
niets	Rien		ne	se passera.	

Geen enkele jongen is hier.
Niemand begrijpt dat.
Er zal niets gebeuren.

25.2 l'adverbe de négation (het bijwoord van ontkenning)

25.2.1 ne...

ne... pas	niet, geen	Nous ne voulons pas de vin rouge.
ne... plus	niet meer, geen meer	Nous n'avons plus de table libre.
ne... jamais	nooit	Nous n'organisons jamais de fête.
ne... plus jamais	nooit meer	Je n'y viens plus jamais.
ne... personne	niemand	Je ne vois personne.
ne... rien	niets	On ne dit rien à Monique.
ne... nulle part	nergens	Je ne l'ai vu nulle part.
ne... pas du tout	helemaal niet	Elle n'est pas gentille du tout.
ne... pas non plus	ook niet	Je ne le comprends pas non plus.
ne... pas grand-chose	niet veel	Il ne voyait pas grand-chose.



25.2.2 ni... ni...

a) deux verbes négatifs

Henri ne regarde
Camille ne boit

ni
ni

n' écoute le journal.
ne mange pendant les heures de travail.

b) verbe + deux adjectifs négatifs

Henri n' est nerveux
Camille n' est malade

ni
ni

ni stressé.
ni fatiguée.

c) verbe + deux substantifs négatifs

Henri ne cherche stagiaires
Camille ne voit **de** stagiaires
ni les collègues
pas **les** collègues

ni
pas
ni
pas

ni employés.
ni **d'**employés.
ni le directeur.
ni **le** directeur.

d) verbe + deux adverbes négatifs

Camille ne travaille bien
Henri n' écrit rapidement

ni
ni

ni mal.
ni lentement.



26 La phrase interrogative (de vragende zin)

26.1 la phrase interrogative simple (de eenvoudige vragende zin)

26.1.1 les formes

À partir de ces trois phrases, il y a 3 façons de poser une question en français.

Ils logent à l'hôtel 'Beau Séjour'.	Zij verblijven in hotel 'Beau Séjour'.
Tu pars à 10 h 00.	Jij vertrekt om 10 u.
Elle porte une jupe bleue.	Zij draagt een blauwe rok.

a) avec **intonation**:

Ils logent à l'hôtel 'Beau Séjour'?	Verblijven zij in hotel 'Beau Séjour'?
Tu pars à 10 h 00?	Vertrek jij om 10 u?
Elle porte une jupe bleue?	Draagt zij een blauwe rok?

b) avec **est-ce que**:

Est-ce qu' ils logent à l'hôtel 'Beau Séjour'?	Verblijven zij in hotel 'Beau Séjour'?
Est-ce que tu pars à 10 h 00?	Vertrek jij om 10 u?
Est-ce qu' elle porte une jupe bleue?	Draagt zij een blauwe rok?

c) avec **inversion** (le sujet et le verbe changent de place):

Logent-ils à l'hôtel 'Beau Séjour'?	Verblijven zij in hotel 'Beau Séjour'?
Pars-tu à 10 h 00?	Vertrek jij om 10 u?
Porte-t-elle une jupe bleue?	Draagt zij een blauwe rok?

26.1.2 Les pronoms interrogatifs

Qui?	Wie?
Qui est-ce qui?	
Quoi?	Wat?
Qu'est-ce que?	
Lequel?	Welke?
Laquelle?	
Lesquels?	
Lesquelles?	

Qui est là?
Qui est-ce qui dit la vérité?
C'est quoi ?
Qu'est-ce qu' ils font?
Lequel préférez-vous?
Laquelle désirez-vous?
Lesquels souhaitez-vous?
Lesquelles voulez-vous?

Wie is daar?
Wie zegt de waarheid?
Wat is dat?
Wat doen zij?
Welke verkiest / wenst u?



26.2 la question indirecte (de indirecte vraag)

	question directe	question indirecte	
sans mot interrogatif	Tu viens? Tout va bien?	Je demande si tu viens. J'aimerais savoir si tout va bien.	ik vraag of ik zou willen weten of
avec mot interrogatif	Tu viens quand ? Qui a fait cela?	Je demande quand tu viens. On veut savoir qui a fait cela.	

26.3 la question indirecte: remarque (de indirecte vraag: opmerking)

La traduction de *wie* / *wat* :

	personne (<i>wie</i>)	chose (<i>wat</i>)
	Je demande ↓	Je demande ↓
sujet	qui vient.	ce qui se passe.
COD	qui tu vois.	ce que tu vois.
derrière une préposition	à qui tu penses.	à quoi tu penses.

27 La phrase impérative (de gebiedende zin)

27.1 la phrase impérative affirmative (de bevestigende gebiedende zin)

Dans la phrase impérative affirmative, il n'y a pas de sujet. Le verbe (à l'impératif) se trouve au début de la phrase. Le(s) complément(s) sui(ven)t le verbe.

verbe
(impératif)

complément

Sors!			Ga buiten!
Sois	heureux!		Wees gelukkig!
Pars	à 17 h 00!		Vertrek om 17 u!
Mangez	du pain!		Eet brood!
Donnez	le livre	à Paul!	Geef het boek aan Paul!

27.2 la phrase impérative négative (de ontkennende gebiedende zin)

Dans la phrase impérative négative il n'y a pas de sujet. Le 'NE' de la négation se trouve au début de la phrase, suivi par le verbe (à l'impératif) et par 'PAS, PLUS, RIEN, JAMAIS...'. Le(s) complément(s) sui(ven)t.

deux éléments de la négation

↓

verbe
(impératif)

↓

complément

Ne	sors	jamais!		Ga nooit buiten!
Ne	sois	pas	triste!	Wees niet verdrietig!
Ne	pars	plus	à 17 h 00!	Vertrek niet meer om 17 u!
Ne	mangez	plus	de pain!	Eet geen brood meer!
Ne	donnez	pas	le livre à Paul!	Geef het boek niet aan Paul!
Ne	dis	rien	à papa!	Zeg niets tegen papa!

Attention!

Les articles *un, une, des, de la, de l'* et *du* changent en *de* ou *d'* après la négation.

Lis <i>un</i> journal.	→	Ne lis <i>pas de</i> journal.	Lees <i>geen</i> krant!
Porte <i>une</i> veste jaune.	→	Ne porte <i>pas de</i> veste jaune.	Draag <i>geen</i> geel jasje!
Fais <i>des</i> courses.	→	Ne fais <i>pas de</i> courses.	Doe <i>geen</i> boodschappen!
Ayez <i>de la</i> patience.	→	N'ayez <i>pas de</i> patience.	Heb <i>geen</i> geduld!
Buvez <i>de l'eau</i> .	→	Ne buvez <i>pas d'eau</i> .	Drink <i>geen</i> water!
Commandez <i>du</i> vin.	→	Ne commandez <i>pas de</i> vin.	Bestel <i>geen</i> wijn!



28 L'orthographe (de spelling)

28.1 majuscules et minuscules (hoofdletters en kleine letters)

28.1.1 majuscule

a) les prénoms et les noms de famille

Mon prénom est **P**ierre.
Ma voisine s'appelle **F**rançoise.
L'auteur du livre est **V**ictor **H**ugo.
Je cherche madame **L**egrand.
Jules **C**ésar est un empereur romain.

Mijn voornaam is **P**ierre.
Mijn buurvrouw heet **F**rançoise.
De schrijver van het boek is **V**ictor **H**ugo.
Ik zoek mevrouw **L**egrand.
Julius **C**aesar is een Romeinse keizer.

b) le continent, le pays, la région et la ville

En **A**frique, il y a des animaux sauvages.
La **F**rance est un grand pays.
Au **P**ortugal, il fait chaud.
La **P**rovence est dans le sud de la France.
Anvers est une ville agréable.

In **A**frica zijn er wilde dieren.
Frankrijk is een groot land.
In **P**ortugal is het warm.
De **P**rovence ligt in het zuiden van **F**rankrijk.
Antwerpen is een aangename stad.

c) les personnes, les habitants

Le marathon est gagné par un **A**fricain.
Aujourd'hui les **F**rançais vont voter.
Le footballeur Luis Figo est **P**ortugais.
Ma belle-soeur est **P**rovençale.
Les **A**nversoïis sont chauvins.

De marathon is gewonnen door een **A**frikaan.
Vandaag gaan de **F**ransen stemmen.
De voetballer Luis Figo is een **P**ortugees.
Mijn schoonzus is een **P**rovençaalse.
De **A**ntwerpenaren zijn chauvinistisch.

28.1.2 minuscule

a) la langue

En Wallonie, on parle le **f**rançais.
Au Brésil, on parle le **p**ortugais.
Le **p**rovençal est la langue maternelle d'Anne.
Le dialecte que je parle est l'**a**nversoïis.

In Wallonië spreekt men **f**rans.
In Brazilië spreekt men **p**ortugees.
Het **p**rovençaals is de moedertaal van Anne.
Het dialect dat ik spreek is **a**ntwerps.

b) l'adjectif

Renault est une marque d'automobile **f**rançaise.
Lisbonne est la capitale **p**ortugaise.
Je mets des herbes **p**rovençales sur la viande.
Mes amis **a**nversoïis sont des fêtards.

Renault is een **f**rans automerk.
Lissabon is de **p**ortugese hoofdstad.
Ik doe **p**rovençaalse kruiden op het vlees.
Mijn **a**ntwerpse vrienden zijn feestneuzen.



29 Compter en français (tellen in het Frans)

$4 + 4 = 8$	Quatre et quatre font huit. Quatre et quatre égalent huit. Quatre plus quatre font huit. Quatre plus quatre égalent huit.	une addition – een optelling
$15 - 5 = 10$	Quinze moins cinq font dix. Quinze moins cinq égalent dix.	une soustraction – een aftrekking
$3 \times 4 = 12$	Trois fois quatre font douze. Trois multiplié par quatre font douze.	une multiplication – een vermenigvuldiging
$20 : 2 = 10$	Vingt divisé par deux font dix.	une division – een deling





Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Afdeling Volwassenenonderwijs
Hendrik Consciencegebouw
Koning Albert II-Laan 15 – 1210 Brussel
Tel. 02 553 97 85 – Fax 02 553 97 75

www.bisonline.be

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, microfilm of andere media, elektronisch of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Onder geen enkele voorwaarde mag de inhoud opgeslagen worden in een database.

Hoewel met de grootste zorg samengesteld, aanvaardt de uitgever geen enkele aansprakelijkheid voor schade die zou kunnen ontstaan door fouten en/of onvolkomenheden die in deze publicatie voorkomen.